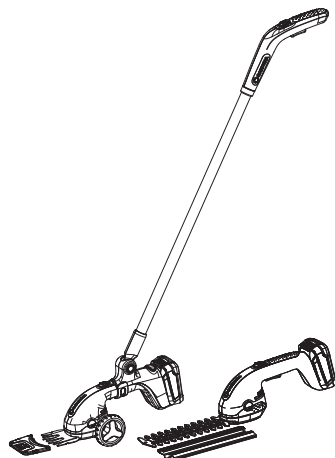




PowerCut 20/18V P4A

Art. 14750

PowerCut 20/18V P4A (Set)

Art. 14752

14750-21.960.04/0725

de BetriebsanleitungAkku Gras- und Strauchschere /
Räder+Teleskopstiel-Set**en Original instructions**Cordless Grass and Shrub Shears /
Wheel+Handle-Set**fr Manuel d'utilisation**Cisaille à gazon et taille-
buissons sur batterie /
Kit roues+poignée**bg Ръководство на потребителя**Акумулаторни ножици за трева
и храсти / комплект колело+
ръкохватка**cs Návod k používání**Akumulátorové nůžky na trávu
a keře / sada s kolem+rukojetí**da Brugervejledning**Batteridrevet græs- og busksaks /
hjul+håndtagssæt**el Εγχειρίδιο χρήσης**Ψαλίδι γραζών και μπορντούρας
με μπαταρία / Σετ τροχών+λαβής**es Manual de usuario**Tijeras cortacésped
y recortasetos de batería /
Juego de ruedas y mango**et Kasutusjuhend**Akutoituga muru- ja hekkikäärid /
rataste ja käepideme komplekt**fi Käyttöohje**Akkukäyttöiset ruoho- ja pensas-
leikkurit / Pyörä- ja kahvasetti**hr Upute za uporabu**Komplet baterijskih škara
za travu i žbunje / kotač i ručka**hu Használati útmutató**Akkumulátoros fű- és bokornyírók /
Kerék- és fogantyúkészlet**it Manuale dell'operatore**Forbici a batteria per erba e siepi /
Ruota+impugnatura-Set**lt Naudojimo instrukcija**Akumuliatorinės žolės ir krūmų
žirkklės / Ratukas ir Rankenos
komplektas

de

en

fr

bg

cs

da

el

es

et

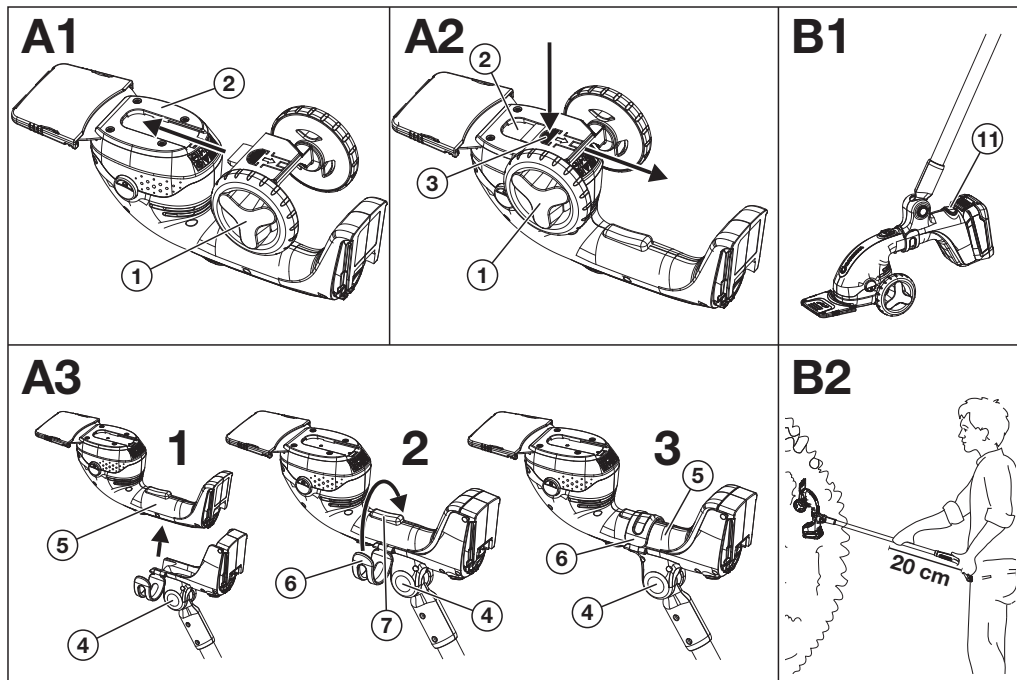
fi

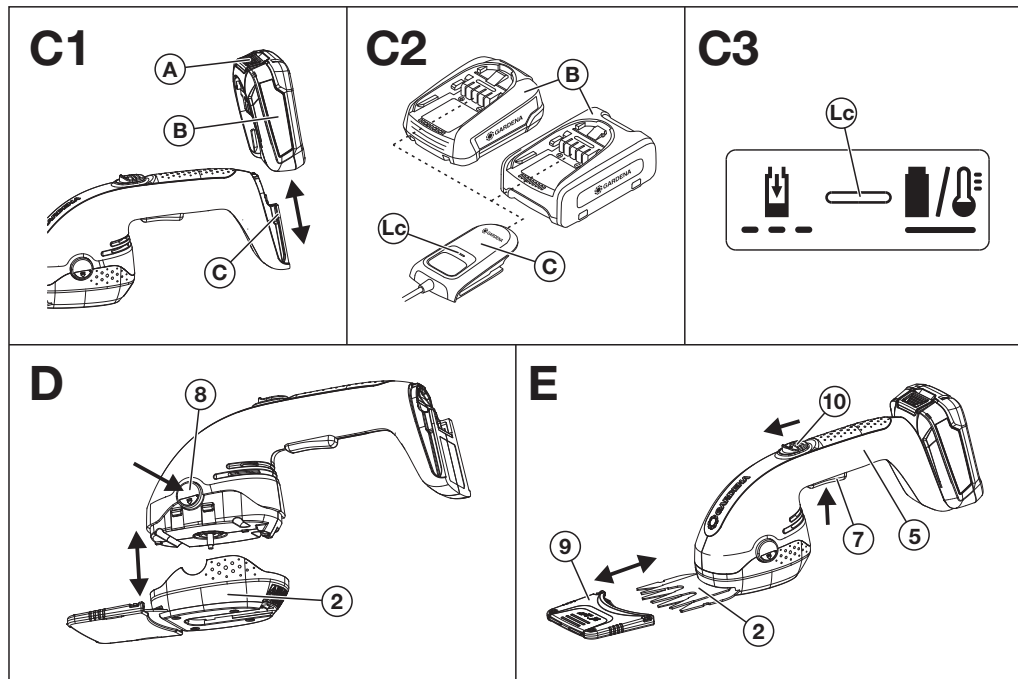
hr

hu

it

lt





de de Akku Gras- und Strauchschere PowerCut 20/18V P4A

Originalbetriebsanleitung

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. PRODUKTBESCHREIBUNG	15
3. MONTAGE	16
4. BEDIENUNG	17
5. WARTUNG	19
6. LAGERUNG	20
7. FEHLERBEHEBUNG	21
8. TECHNISCHE DATEN	22
9. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	24
10. SERVICE	25
11. ENTSORGUNG	25

1. Sicherheitshinweise

1.1 Erklärung der Symbole:



→ Lesen Sie die Betriebsanleitung.



GEFAHR!

→ Halten Sie die Hände vom Messer fern.



→ Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.



→ Halten Sie Umstehende fern.



→ Achten Sie auf herausgeschleuderte Teile.



WARNUNG!

→ Schneidwerk läuft bei abgeschaltetem Motor nach.



→ Tragen Sie einen Augenschutz.



→ Tragen Sie einen Kopfschutz.



→ Halten Sie ausreichend Abstand zu Stromleitungen.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist.

Ver säum nisse bei der Ein hal tung der Si cher heitshin wei se und An wei sun gen könn en elek tris chen Schlag, Brand und /oder schwe re Ver let zun gen ver ur sa chen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Si cher heitshin wei sen ver wen de te Begr iff „Ma schi ne“ be zieht sich auf netz be trie be ne Ma schi nen (mit Netz ka bel) und auf ak ku be trie be ne Ma schi nen (ohne Netz ka bel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Maschinen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie Maschinen von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in eine Maschine erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um die Maschine zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste

Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzu-

schließen und richtig zu verwenden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Verwendung und Behandlung der Maschine

a) Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine. *Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist. *Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen die Maschine nicht benutzen, die mit

dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie Maschinen mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie die Maschine, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Maschinen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.

b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

1.2.2 Sicherheitshinweise für Heckscheren

a) Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr. Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.

b) Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern. Leitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.

c) Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.

Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

d) Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.

Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Heckenschere warten. Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

f) Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.

Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.

g) Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen. Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

1.2.3 Sicherheitshinweise für Grasscheren

a) Verwenden Sie die Grasschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr. Dies verringert das Risiko, von einem Blitz getroffen zu werden.

b) Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern. Leitungen können verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.

c) Halten Sie die Grasschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

d) Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.

Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Grasschere kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Grasschere warten. *Ein unerwarteter Betrieb der Grasschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

f) Tragen Sie die Grasschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen. *Das richtige Tragen der Grasschere verringert das Risiko des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.*

g) Bei Transport oder Aufbewahrung der Grasschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen. *Sachgemäßer Umgang mit der Grasschere verringert das Verletzungsrisiko durch das Messer.*

1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

1.3.1.1 Verwendung mit Grasmesser

Die **GARDENA Akku-Grasschere** ist für das Schneiden von Rasenkanten und exaktem Formschneiden von Sträuchern, insbesondere Buchs, im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

1.3.1.2 Verwendung mit Strauchmesser

Die **GARDENA Akku-Strauchschere** ist für das Schneiden von einzelnen Büschen, Sträuchern und Rankgewächsen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet (professioneller Betrieb).

1.3.2 Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Ver säumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdenden Umgebungen.**
- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
-  **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von GARDENA oder einer autori-

sierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze (falls vorhanden) des Ladegerätes nicht ab.**
Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL Systems Hersteller.**
Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.**
Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht.**
Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe**

austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.

Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Die Kontakte des Akkus können nach dem Gebrauch heiß sein.** Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie den Akku entfernen.

- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**
 Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.** Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen <0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkungen kommen.
- Der Umgebungstemperaturbereich für den Einsatz der Maschine beträgt -20 °C bis +50 °C.
- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.** Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.
- **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

1.3.3 Zusätzliche elektrische Sicherheits-hinweise:



GEFAHR!

Erreichbarkeit von Stromleitungen durch den Stiel!

Stromschlag, wenn eine Stromleitung mit dem Produkt berührt wird.

→ Achten Sie beim Arbeiten mit dem Stiel auf Stromleitungen.



GEFAHR!

Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher).

→ Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.

→ Entnehmen Sie den Akku, wenn Sie das Produkt nicht verwenden.

- Gehäuse nicht öffnen (nur vom Gardena Service oder Fachkraft).
- Akku nach Gebrauch entnehmen, um Brandgefahr zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Produkt trocken, um Brandgefahr zu vermeiden.

1.3.4 Zusätzliche persönliche Sicherheits-hinweise



GEFAHR!

Erweiterter Arbeitsbereich durch den Stiel!

Körperverschätzung Dritter, wenn der Abstand nicht eingehalten wird.

- Halten Sie Dritte aus dem Arbeitsbereich fern.
- Achten Sie bei der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
- Verwenden Sie die Schutzabdeckung beim Transport.
- Prüfen Sie den Arbeitsbereich, um das Risiko von Schnittverletzungen zu verringern.
- Reinigen Sie die Oberfläche und Kontakte des Akkus bevor Sie den Akku an das Ladegerät anschließen.

- Verwenden Sie kein fließendes Wasser zur Reinigung des Produkts.
- Bewahren Sie das Produkt an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Die Messer-Aufnahme ist nur für GARDENA Messer geeignet. Wenn Fremd-Messer genutzt werden, könnten diese bei der Anwendung brechen.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten GARDENA Messer:
- Hinweis zur Überprüfung der Hecken und Sträucher auf Fremdkörper, z. B. Schutt, Drahtzäune und versteckte Leitungen.
- Halten Sie die Hecken- / Grasschere richtig.
- Hinweis, dass die Hecken- / Grasschere vom Bediener am Boden und nicht auf Leitern oder anderen instabilen Stützen verwendet werden soll.
- Hinweis, dass sich der Benutzer vor dem Betrieb der Heckenschere vergewissern sollte, dass die Verriegelungsvorrichtung(en) aller beweglichen Elemente (z. B. die Verriegelung) in der verriegelten Position sind.
- Hinweis, dass alle verstellbaren Haltevorrichtungen regelmäßig gewartet werden müssen.

2. Produktbeschreibung

2.1 Lieferumfang

Akku-Schere	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motoreinheit	x	x	x
Grasmesser	x	x	x
Strauchmesser	x	x	x
Ladegerät	x	–	–
Akku (2 Ah)	x	–	–
Räder	–	–	x
Stiel	–	–	x

2.2 Akku

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

2.2.1 Akku-Ladeanzeige am Ladegerät [Abb. C3]

Blinklicht Akku-Lade- anzeige



Der Ladevorgang wird durch Blinken der Akku-Ladeanzeige  signalisiert.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 8. Technische Daten.

Dauerlicht Akku-Lade- anzeige



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige  signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige , dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

2.3 Messer

- **GARDENA Gras- und Buchsmesser**
- **GARDENA Strauchmesser**

2.4 Sicherheitsvorrichtung

Das Produkt ist mit einer Zweihand-Sicherheitsvorrichtung (Start-Taste und Sicherheitssperre) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.

3. Montage



GEFAHR!

Schnittverletzung durch das Messer!

Schnittverletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.

- Tragen Sie Schutz-Handschuhe.
- Warten Sie bis das Messer still steht.
- Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
- Entnehmen Sie den Akku.

3.1 Räder montieren/demontieren

3.1.1 Räder montieren [Abb. A1]

- Schieben Sie die Räder ① auf die Unterseite des Messers ②.

3.1.2 Räder demontieren [Abb. A2]

- Drücken Sie die Entriegelung ③ und ziehen Sie die Räder ① vom Messer ②.

3.2 Stiel montieren/demontieren [Abb. B]

3.2.1 Stiel montieren



GEFAHR!

Körperverletzung durch ein nicht verriegeltes Produkt!

Schnittverletzung oder Kopfverletzung durch das herabfallende Produkt.

- Montieren Sie den Stiel entsprechend den Anweisungen, bis die Verbindung hörbar einrastet (→ 3.2.1).

1. Schieben Sie den Stiel ④ auf den Handgriff ⑤, bis die Verbindung hörbar einrastet **(1)**.
2. Schieben Sie die Sicherheitssperre ⑩ nach vorn und klappen Sie die Verriegelung ⑥ über die Start-Taste ⑦ des Handgriffs ⑤ **(2)**.
3. Drücken Sie mit der Verriegelung ⑥ die Start-Taste ⑦, bis die Verbindung hörbar einrastet **(3)**.

4. Prüfen Sie die Verbindung des Stiels ④ und der Verriegelung ⑥.

3.2.2 Stiel demontieren

1. Öffnen Sie die Verriegelung ⑥ über der Start-Taste ⑦ des Handgriffs ⑤ **(2)**.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑪ und ziehen Sie den Stiel ④ vom Handgriff ⑤ **(1)**.

4. Bedienung



GEFAHR!

Schnittverletzung durch das Messer!

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.

- Tragen Sie Schutz-Handschuhe.
- Warten Sie, bis das Messer still steht.
- Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
- Entnehmen Sie den Akku.

4.1 Akku laden [Abb. C1/2/3]



GEFAHR!

Verletzung der Finger!

Beim Einsetzen des Akkus in das Ladegerät können Sie sich die Finger einklemmen.

- Achten Sie beim Einsetzen in das Ladegerät auf Ihre Finger.



ACHTUNG!

Sachbeschädigung!

Wenn die Spannung der Stromquelle nicht mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmt, kann das Ladegerät beschädigt werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle die richtige Netzspannung aufweist.

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ① und entnehmen Sie den Akku ② aus der Akku-Aufnahme ③.
2. Schließen Sie das Akku-Ladegerät ④ an eine Netzsteckdose an.
3. Schieben Sie das Akku-Ladegerät ④ auf den Akku ②.

- » Wenn die Akku-Ladeanzeige **(L)** am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.
- » Wenn die Akku-Ladeanzeige **(L)** am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (Ladedauer, → 8.).

4. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
5. Wenn der Akku **(B)** vollständig geladen ist, kann der Akku **(B)** vom Akku-Ladegerät **(C)** getrennt werden.

4.2 Messer wechseln [Abb. D]

1. Drücken Sie auf beiden Seiten gleichzeitig die Arretier-Tasten **(8)** und nehmen Sie das Messer **(2)** ab.
2. Setzen Sie das andere Messer **(2)** auf, bis die Verbindung hörbar einrastet.
3. Stellen Sie sicher, dass das Messer eingerastet ist.

4.3 Akku-Schere starten/stoppen [Abb. C1/E]



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen der Start-Taste nicht stoppt.

- Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtung.
- Befestigen Sie beispielsweise nicht die Start-Taste am Griff.
- Nehmen Sie keine Veränderung am Produkt vor, welche nicht in dieser Anleitung beschrieben ist.

4.3.1 Akku-Schere starten

- ☒ Akku ist geladen.

1. Setzen Sie den Akku **(B)** in die Akku-Aufnahme **(1)**, bis dieser hörbar einrastet.
2. Ziehen Sie die Schutzabdeckung **(9)** vom Messer **(2)** ab.
3. Schieben Sie die Sicherheitssperre **(10)** nach vorn und drücken Sie die Start-Taste **(7)**.
» Die Akku-Schere startet.

4.3.2 Akku-Schere mit dem Stiel bedienen

☑ Stiel ist montiert.

1. Halten Sie den Griff mit einer Hand.
2. Halten Sie den Stiel mit der anderen Hand in etwa 20 cm Entfernung zum Griff.

4.3.3 Akku-Schere stoppen

1. Lassen Sie die Start-Taste ⑦ los.
» *Die Akku-Schere stoppt.*
2. Warten Sie, bis das Messer ② still steht.
3. Schieben Sie die Schutzabdeckung ⑨ über das Messer ②.
4. Entnehmen Sie den Akku ⑧.

5. Wartung



GEFAHR!

Schnittverletzung durch das Messer!

Schnittverletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.

- Tragen Sie Schutz-Handschuhe.
- Warten Sie bis das Messer still steht.
- Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
- Entnehmen Sie den Akku.



GEFAHR!

Körperverletzung und Sachbeschädigung!

Bei unsachgemäßer Reinigung des Produkts können Personen verletzt und das Produkt beschädigt werden.

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Chemikalien einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln.

» Einige dieser Substanzen können wichtige Kunststoffteile zerstören.

5.1 Akku-Schere reinigen [Abb. 05]

1. Drücken Sie auf beiden Seiten gleichzeitig die Arretier-Tasten (Ⓑ) und nehmen Sie das Messer (②) ab.
2. Reinigen Sie die Akku-Schere mit einem feuchten Tuch.
3. Sprühen Sie das Messer z.B. mit dem **GARDENA Pflegespray Art. 2366** ein (Vermeiden Sie dabei den Kontakt des Öls mit den Kunststoffteilen).

4. Setzen Sie das Messer (②) auf, bis die Verbindung hörbar einrastet.
5. Stellen Sie sicher, dass das Messer eingerastet ist.

5.2 Akku und Akku-Ladegerät reinigen

5.2.1 Akku reinigen

→ Reinigen Sie die Kontakte und ggf. die Lüftungsschlitze des Akkus (Ⓑ) mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

5.2.2 Akku-Ladegerät reinigen

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

6. Lagerung

6.1 Außer Betrieb nehmen

1. Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
2. Entnehmen Sie den Akku (Ⓑ).
3. Laden Sie den Akku.
4. Reinigen Sie die Akku-Schere, den Akku und das Ladegerät (siehe 5. Wartung).

5. Bewahren Sie die Akku-Schere, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf. Der Umgebungstemperaturbereich für die Lagerung der Maschine beträgt -20 °C bis $+50\text{ °C}$.

7. Fehlerbehebung



GEFAHR!

Schnittverletzung durch das Messer!

Schnittverletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.

- Tragen Sie Schutz-Handschuhe.
- Warten Sie bis das Messer still steht.
- Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
- Entnehmen Sie den Akku.

7.1 Fehler-Tabelle

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schnitt ist unsauber	Das Messer ist beschädigt oder verschlissen.	→ Tauschen Sie das Messer aus.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Laufzeit ist zu gering	Das Messer ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie das Messer.
Akku-Schere startet nicht oder stoppt.	Der Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
	Die Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen $0 - 45\text{ °C}$ liegt.
	Zwischen den Akku-kontakten befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen/ Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Ein Hindernis blockiert den Motor.	→ Entfernen Sie das Hindernis.
	Die Akku-Schere ist beschädigt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
	Der Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein, bis dieser hörbar einrastet.
	Der Akku ist beschädigt.	→ Ersetzen Sie den Akku.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladevorgang ist nicht möglich.	Der Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft grün.	Die Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus). → Ersetzen Sie ggf. den Akku.
	Die Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 und +45 °C liegt.
	Der Akku ist beschädigt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Ladevorgang ist nicht möglich.	Der Netzstecker des Ladegerätes ist nicht korrekt eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose.
Akku-Ladeanzeige  leuchtet nicht.	Die Steckdose, das Netzkabel oder das Ladegerät ist beschädigt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.

WICHTIG!

Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

→ Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center (siehe Rückseite).

8. Technische Daten

Akku-Schere (Art. 14750/14752)	Einheit	Wert
Hübe	1/min	1150
Grasmesser-Breite	mm	80
Strauchmesser-Länge	cm	20
Gewicht mit Grasmesser (ohne Akku)	g	590
Gewicht mit Strauchmesser (ohne Akku)	g	790
Schalldruckpegel $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Unsicherheit k_{PA}		3

Akku-Schere (Art. 14750/14752)	Einheit	Wert
Schallleistungspegel $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Unsicherheit k_{WA}		1,36
Handarmschwingung $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Unsicherheit k_{vhw}		1,5

Messverfahren gemäß:

- 1) EN IEC 62841-4-2 / EN IEC 62841-4-5
- 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Warnung:

Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird; und es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

Hinweis: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren, je nachdem, wie die Maschine eingesetzt wird. Als Sicherheitsmaßnahme sollten Sie maximal 1 Stunde ohne Unterbrechung mit der Maschine arbeiten.

System-Akku PBA 18V 2,0Ah W-B	Einheit	Wert
Akku-Spannung	V (DC)	18
Akku-Kapazität	Ah	2,0
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5
Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 18V-44 / AL 1880 CV	

Akku-Ladegerät AL 1810 CV P4A	Einheit	Wert AL 1810 CV	Wert AL 18V-20
Netzspannung	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60	50 – 60
Nennleistung	W	26	50
Akku-Ladespannung	V (DC)	18	18
Max. Akku-Lade- strom	mA	1000	2000
Akku-Ladezeit (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	115	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	136	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	228	124
Zulässige Akkutem- peratur beim Laden	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Schutzklasse		□ / II	□ / II
Geeignete POWER FOR ALL System Akkus		PBA 18V	PBA 18V

9. Zubehör/Ersatzteile

GARDENA Räder+Stiel-Set	Zum Schneiden von Rasenkanten.	Art. 14753
GARDENA Gras- und Buchsmesser	Zum Schneiden von Gras und Buchs.	Art. 9862
GARDENA Strauchmesser (über den Service erhältlich)	Zum Schneiden von Sträuchern.	Art. 14750- 00.630.00
GARDENA Pflegespray	Verlängert die Lebensdauer des Messers und erhält die Akkulaufzeit	Art. 2366
GARDENA System-Akku P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 14903 / Art. 14921 Art. 14905 / Art. 14922
GARDENA Akku- Schnellladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden der POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	Art. 14901

10. Service

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

www.gardena.com/contact

11. Entsorgung

11.1 Entsorgung des Produkts



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die Hausmüllabfuhr, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

11.2 Entsorgung des Akkus



Li-ion

Der Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

WICHTIG!

1. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss, indem Sie diese abkleben.
2. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

11.3 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland):

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen

wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte

mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en Cordless Grass and Shrub Shears PowerCut 20/18 V P4A

Translation of the original operator's manual

1. SAFETY INSTRUCTIONS	27
2. PRODUCT DESCRIPTION	36
3. ASSEMBLY	38
4. OPERATION	39
5. MAINTENANCE	41
6. STORAGE	42
7. TROUBLESHOOTING	42
8. TECHNICAL DATA	43
9. ACCESSORIES/ SPARE PARTS	45
10. SERVICE	46
11. DISPOSAL	46

1. Safety instructions

1.1 Explanation of the symbols



→ Read operator's manual.



DANGER!

→ Keep hands away from blade.



→ Do not expose the product to rain.



→ Keep bystanders at a distance.



→ Watch out for flying parts.



WARNING!

→ The cutting mechanism will keep running after the engine has been switched off.



→ Wear eye protection.



→ Wear head protection.



→ Keep a sufficient distance away from electrical cables.

1.2 General safety instructions

1.2.1 General machine safety instructions



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “machine” in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a machine. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) machines. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose machines to rain or wet conditions. *Water entering a machine will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine. *Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the machine in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Machine use and care

a) Do not force the machine. Use the correct machine for your application. *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the machine if the switch does not turn it on and off. *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*

d) Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

5) Battery machine use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use machines only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) Do not expose a battery pack or machine to fire or excessive temperature.

Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*

b) Never service damaged battery packs. *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.*

1.2.2 Hedge trimmer safety instructions

a) Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. *This decreases the risk of being struck by lightning.*

b) Keep all power cords and cables away from cutting area. *Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*

c) Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring. *Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.*

d) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*

e) When clearing jammed material or servicing the hedge trimmer, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected. *Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*

f) Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch. *Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*

g) When transporting or storing the hedge trimmer, always use the blade cover. *Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*

1.2.3 Safety instructions for grass shears

a) Do not use the grass shears in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. *This decreases the risk of being struck by lightning.*

b) Keep all power cords and cables away from cutting area. *Power cords or cables may be hidden and can be accidentally cut by the blade.*

c) Hold the grass shear by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring. *Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the grass shear "live" and could give the operator an electric shock.*

d) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the grass shear may result in serious personal injury.*

e) When clearing jammed material or servicing the grass shear, make sure the power switch is off and the battery pack is removed or disconnected. *Unexpected actuation of the grass shear while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*

f) Carry the grass shear by the handle with the blade stopped and taking care not to operate the power switch.

Proper carrying of the grass shear will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.

g) When transporting or storing the grass shear, always use the blade cover. *Proper handling of the grass shear will decrease the risk of personal injury from the blades.*

1.3 Additional safety instructions

1.3.1 Intended use

This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabili-

ties or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

1.3.1.1 Use with a grass blade

The **GARDENA Battery Grass Shears** are intended for cutting lawn edges and precise shaping of shrubs, especially boxwood, in private domestic and non-professional gardens.

1.3.1.2 Use with a shrub blade

The **GARDENA Battery Shrub Shears** are intended for cutting individual bushes, shrubs and vines in private domestic and non-professional gardens.

The product is not suitable for continuous operation (professional operation).

1.3.2 Safety instructions for batteries and battery chargers



Read all safety warnings and instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- **Do not use the product in explosive atmospheres.**
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any nonrechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.
-  **Do not expose the battery charger to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the battery charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

- **Do not cover the battery charger's ventilation slots.**
The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.
- **Use only battery chargers that are recommended by the manufacturer to charge the batteries.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- If the connecting cable needs replacing, this must be carried out by GARDENA or by an authorised after sales service centre for GARDENA machines in order to avoid safety hazards.
- **These safety instructions apply only to lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.**

- **Do not cover the battery charger's ventilation slots (if present).** The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.
- **Use the battery only with products from POWER FOR ALL system manufacturers.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- **Use only battery chargers that are recommended by the manufacturer to charge the batteries.** A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.
- **The battery is supplied partially charged.** To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.
- **Keep batteries out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, flush with water.**

- If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery contacts may result in burns or fire.
- **The battery contacts may be hot after use.** Be careful of the hot contacts when removing the battery.
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.
-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.**
There is a risk of explosion and short-circuiting.
- 

- **Operate and store the battery only at an ambient temperature between -20°C and $+50^{\circ}\text{C}$.**

Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures $<0^{\circ}\text{C}$, performance may be reduced depending on the device.

- The ambient temperature range for machine use is -20°C to $+50^{\circ}\text{C}$.

- **Charge the battery only at an ambient temperature between 0°C and $+35^{\circ}\text{C}$.**

Charging outside of the temperature range can damage the battery and increase the risk of fire.

- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

1.3.3 Additional electrical safety instructions:



DANGER!

Accidental contact with live power lines when using the Handle!

Risk of electric shock if the product comes into contact with a power line.

- Pay attention to power lines when working with the Handle.



DANGER!

Risk of cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.
- Remove the battery when you are not using the product.

- Do not open the housing (this should only be done by GARDENA Service or qualified personnel).
- Remove the battery after use to avoid the risk of fire.
- Clean the product with a dry cloth to avoid fire hazard.

1.3.4 Additional personal safety instructions



DANGER!

The Handle allows a much greater work area!

Personal injury to third parties if safety distance is not kept.

→ Keep others away from the work area.

- Always ensure that you have a secure footing when working.
- Use the protective cover during transportation.
- Check the work area to reduce the risk of cutting injuries.
- Clean the surface and contacts of the battery before connecting the battery to the charger.
- Do not use running water to clean the product.
- Keep the product out of the reach of children.
- The blade holder is only suitable for GARDENA blades. If third-party blades are used, they could break during use.
- Use only the GARDENA blades supplied:
- Advice to check the hedges and bushes for foreign objects, e.g. debris, wire fences and hidden wiring.
- Hold the hedge trimmer/grass shear properly.

- Advice that the hedge trimmer/grass shear is intended to be used by the operator at ground level and not on ladders or any other unstable support.
- Advice that before operating the hedge trimmer, the user should make sure the locking device(s) of any moving elements (e.g. the interlock), are in the locked position.
- Advice to have all adjustable stopping mechanism maintained at regular intervals.

2. Product description

2.1 Included in delivery

Cordless shears	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motor unit	x	x	x
Grass blade	x	x	x
Shrub blade	x	x	x
Battery charger	x	-	-
Battery (2 Ah)	x	-	-
Wheels	-	-	x
Handle	-	-	x

2.2 Battery

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage. In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

2.2.1 Battery charge indicator on the battery charger [Fig. C3]

Flashing on the battery charge indicator 



The charging cycle is indicated by the battery charge indicator  flashing.

Note: The charge cycle can be carried out only if the temperature of the battery is within the permissible charging temperature range, see 8. Technical data.

Solid light on the battery charge indicator 



The **solid light** on the battery charge indicator  indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permissible charging temperature range and therefore the battery cannot be charged. As soon as the permissible temperature range is reached, the battery is charged.

If the battery is not plugged in, the **solid light** of the battery charge indicator  signals that the mains plug is plugged into the wall socket and the charger is ready for operation.

2.3 Blade

- **GARDENA Grass and Boxwood Blade**
- **GARDENA Shrub Blade**

2.4 Safety device

The product is equipped with a two-handed safety device (start button and safety interlock) to prevent the product from being turned on by accident.

3. Assembly



DANGER!

Risk of cutting injury from the blade!

Risk of cutting injury due to unintentional startup.

- Wear protective gloves.
- Wait until the blade is at a standstill.
- Slide the protective cover over the blade.
- Remove the battery.

3.1 Mounting/removing the wheels

3.1.1 Fitting the wheels [Fig. A1]

- Slide the wheels ① onto the bottom of the blade ②.

3.1.2 Removing the wheels [Fig. A2]

- Press the release ③ and pull the wheels ① from the blade ②.

3.2 Mounting/removing the Handle [Fig. B]

3.2.1 Mounting the Handle



DANGER!

Personal injury due to product not being secured!

Cutting injury or head injury caused by falling product.

- Attach the Handle according to the instructions until the connection clicks audibly (⇒ 3.2.1).

1. Slide the Handle ④ onto the handle ⑤ until it audibly engages (1).
2. Push the safety interlock ⑩ forwards and fold the interlock ⑥ over the start button ⑦ of the handle ⑤ (2).
3. Using the interlock ⑥, press the start button ⑦ until the connection audibly clicks into place (3).
4. Check the connection of the telescopic boom ④ and the interlock mechanism ⑥.

3.2.2 Removing the Handle

1. Release the interlock ⑥ over the start button ⑦ of the handle ⑤ (2).
2. Press the release button ⑪ and pull the Handle ④ off of the handle ⑤ (1).

4. Operation



DANGER!

Risk of cutting injury from the blade!

Risk of injury due to unintentional startup.

- Wear protective gloves.
- Wait until the blade is at a standstill.
- Slide the protective cover over the blade.
- Remove the battery.

4.1 Charging the battery [Fig. C1/2/3]



DANGER!

Injury to fingers!

You may trap your fingers when inserting the battery into the battery charger.

- Mind your fingers when inserting the battery into the battery charger.



WARNING!

Damage to property!

If the voltage of the power source does not match the specifications on the battery charger rating plate, the battery charger may be damaged.

- Make sure that you use the correct mains voltage.

1. Press the release button ① and remove the battery ② from the battery holder ④.
2. Connect the battery charger ③ to a mains socket.
3. Slide the battery charger ③ onto the battery ②.
 - » When the battery charge indicator ⑤ at the charger flashes green, the battery is being charged.
 - » When the battery charge indicator ⑤ on the charger lights up green, the battery is completely charged (charging time, ≈ 8.).
4. Examine the charge status regularly during the charging process.
5. When the battery ② is fully charged, the battery ② can be disconnected from the battery charger ③.

4.2 Changing the blade [Fig. D]

1. Press the locking buttons ⑧ on both sides at the same time and remove the blade ②.
2. Insert the new blade ② until you hear the connection click into place.
3. Make sure that the blade is engaged.

4.3 Starting/stopping the cordless shears [Fig. C1/E]



DANGER! **Risk of injury!**

Risk of injury if the product does not stop when the start button is released.

- Do not bypass the safety device.
- For example, do not attach the start button to the handle.
- Do not make any changes to the product that are not described in this manual.

4.3.1 Starting the cordless shears

- ☑ Battery is charged.

1. Insert the battery ⑨ into the battery holder ⑩ until you hear it click into place.

2. Remove the protective cover ⑨ from the blade ②.
3. Slide the safety interlock ⑩ forwards and press the start button ⑦.

» *The cordless shears start.*

4.3.2 Operating the cordless shears with the handle

- ☑ The handle is fitted.

1. Hold the handle with one hand.
2. Hold the shaft with the other hand at a distance of approx. 20 cm from the handle.

4.3.3 Stopping the cordless shears

1. Release the start button ⑦.
» *The cordless shears stop.*
2. Wait until the blade ② is at a standstill.
3. Slide the protective cover ⑨ over the blade ②.
4. Remove the battery ⑨.

5. Maintenance



DANGER!

Risk of cutting injury from the blade!

Risk of cutting injury due to unintentional startup.

- Wear protective gloves.
- Wait until the blade is at a standstill.
- Slide the protective cover over the blade.
- Remove the battery.



DANGER!

Risk of injury and damage to property!

Not cleaning the product properly can injure people and damage the product.

- Do not use water or a water jet (especially a high-pressure water jet) to clean the product.
- Do not use chemicals, including gasoline or solvents, to clean the product.
 - » *Some of these substances can destroy important plastic parts.*

5.1 Cleaning the cordless shears [Fig. 05]

1. Press the locking buttons ⑧ on both sides at the same time and remove the blade ②.
2. Use a damp cloth to clean the cordless shears.
3. For example, spray the blade with **GARDENA Care Spray Art. 2366** (do not allow oil to come into contact with plastic parts).
4. Mount the blade ② until you hear the connection click into place.
5. Make sure that the blade is engaged.

5.2 Cleaning the battery and the battery charger

5.2.1 Cleaning the battery

- Use a soft, clean, dry brush to clean the contacts and ventilation slots of the battery ⑥.

5.2.2 Cleaning the battery charger

- Use a soft, dry cloth to clean the contacts and the plastic parts.

6. Storage

6.1 Decommissioning

1. Slide the protective cover over the blade.
2. Remove the battery (B).
3. Charge the battery.
4. Clean the cordless shears, the battery and the battery charger (see 5. Maintenance).
5. Store the cordless shears, battery and battery charger in a dry, enclosed and frost-proof location.

The ambient temperature range for machine storage is -20°C to $+50^{\circ}\text{C}$.

7. Troubleshooting



DANGER!

Risk of cutting injury from the blade!

Risk of cutting injury due to unintentional startup.

- Wear protective gloves.
- Wait until the blade is at a standstill.
- Slide the protective cover over the blade.
- Remove the battery.

7.1 Error table

Problem	Possible cause	Remedy
Cut is unclear	The blade is damaged or worn.	→ Replace the blade.
Run time is too low	The blade is dirty.	→ Clean the blade.
The cordless shears do not start or stop.	The battery is flat.	→ Charge the battery.
	The battery temperature is outside of the permissible range.	→ Wait until the battery temperature is between 0°C and $+45^{\circ}\text{C}$ again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts.	→ Use a dry cloth to remove the water drops or moisture.
	An obstruction is blocking the motor.	→ Remove the obstruction.
	The cordless shears are damaged.	→ Contact GARDENA Service.
	The battery is not fully inserted into the battery holder.	→ Insert the battery fully into the battery holder until it you hear it engage.
	The battery is damaged.	→ Replace the battery.

Problem	Possible cause	Remedy
Charging is not possible. The battery charge indicator  lights up green continuously.	The battery is not (correctly) connected.	→ Connect the battery to the battery charger correctly.
	The battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e. g. by connecting and disconnecting the battery several times). → Replace the battery if necessary.
	The battery temperature is outside of the permissible range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	The battery is damaged.	→ Replace the battery.
Charging is not possible. The battery charge indicator  is not lit.	The mains plug of the battery charger is not plugged in correctly.	→ Insert the mains plug fully into the power outlet.
	The power outlet, power cord or battery charger is damaged.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked, if necessary, by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

IMPORTANT!

Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

→ Please contact your GARDENA service department in the event of other faults (see reverse).

8. Technical data

<i>Cordless shears (Art. 14750/14752)</i>	Unit	Value
Strokes	1/min	1150
Grass blade width	mm	80
Shrub blade length	cm	20
Weight with grass blade (without battery)	g	590
Weight with shrub blade (without battery)	g	790
Sound pressure level L_{PA} ¹⁾	dB(A)	60
Uncertainty k_{PA}		3

Cordless shears (Art. 14750/14752)	Unit	Value
Sound power noise level $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Uncertainty k_{WA}		1.36
Hand/arm vibration $a_{vhw}^{1)}$	m/s²	≤ 2.5
Uncertainty k_{vhw}		1.5

Measurement methods according to:

- 1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5
- 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Warning:

The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Note: The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value may vary during actual use of the power tool, depending on how the tool is used. As a safety measure, you should not work with the machine for more than one hour without a break.

System battery PBA 18 V 2.0 Ah W-B	Unit	Value
Battery voltage	V (DC)	18
Battery capacity	Ah	2.0
Number of cells (Li-Ion)		5
Appropriate POWER FOR ALL system battery chargers	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	

Battery charger AL 1810 CV P4A	Unit	Value AL 1810 CV	Value AL 18V-20
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60	50 – 60
Rated Power	W	26	50
Battery charging voltage	V (DC)	18	18
Max. battery charging current	mA	1000	2000
Battery charging time (approx.)			
PBA 18V 2.0Ah W-B	min.	115	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	min.	136	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	min.	228	124
Permissible battery temperature during charging	°C	0 – 45	0 – 45
Weight	g	170	210
Protection class		□ / II	□ / II
Suitable POWER FOR ALL system batteries		PBA 18V	PBA 18V

9. Accessories/spare parts

GARDENA wheels+Handle set	For cutting lawn edges.	Art. 14753
GARDENA Grass and Boxwood Blade	For cutting grass and boxwood.	Art. 9862
GARDENA Shrub Blade (available through service)	For cutting shrubs.	Art. 14750-00.630.00
GARDENA care spray	Extends the life span of the blade and maintains the battery life	Art. 2366
GARDENA system battery P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14903/ Art. 14921 Art. 14905/ Art. 14922
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	To quickly charge POWER FOR ALL system batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901

10. Service

The current contact information for our service department can be found online:

www.gardena.com/contact

11. Disposal

11.1 Disposing of the product



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

11.2 Disposing of the battery



Li-ion

The battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

IMPORTANT!

1. Ensure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them.
2. Dispose of the lithium-ion cells properly at or through your local recycling collection point.

fr Cisaille à gazon et taille-buissons sur batterie PowerCut 20/18V P4A

Traduction du manuel d'utilisation d'origine

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	47
2. DESCRIPTION DU PRODUIT.....	58
3. MONTAGE	59
4. UTILISATION	60
5. ENTRETIEN	62
6. REMISAGE.....	63
7. DÉPANNAGE	64
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	66
9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE ..	67
10. SERVICE.....	68
11. MISE AU REBUT	68

1. Consignes de sécurité

1.1 Explication des symboles



→ Consultez le manuel d'utilisation.



DANGER !

→ Gardez vos mains à distance de la lame.



→ Protégez le produit de la pluie.



→ Maintenez les personnes à distance.



→ Faites attention aux projections de pièces.



AVERTISSEMENT !

→ Le mécanisme de coupe continue de tourner après l'arrêt du moteur.



→ Portez des protections pour les yeux.



→ Portez un casque.



→ Restez à une distance suffisante des câbles électriques.

1.2 Instructions générales de sécurité

1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des consignes, instructions, illustrations et spécifications relatives à la sécurité fournies avec cette machine.

Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et consignes relatifs à la sécurité pour référence future.

Le terme « machine » utilisé dans les avertissements fait référence à votre machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée. *Le désordre ou le manque de lumière dans une zone de travail peut entraîner des accidents.*

b) N'utilisez pas les machines dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. *Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.*

c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine. *Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.*

2) Sécurité électrique

a) Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise électrique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des machines mises à la terre. *Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc électrique.*

b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. *Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.*

c) Protégez les machines de la pluie et de l'humidité. *Toute infiltration d'eau dans une machine augmente le risque de choc électrique.*

d) Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri

de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. *Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez une rallonge adaptée à un usage extérieur. *L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser une machine dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre. *La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité personnelle

a) Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention pendant le fonctionnement des machines peut induire des blessures corporelles graves.*

b) Utilisez des équipements de protection individuels. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux. *Les équipements de protection comme les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions qui conviennent réduisent les blessures corporelles.*

c) Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et / ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter. *Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des machines ou de mettre les machines sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche entraîne un risque d'accident.*

d) Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine. *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'appareil peut causer des blessures.*

e) Évitez toute posture anormale. Soyez toujours en équilibre et sur vos appuis. *Cela favorise le contrôle de la machine en cas de situation inattendue.*

f) Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Maintenez les cheveux, les habits et les gants hors de portée des pièces en mouvement. *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.*

g) Si des dispositifs d'extraction et de collecte de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement. *L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.*

h) La connaissance des machines, acquise par l'usage fréquent de ces dernières, ne doit pas

vous dispenser d'être prudent et d'appliquer les principes de sécurité. *Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.*

4) Utilisation et entretien de la machine

a) Ne forcez pas sur la machine. Utilisez la machine adaptée à l'application souhaitée.

La machine adaptée réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

b) N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise en marche ou l'arrêt.

Toute machine impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.

De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.

d) Rangez les machines non utilisées hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas la machine ou les présentes consignes utiliser la machine.

Les machines sont dangereuses si elles se retrouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des com-

posants ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire au bon fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant toute réutilisation.

De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.

f) Maintenez les outils tranchants aiguisés et propres.

Des outils tranchants correctement entretenus, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utilisez la machine, les accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.

L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle a été prévue peut entraîner des situations dangereuses.

h) Maintenez les poignées et surfaces de pré-hension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.

5) Utilisation et entretien d'une machine à batterie

a) Rechargez l'outil à batterie uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. *Un chargeur destiné à un type particulier de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.*

b) Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines. *L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes. *Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.*

d) En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.

Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

e) N'utilisez pas une batterie ou une machine endommagée ou modifiée. *Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon*

imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) N'exposez pas une batterie ou une machine au feu ou à des températures trop élevées. *Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.*

g) Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou la machine en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. *Ne pas charger la batterie correctement ou la charger à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

6) Entretien

a) Confiez la réparation de votre machine à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine. *Le maintien de la sécurité de la machine est ainsi garanti.*

b) Ne réparez jamais des batteries endommagées. *L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.*

1.2.2 Consignes de sécurité concernant le taille-haies

a) N'utilisez pas le taille-haies par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre. *Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.*

b) Maintenez tous les câbles et cordons d'alimentation à distance de la zone de coupe. *Les cordons d'alimentation et les câbles peuvent être masqués par des haies ou des buissons et être coupés accidentellement par la lame.*

c) Tenez le taille-haies uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame pourrait entrer en contact avec du câblage non apparent. *Le contact des lames avec un câble sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques exposées du taille-haies et provoquer un choc électrique.*

d) Restez totalement hors de portée de la lame. Ne retirez pas le matériau végétal coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames bougent. *Les lames continuent de bouger une fois l'interrupteur placé en position d'arrêt. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement du taille-haies peut entraîner des blessures personnelles graves.*

e) Lorsque vous dégagez les débris de végétaux coincés ou que vous procédez à l'entretien du taille-haies, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que la batterie est retirée ou débranchée. *Un démarrage inattendu du taille-haies lorsque vous dégagez le matériau végétal coincé ou lorsque vous procédez à l'entretien peut entraîner des blessures corporelles graves.*

f) Portez le taille-haies par la poignée, avec la lame arrêtée, en prenant soin de ne pas activer d'interrupteur d'alimentation. *Le transport correct du taille-haies diminue le risque de démarrage par inadvertance et de blessures corporelles provoquées par les lames.*

g) Mettez toujours la protection de la lame lors du transport ou du rangement du taille-haies. *Une manipulation correcte du taille-haies réduira le risque de blessures corporelles provoquées par les lames.*

1.2.3 Consignes de sécurité concernant la cisaille à gazon

a) N'utilisez pas la cisaille à gazon par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre. *Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.*

b) Maintenez tous les câbles et cordons d'alimentation à distance de la zone de coupe. *Les cordons d'alimentation et les câbles peuvent être masqués et être coupés accidentellement par la lame.*

c) Tenez la cisaille à gazon uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame pourrait entrer en contact avec du câblage non apparent. *Si les lames touchent un câble sous tension, elles risquent de mettre également sous tension les parties métalliques exposées de la cisaille à gazon, ce qui pourrait envoyer un choc électrique à l'opérateur.*

d) Restez totalement hors de portée de la lame. Ne retirez pas le matériau végétal coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames bougent. *Les lames continuent de bouger une fois l'interrupteur placé en position d'arrêt. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de la cisaille à gazon peut entraîner des blessures graves.*

e) Lorsque vous dégagez les débris de végétaux coincés ou que vous procédez à l'entretien de la cisaille à gazon, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt et que la batterie est retirée ou débranchée.

Un démarrage inattendu de la cisaille à gazon lorsque vous dégagez les débris de végétaux coincés ou que vous procédez à l'entretien peut entraîner des blessures graves.

f) Portez la cisaille à gazon par la poignée, avec la lame arrêtée, en prenant soin de ne pas actionner l'interrupteur d'alimentation.

Le transport correct de la cisaille à gazon diminue le risque de démarrage par inadvertance et de blessures corporelles provoquées par les lames.

g) Mettez toujours la protection de la lame lors du transport ou du rangement de la cisaille à gazon.

Une manipulation correcte de la cisaille à gazon réduira le risque de blessures corporelles provoquées par les lames.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Utilisation prévue

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou bien un déficit d'expérience ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou qu'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou qu'ils sont avertis des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec ce produit. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

1.3.1.1 Utilisation avec une lame à gazon

La **cisaille à gazon sur batterie GARDENA** est conçue pour couper les bordures de pelouse et sculpter avec précision les arbustes, en particulier le buis, dans les jardins privés domestiques et non professionnels.

1.3.1.2 Utilisation avec une lame à buissons

Le **taille-buissons sur batterie GARDENA** est conçu pour couper des buissons, des arbustes et des vignes individuels dans les jardins privés domestiques et non professionnels.

Le produit n'est pas adapté à un fonctionnement continu (usage professionnel).

1.3.2 Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie



Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.

Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez ces instructions en lieu sûr. Utilisez le chargeur uniquement si vous pouvez évaluer toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions, ou si vous avez reçu les instructions correspondantes.

- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance,** et ce, afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne chargez pas les batteries non rechargeables.** Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.



Protégez le chargeur de batterie de la pluie et de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- **Maintenez le chargeur de batterie propre.** La saleté présente un risque de choc électrique.
- **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant utilisation. Cessez d'utiliser le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par un spécialiste qualifié en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur pendant le fonctionnement.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie.** Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Utilisez uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant pour charger les batteries.**

Un chargeur destiné à un type particulier de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée.** Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service après-vente agréé pour les machines GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.
- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries lithium-ion PBA 18 V du système POWER FOR ALL.**
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie (le cas échéant).** Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Utilisez la batterie uniquement avec les produits des fabricants du système**

POWER FOR ALL. C'est la seule façon de protéger la batterie contre une surcharge dangereuse.

- **Utilisez uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant pour charger les batteries.** Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- **La batterie est fournie partiellement chargée.** Pour garantir une capacité optimale de la batterie, chargez complètement la batterie dans le chargeur avant d'utiliser votre outil électrique la première fois.
- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie.** Il existe un risque de court-circuit.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. La batterie peut s'enflammer ou exploser.** Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; tout contact avec ce liquide doit être évité. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

- Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. **Vérifiez les pièces concernées.** Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.**
- **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.** Un court-circuit interne peut se produire, entraînant la combustion, l'émission de fumée, l'explosion ou la surchauffe de la batterie.
- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.
-  **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.

- **Utilisez et rangez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.** Par exemple, en été, ne laissez pas la batterie dans votre voiture. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.
- La plage de température ambiante pour l'utilisation de la machine est comprise entre -20 °C et +50 °C.
- **Chargez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et +35 °C.** Une charge en dehors de cette plage de température peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

1.3.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique :



DANGER !

Risque de contact avec des lignes électriques sous tension lors de l'utilisation de la poignée !

Risque de choc électrique si le produit entre en contact avec une ligne électrique.

- Faites attention aux lignes électriques lorsque vous utilisez la poignée.



DANGER !

Risque d'arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.
- Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit.
- N'ouvrez pas le boîtier (cette opération doit être effectuée uniquement par le service après-vente Gardena ou par du personnel qualifié).
- Retirez la batterie après utilisation pour éviter tout risque d'incendie.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec pour éviter tout risque d'incendie.

1.3.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes



DANGER !

La poignée permet de travailler sur des zones beaucoup plus grandes !

Risque de blessures corporelles à des tiers si la distance de sécurité n'est pas respectée.

- Veillez à ce que les autres personnes soient à une distance suffisante de la zone de travail.
- Assurez-vous d'être dans une position stable pendant le travail.
- Mettez le cache de protection durant le transport.
- Vérifiez la zone de travail pour réduire le risque de blessure.
- Nettoyez la surface et les contacts de la batterie avant de la brancher au chargeur.
- N'utilisez pas d'eau courante pour nettoyer le produit.
- Conservez le produit hors de portée des enfants.
- Le support de lame est uniquement adapté aux lames GARDENA. Si des lames tierces sont utilisées, elles risquent de se casser pendant l'utilisation.
- Utilisez uniquement les lames GARDENA fournies :

- Vérifiez que les haies et les buissons ne comportent pas de corps étrangers, par exemple des débris, des clôtures métalliques et des câbles cachés.
- Tenez correctement le taille-haies/la cisaille à gazon.
- Le taille-haies/la cisaille à gazon doit être utilisé(e) par l'opérateur au niveau du sol, et non sur une échelle ou un support instable.
- Avant d'utiliser le taille-haies, l'utilisateur doit s'assurer que le ou les dispositifs de verrouillage des éléments mobiles (p. ex. le verrouillage de sécurité) sont en position verrouillée.
- Il est recommandé d'entretenir régulièrement tous les dispositifs d'arrêt réglables.

2. Description du produit

2.1 Inclus dans la livraison

Cisaille sans fil	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Bloc moteur	x	x	x
Lame à gazon	x	x	x
Lame à buissons	x	x	x

Cisaille sans fil	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Chargeur de batterie	x	-	-
Batterie (2 Ah)	x	-	-
Roues	-	-	x
Poignée	-	-	x

2.2 Batterie

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement l'état de charge de la batterie et de la charger avec le courant de charge optimal, en fonction de la température et de la tension de la batterie. La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est conservée dans le chargeur de batterie.

2.2.1 Témoin de charge de batterie sur le chargeur de batterie [Fig. C3]

Clignotement du témoin de charge de la batterie (C)



Le cycle de charge est signalé par le clignotement du témoin de charge de la batterie (C).

Remarque : le cycle de charge ne peut être effectué que si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge autorisée, voir 8. Caractéristiques techniques.

Voyant fixe du témoin de charge de la batterie (C)



Le **voyant fixe** du témoin de charge de la batterie (C) indique que la batterie est complètement chargée ou que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge autorisée et qu'il est par conséquent impossible de la charger. Dès que la plage de température autorisée est atteinte, la batterie est chargée.

Si la batterie n'est pas branchée, le **voyant fixe** du témoin de charge de batterie (C) signale que la fiche secteur est branchée dans la prise de courant et que le chargeur est prêt.

2.3 Lame

- Lame à gazon/buis GARDENA
- Lame à buissons GARDENA

2.4 Dispositif de sécurité

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (bouton START et verrouillage de sécurité) pour éviter qu'il ne soit mis sous tension par inadvertance.

3. Montage



DANGER !

Risque de blessure avec la lame !

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.

- Portez des gants de protection.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Faites glisser le carter de disque sur la lame.
- Retirez la batterie.

3.1 Pose/dépose des roues

3.1.1 Pose des roues [Fig. A1]

- Faites glisser les roues ① sur le bas de la lame ②.

3.1.2 Dépose des roues [Fig. A2]

→ Appuyez sur le bouton de déverrouillage ③ et tirez les roues ① hors de la lame ②.

3.2 Pose/dépose de la poignée [Fig. B]

3.2.1 Pose de la poignée



DANGER !

Risque de blessures corporelles en raison d'un produit non sécurisé !

Risque de coupure ou de blessure à la tête causée par la chute du produit.

→ Fixez la poignée conformément aux instructions jusqu'à entendre un clic indiquant que le raccord est en place (→.3.2.1).

1. Poussez la poignée ④ sur la poignée ⑤ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible **(1)**.
2. Poussez le verrouillage de sécurité ⑩ vers l'avant et repliez le verrouillage ⑥ sur le bouton START ⑦ de la poignée ⑤ **(2)**.
3. À l'aide du verrouillage ⑥, appuyez sur le bouton START ⑦ jusqu'à entendre un clic indiquant que le raccord est en place **(3)**.

4. Vérifiez le raccordement du bras télescopique ④ et du mécanisme de verrouillage ⑥.

3.2.2 Dépose de la poignée

1. Retirez le verrouillage ⑥ du bouton START ⑦ de la poignée ⑤ **(2)**.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑪ et tirez la poignée ④ pour la dégager de la poignée ⑤ **(1)**.

4. Utilisation



DANGER !

Risque de blessure avec la lame !

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.

- Portez des gants de protection.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Faites glisser le carter de disque sur la lame.
- Retirez la batterie.

4.1 Chargement de la batterie [Fig. C1/2/3]



DANGER !

Risque de blessures aux doigts !

Vous risquez de vous coincer les doigts lorsque vous insérez la batterie dans le chargeur de batterie.

→ Faites attention à vos doigts lorsque vous insérez la batterie dans le chargeur de batterie.



AVERTISSEMENT !

Dommmages matériels !

Si la tension de la source d'alimentation ne correspond pas aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie, le chargeur de batterie peut être endommagé.

→ Assurez-vous d'utiliser la bonne tension de secteur.

1. Appuyez sur le bouton de libération (A) et retirez la batterie (B) du compartiment de batterie (D).
2. Branchez le chargeur de batterie (C) à une prise de courant.

3. Glissez le chargeur de batterie (C) sur la batterie (B).

» Si le témoin de charge de batterie (L) du chargeur clignote en vert, la batterie est en cours de charge.

» Lorsque le témoin de charge de la batterie (L) du chargeur est allumé en vert, la batterie est complètement chargée (temps de charge, ⇨ 8.).

4. Vérifiez régulièrement l'état de charge pendant la charge.
5. Lorsque la batterie (B) est complètement chargée, elle peut être débranchée du chargeur de batterie (C).

4.2 Remplacement de la lame [Fig. D]

1. Appuyez simultanément sur les boutons de verrouillage (8) des deux côtés et retirez la lame (2).
2. Insérez la lame neuve (2) jusqu'à entendre un clic indiquant qu'elle est bien en place.
3. Assurez-vous que la lame est engagée.

4.3 Démarrage/arrêt de la cisaille sans fil [Fig. C1/E]



DANGER ! **Risque de blessure !**

Risque de blessure si le produit ne s'arrête pas lorsque le bouton START est relâché.

- Ne contournez pas le dispositif de sécurité.
- Par exemple, ne fixez pas le bouton START à la poignée.
- N'apportez aucune modification au produit qui n'est pas décrite dans ce manuel.

4.3.1 Démarrage de la cisaille sans fil

☑ La batterie est chargée.

1. Insérez la batterie ⑧ dans le support de batterie ⑩ jusqu'à l'entendre s'enclencher.
2. Retirez le cache de protection ⑨ de la lame ②.
3. Poussez le verrouillage de sécurité ⑩ vers l'avant et appuyez sur le bouton START ⑦.
» *La cisaille sans fil démarre.*

4.3.2 Utiliser les ciseaux à batterie avec le manche

☑ Le manche est monté.

1. Tenez le manche d'une main.
2. Tenez le manche avec l'autre main à environ 20 cm de la poignée.

4.3.3 Arrêt de la cisaille sans fil

1. Relâchez le bouton START ⑦.
» *La cisaille sans fil s'arrête.*
2. Attendez que la lame ② soit arrêtée.
3. Faites glisser le cache de protection ⑨ sur la lame ②.
4. Retirez la batterie ⑧.

5. Entretien



DANGER ! **Risque de blessure avec la lame !**

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.

- Portez des gants de protection.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Faites glisser le carter de disque sur la lame.
- Retirez la batterie.



DANGER !

Risque de blessures et de dommages matériels !

Un nettoyage incorrect du produit peut blesser des personnes et endommager le produit.

→ N'utilisez pas d'eau ou de jet d'eau (en particulier un jet d'eau haute pression) pour nettoyer le produit.

→ N'utilisez pas de produits chimiques, en particulier de l'essence ou du solvant pour nettoyer le produit.

» *Certaines de ces substances peuvent détruire des pièces en plastique importantes.*

5.1 Nettoyage de la cisaille sans fil **[Fig. 05]**

1. Appuyez simultanément sur les boutons de verrouillage ⑧ des deux côtés et retirez la lame ②.
2. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la cisaille sans fil.

3. Par exemple, pulvérisez la lame avec du **spray d'entretien GARDENA, réf. 2366** (ne laissez pas d'huile entrer en contact avec les pièces en plastique).
4. Montez la lame ② jusqu'à entendre un clic indiquant qu'elle est bien en place.
5. Assurez-vous que la lame est engagée.

5.2 Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie

5.2.1 Nettoyage de la batterie

→ Utilisez une brosse douce, propre et sèche pour nettoyer les contacts et les fentes d'aération de la batterie ⑥.

5.2.2 Nettoyage du chargeur de batterie

→ Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer les contacts et les pièces en plastique.

6. Remisage

6.1 Mise hors service

1. Faites glisser le carter de disque sur la lame.
2. Retirez la batterie ⑥.
3. Rechargez la batterie.

4. Nettoyez la cisaille sans fil, la batterie et le chargeur de batterie (voir la section 5. Entretien).
5. Remisez la cisaille sans fil, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

La plage de température ambiante pour le remisage de la machine est comprise entre -20°C et $+50^{\circ}\text{C}$.

7. Dépannage



DANGER !

Risque de blessure avec la lame !

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.

- Portez des gants de protection.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Faites glisser le carter de disque sur la lame.
- Retirez la batterie.

7.1 Tableau des erreurs

Problème	Cause possible	Solution
La coupe est irrégulière	La lame est endommagée ou usée.	→ Remplacez la lame.
L'autonomie est trop faible	La lame est sale.	→ Nettoyez la lame.
La cisaille sans fil ne démarre pas et ne s'arrête pas.	La batterie est déchargée.	→ Rechargez la batterie.
	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0°C et $+45^{\circ}\text{C}$.
	Des gouttes d'eau ou de l'humidité sont présentes entre les contacts de la batterie.	→ Utilisez un chiffon sec pour éliminer les gouttes d'eau ou l'humidité.
	Une obstruction bloque le moteur.	→ Retirez l'obstruction.
	La cisaille sans fil est endommagée.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Problème	Cause possible	Solution
	La batterie n'est pas complètement insérée dans le support de batterie.	→ Insérez entièrement la batterie dans le support de batterie jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
	La batterie est endommagée.	→ Remplacez les piles.
La charge n'est pas possible.	La batterie n'est pas (correctement) branchée.	→ Branchez correctement la batterie au chargeur de batterie.
Le témoin de charge de la batterie  s'allume en vert fixe.	Les contacts de la batterie sont sales.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (par exemple, en branchant et en débranchant la batterie plusieurs fois). → Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	La batterie est endommagée.	→ Remplacez les piles.

Problème	Cause possible	Solution
La charge n'est pas possible.	La fiche du chargeur de batterie n'est pas branchée correctement.	→ Insérez complètement la fiche dans la prise de courant.
Le témoin de charge de la batterie  n'est pas allumé.	La prise de courant, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie sont défectueux.	→ Vérifiez la tension du secteur. Faites contrôler le chargeur, si nécessaire, par un revendeur agréé ou par le service GARDENA.

IMPORTANT !

Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

→ Veuillez contacter votre service après-vente GARDENA si d'autres défauts surviennent (cf. verso).

8. Caractéristiques techniques

Cisaille sans fil (réf. 14750/14752)	Unité	Valeur
Courses	1/min	1 150
Largeur de la lame à gazon	mm	80
Longueur de lame à buissons	cm	20
Poids avec lame à gazon (sans batterie)	g	590
Poids avec lame à buissons (sans batterie)	g	790
Niveau de pression acoustique $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Incertitude k_{PA}		3
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
incertitudes k_{WA}		1,36
Vibrations main/bras $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	$\leq 2,5$
Incertitude k_{vhw}		1,5

Méthodes de mesure selon :

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 N° 1701

Avertissement :

Les émissions sonores et les vibrations durant l'utilisation de l'outil électrique peuvent différer des valeurs annoncées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et en particulier du type de pièce traité. En vue de se protéger, les opérateurs doivent établir des mesures de sécurité basées sur une estimation de leur exposition dans les conditions d'utilisation réelles (en tenant compte de toutes les phases du cycle d'utilisation, comme des périodes d'arrêt et de fonctionnement au ralenti, ainsi que de la période de démarrage).

Remarque : les valeurs de vibrations générées indiquées ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour la comparaison de deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. Les valeurs de vibrations peuvent varier lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Par mesure de sécurité, vous ne devez pas travailler avec la machine pendant plus d'une heure sans interruption.

Batterie du système PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Unité	Valeur	
Tension de la batterie	V (CC)	18	
Capacité batteries	Ah	2,0	
Nombre de cellules (Li-Ion)		5	
Chargeurs de batterie adaptés au système POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV		
Chargeur de batterie AL 1810 CV P4A	Unité	Valeur AL 1810 CV	Valeur AL 18V-20
Tension du secteur	V (CA)	220 – 240	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60	50 – 60
Puissance nominale	W	26	50
Tension de charge de la batterie	V (CC)	18	18
Courant max. de charge de la batterie	mA	1 000	2 000

Chargeur de batterie AL 1810 CV P4A	Unité	Valeur AL 1810 CV	Valeur AL 18V-20
Temps de charge de la batterie (environ)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	136	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	228	124
Température de batterie autorisée pendant la charge	°C	0 – 45	0 – 45
Poids	g	170	210
Classe de protection		□ / II	□ / II
Batteries adaptées au système POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. Accessoires/pièces de rechange

Kit roues + poignée GARDENA	Pour couper des bordures de pelouse.	Réf. 14753
Lame à gazon/buis GARDENA	Pour couper l'herbe et le buis.	Réf. 9862

Lame à buissons GARDENA (disponible auprès du service après-vente) Pour couper les buissons. **Réf. 14750-00.630.00**

Spray d'entretien GARDENA Prolonge la durée de vie de la lame et maintient la durée de vie de la batterie **Réf. 2366**

Batterie du système GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72 Batterie pour une durée d'utilisation supplémentaire ou de remplacement. **Réf. 14903/ Réf. 14921 Réf. 14905/ Réf. 14922**

Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A Pour charger rapidement les batteries du système POWER FOR ALL PBA 18 V..W-... **Réf. 14901**

10. Service

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne : www.gardena.com/contact

11. Mise au rebut

11.1 Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

11.2 Mise au rebut de la batterie



Li-ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux lorsqu'elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

1. Veillez à ce que les contacts de la cellule lithium-ion ne soient pas court-circuités en les recouvrant de ruban adhésif.

2. Mettez au rebut les cellules lithium-ion de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

11.3 Mise au rebut en France:

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

- Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



- Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



bg Акумулаторни ножици за трева и храсти PowerCut 20/18 V P4A

Превод на оригиналното ръководство за оператора

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	70
2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА.....	82
3. МОНТАЖ	84
4. ОБСЛУЖВАНЕ	85
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ.....	87
6. СЪХРАНЕНИЕ.....	88
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.....	89
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	91
9. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	93
10. СЕРВИЗ	94
11. ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	94

1. Инструкции за безопасност

1.1 Значение на символите



→ Прочетете ръководството за оператора.



ОПАСНОСТ!

→ Дръжте ръцете си далеч от ножа.



→ Не излагайте продукта на дъжд.



→ Дръжте страничните наблюдатели на разстояние.



→ Внимавайте за летящи части.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Режещият механизъм ще продължи да работи след изключването на двигателя.



→ Носете средства за защита на очите.



→ Носете средства за защита на главата.



→ Дръжте електрическите кабели на достатъчно разстояние.

1.2 Общи инструкции за безопасност

1.2.1 Общи инструкции за безопасност на машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с тази машина.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът "машина" в предупрежденията се отнася за Вашата машина, захранвана от електрозахранващата мрежа (с кабел), или такава, захранвана от акумулаторна батерия (безжична).

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работната площ чиста и добре осветена. Безпорядък или тъмни площи могат да доведат до злополуки.

б) Не работете с машините в експлозивни среди, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Машините произвеждат искри, които може да предизвикат запалване на прах или димни газове.

в) Дръжте децата и страничните наблюдатели на разстояние, когато работите с машина. Отклонявания на вниманието могат да причинят загуба на контрол над инструмента.

2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте преходни щепсели за заземени машини. Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.

б) Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници. Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.

в) Не излагайте машините на дъжд или влага. Навлизането на вода в машината ще повиши риска от електрически удар.

г) Не излагайте шнура на силови въздействия. Никога не използвайте шнура за носене, дърпане или изключване на машината от контакта. Дръжте шнура далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени шнурове повишават риска от електрически удар.

д) Когато работите с машина навън, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито. Използването на шнур, който е подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.

ж) Ако работата с машина на влажно място е неизбежна, използвайте източник на захранване с дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с машина. Не използвайте машина, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг невнимание по време на работа с машините може да доведе до сериозна телесна повреда.

б) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за очите. Защитното оборудване, като например респираторна маска, непързалици се предпазни обувки,

твърда каска или средства за защита на слуха, използвано за съответните условия, ще намали телесните повреди.

в) Подсигурете, че не възниква непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете машината към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, преди да я повдигате или пренасяте. Носенето на машини с поставен пръст на превключвателя или включването в мрежата на машини с превключвател във включено положение може да доведе до злополуки.

г) Отстранете всички ключове за настройка или гаечни ключове, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е оставен закрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесна повреда.

д) Не се протягайте прекомерно. Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време. Това осигурява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Никога не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Ако са предоставени устройства за свързване на приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно.

Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

з) Не позволявайте опитът, придобит от честата употреба на машини, да Ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с машини.

Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до сериозно нараняване.

4) Употреба и поддръжка на машината

а) Не упражнявайте силови въздействия върху машината. Използвайте правилната машина за Вашето приложение. Правилната машина ще свърши дадената задача по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е била създадена.

б) Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва. Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да се ремонтира.

в) Разкачете щепсела от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от машината, ако може да се отстрани, преди да правите каквито и да било настройки, да смените принадлежностите или да съхранявате машини.

Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска електроинструментът да бъде включен по невнимание.

г) Съхранявайте неизползваните машини извън досега на деца и не разрешавайте на лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да работят с нея. Машините са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Поддържайте машините и принадлежностите. Проверявайте за разцентроване или задиране на движещите се части, счупване на части и каквото и да било друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. Ако машината се повреди, я дайте за ремонт, преди да я използвате. Много злополуки са причинени от лошо поддържани машини.

е) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.

ж) Използвайте машината, принадлежностите, приставките и т.н. съгласно тези инструкции, като имате предвид условията и естеството на работата, която извършвате. Използването на машината за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.

з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и смазка. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и управление на машината в неочаквани ситуации.

5) Употреба и грижа за машината с акумулаторна батерия

а) Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядното устройство, препоръчано от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

б) Използвайте в машините само предназначени за тях акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

в) Когато акумулаторната батерия не е в употреба, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки предмети, които могат да образуват връзка между едната клемма и другата. Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.

г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да протече течност, избягвайте контакт с нея. При възникване на

случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.

д) Не използвайте акумулаторна батерия или машина, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани акумулаторни батерии може да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

е) Не излагайте акумулаторна батерия или машина на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

ж) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или машината извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да повиши риска от пожар.

6) Сервиз

а) Вашата машина трябва да се обслужва само от квалифицирано лице по ремонтите и само с идентични резервни части. Така се гарантира, че ще се запази безопасността на машината.

б) Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

1.2.2 Инструкции за безопасност при работа с ножици за кастрене на жив плет

а) Не използвайте ножиците за кастрене на жив плет в лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълнии. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.

б) Дръжте всички захранващи шнуrowe и кабели далеч от площта на рязане. Захранващи шнуrowe или кабели може да бъдат скрити в живите плетове или храстите и случайно да бъдат отрязани от ножа.

в) Дръжте ножиците за кастрене на жив плет само за изолираните повърхности за хващане, защото ножът може да влезе в контакт със скрити кабели. Контактът на ножовете с проводник под напрежение може да постави откритите метални части на ножиците за кастрене на жив плет под напрежение и да доведе до токов удар на оператора.

г) Дръжте всички части на тялото си далеч от ножа. Не отстранявайте нарязания материал и не дръжте материала за рязане, когато ножовете се движат.

Ножовете продължават да се движат след изключване на превключвателя. Един миг на невнимание по време на работа с ножиците за кастрене на жив плет може да доведе до сериозна телесна повреда.

д) Когато почиствате заседнал материал или обслужвате ножиците за кастрене на жив плет, се уверете, че всички прекъсвачи са изключени и акумулаторната батерия е отстранена или разкачена. Неочакваното задействане на ножиците за кастрене на жив плет при почистване на задръстен материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.

е) Носете ножиците за кастрене на жив плет за ръкохватката със спрян нож и внимавайте да не включите някой прекъсвач. Правилното носене на ножиците за кастрене на жив плет ще намали риска от неволно стартиране, което може да доведе до телесна повреда от ножовете.

ж) Когато транспортирате или складирайте ножиците за кастрене на жив плет, винаги използвайте капака на ножовете. Правилната работа с ножиците за кастрене на жив плет ще намали риска от телесна повреда, причинена от ножовете.

1.2.3 Инструкции за безопасност при работа с ножици за трева

а) Не използвайте ножиците за трева в лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълнии. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.

б) Дръжте всички захранващи шнурове и кабели далеч от площта на рязане. Захранващи шнурове или кабели може да бъдат скрити и случайно да бъдат отрязани от ножа.

в) Дръжте ножицата за трева само за изолираните повърхности за хващане, защото ножът може да влезе в контакт със скрити кабели. Ножовите в контакт с кабел "фаза" може да "офазят" откритите метални части на ножицата за трева и операторът да бъде изложен на токов удар.

г) Дръжте всички части на тялото си далеч от ножа. Не отстранявайте нарязания материал и не дръжте материала за рязане, когато ножовете се движат. Ножовете продължават да се движат след изключване на превключвателя. Един миг на невнимание по време на работа с ножицата за трева може да доведе до сериозна телесна повреда.

д) Когато почиствате заседнал материал или обслужвате ножицата за трева, се уверете, че прекъсвачът е изключен и акумулаторната батерия е отстранена или разкачена. Нео-

чакваното задействане на ножицата за трева по време на почистване на заседнал материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.

е) Носете ножицата за трева за ръкохватката със спрян нож и внимавайте да не включите прекъсвача. Правилното пренасяне на ножицата за трева ще намали риска от неволно стартиране, което може да доведе до телесна повреда от ножовете.

ж) При транспортиране или съхраняване на ножицата за трева винаги използвайте капака на ножовете. Правилната работа с ножицата за трева ще намали риска от телесна повреда, причинена от ножовете.

1.3 Допълнителни инструкции за безопасност

1.3.1 Предназначение

Този продукт може да се използва от деца на възраст 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите опасности. Не позволявайте на деца да си играят с продукта. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

Не препоръчваме използването на продукта от младежи под 16-годишна възраст.

1.3.1.1 Работа с нож за трева

Акумулаторните ножици за трева GARDENA са предназначени за оформяне на краищата на моравата и прецизно оформяне на храсти, особено чешпир, в частни домашни и непрофесионални градини.

1.3.1.2 Работа с нож за храсти

Акумулаторните ножици за храсти GARDENA са предназначени за оформяне на отделни храсти, жив плет и лози в частни домашни и непрофесионални градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна работа (професионална работа).

1.3.2 Инструкции за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии



Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Пазете тези инструкции на безопасно място. Използвайте зарядното устройство само ако можете напълно да оцените всички функции и да

ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.

→ **Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.**

→ **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.

→ **Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на акумулаторната батерия на зарядното устройство. Не зареждайте неакумулаторни батерии.** В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.

→  **Не излагайте зарядното устройство за акумулаторни батерии на дъжд или влажни условия.** Вода, влязла в електрически инструмент, повишава риска от токов удар.

→ **Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто.** Замърсяването създава риск от електрически удар.

→ **Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, кабела и щепсела преди употреба. Преустановете употре-**

бата на зарядното устройство, ако откриете някакви повреди. **Не отваряйте сами зарядното устройство, същото трябва да бъде ремонтирано само от квалифициран специалист и само с оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.

- **Не поставяйте зарядното устройство за акумулаторни батерии върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в горима среда.** Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на неговото използване.
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство за акумулаторни батерии.** В противен случай зарядното устройство за акумулаторни батерии може да прегрее и да спре да функционира правилно.
- **За зареждане на акумулаторните батерии използвайте само зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- **Също така ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари.** Осигурете наличието на добро проветрение в площта, а при възникване на нежелани реакции потърсете

лекарска помощ. Парите може да раздразнят дихателната система.

- **При неправилна употреба акумулаторната батерия може да изхвърли течност; контактът с тази течност трябва да се избягва.** При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна лекарска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.
- Ако свързващият кабел се нуждае от смяна, тя трябва да бъде извършена от GARDENA или от оторизиран център за следпродажбено обслужване на машини GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.
- **Тези инструкции за безопасност се отнасят само за литиевойонните батерии на системата POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство за акумулаторни батерии (ако има налични).** В противен случай зарядното устройство за акумулаторни батерии може да прегрее и да спре да функционира правилно.
- **Използвайте акумулаторната батерия само с продукти на производителите на системата POWER FOR ALL.**

Това е единственият начин, по който можете да защитите акумулаторната батерия от опасно претоварване.

- **За зареждане на акумулаторните батерии използвайте само зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя.** Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за даден тип акумулаторна батерия, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.
- **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.** За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете напълно акумулаторната батерия в зарядното устройство, преди да използвате инструмента за първи път.
- **Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува риск от късо съединение.
- **Ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне. Осигурете наличието на добро проветрение в помещението, а при възникване на нежелани реакции потърсете лекарска помощ. Парите може да раздразнят дихателната система.

- **Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; трябва да се избягва контакт с тази течност.** При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна лекарска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.
- **Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети.** Проверете засегнатите части. Почистете тези части или ги сменете, ако е необходимо.
- **Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия.** Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да образуват връзка между едната клемма и другата. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- **Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба.** Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като напри-**

мер пирон или отвертка, или от приложена **отвън сила**. Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, заглуши, експлодира или да прегрее.

→ **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

→  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.** Съществува риск от експлозия и късо съединение.

→ **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между -20°C и $+50^{\circ}\text{C}$.** Не оставяйте например акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури $<0^{\circ}\text{C}$ производителността може да бъде намалена в зависимост от устройството.

→ Диапазонът на околната температура за използване на машината е от -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между 0°C и $+35^{\circ}\text{C}$.** Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

→ След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я заредите или да я оставите за съхранение.

1.3.3 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност:



ОПАСНОСТ!

Случаен контакт с електропроводи под напрежение при използване на ръкохватката!

Риск от токов удар, ако продуктът влезе в контакт с електропровод.

→ Внимавайте за електропроводи, когато работите с ръкохватката.



ОПАСНОСТ!

Риск от спиране на сърдечната дейност!

Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

- Консултирайте се с Вашия лекар и производител на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.
- Отстранете акумулаторната батерия, когато не използвате продукта.
- Не отваряйте корпуса (това трябва да се извършва само от сервиз на GARDENA или от квалифициран персонал).
- Отстранете акумулаторната батерия след употреба, за да избегнете риска от пожар.
- Почиствайте продукта със суха кърпа, за да избегнете опасността от възпламеняване.

1.3.4 Допълнителни предупреждения за лична безопасност



ОПАСНОСТ!

Ръкохватката позволява много по-голяма работна площ!

Телесна повреда на трети лица, ако не се спазва безопасна дистанция.

→ Не допускайте странични лица в работната площ.

- Винаги трябва да имате сигурна опора под краката си по време на работа.
- Използвайте защитния капак по време на транспортиране.
- Проверявайте работната площ, за да намалите риска от наранявания от порязване.
- Почистете повърхността и контактите на акумулаторната батерия, преди да я свържете към зарядното устройство.
- Не използвайте течаща вода за почистване на продукта.
- Съхранявайте продукта извън обсега на деца.
- Държачът за ножове е подходящ само за ножове на GARDENA. Ако се използват ножове на трети страни, те могат да се счупят по време на употреба.

- Използвайте само предоставените ножове на GARDENA:
- Съветваме Ви да проверявате живия плет и храстите за чужди предмети, напр. отломки, телени огради и скрити кабели.
- Дръжте правилно ножиците за кастрене на жив плет/ножицата за трева.
- Ножиците за кастрене на жив плет/ножицата за трева е предназначена за употреба от оператора на нивото на земята, а не върху стълби или други нестабилни опори.
- Преди работа с ножиците за кастрене на жив плет потребителят трябва да се увери, че заключващото(ите) устройство(а) на всички движещи се елементи (напр. блокировката) е/са в заключено положение.
- Съветваме Ви да извършвате поддръжка на всички регулируеми спирателни механизми на редовни интервали.

2. Описание на продукта

2.1 Доставка включва

Безкабелни ножици	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Двигателен модул	x	x	x

Безкабелни ножици	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Нож за трева	x	x	x
Нож за храсти	x	x	x
Зарядно устройство за акумулаторни батерии	x	–	–
Акумулаторна батерия (2 Ah)	x	–	–
Колела	–	–	x
Ръкохватка	–	–	x

2.2 Акумулаторна батерия

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния заряден ток в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия. Това щади акумулаторната батерия и тя остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

2.2.1 Индикатор за заряд на акумулаторната батерия на зарядното устройство за акумулаторни батерии [фиг. С3]

Мигаща светлина на индикатора за заряд на акумулаторната батерия 



Цикълът на зареждане се указва чрез мигане на индикатора за заряд на акумулаторната батерия .

Забележка: Цикълът на зареждане може да бъде извършен само ако температурата на акумулаторната батерия е в рамките на допустимия температурен диапазон за зареждане, вижте 8. Технически данни.

Постоянна светлина на индикатора за заряд на акумулаторната батерия 



Постоянната светлина на индикатора за заряд на акумулаторната батерия  указва, че акумулаторната батерия е напълно заредена или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон на зареждане и затова не може да бъде заредена. Щом се достигне допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия е заредена.

Ако акумулаторната батерия не е включена в контакта, **постоянната светлина** на индикатора за заряд на акумулаторната батерия  показва, че щепселът към електрозахранващата мрежа е включен в стенния контакт и зарядното устройство е готово за работа.

2.3 Нож

- Нож за трева и чемшир на GARDENA
- Нож за храсти на GARDENA

2.4 Защитно устройство

Продуктът е оборудван със защитно устройство за стартиране с две ръце (бутон за стартиране и защитна блокировка), за да се предотврати неволно включване на продукта.

3. Монтаж



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване от порязване от ножа!

Риск от нараняване от порязване поради неволно стартиране.

- Носете защитни ръкавици.
- Изчакайте, докато ножът спре да се движи.
- Плъзнете защитния капак върху ножа.
- Отстранете акумулаторната батерия.

3.1 Монтиране/отстраняване на колелата

3.1.1 Поставяне на колелата [фиг. A1]

- Плъзнете колелата ① върху долната част на ножа ②.

3.1.2 Отстраняване на колелата [фиг. A2]

- Натиснете освобождаващия бутон ③ и издърпайте колелата ① от ножа ②.

3.2 Монтиране/отстраняване на ръкохватката [фиг. B]

3.2.1 Монтиране на ръкохватката



ОПАСНОСТ!

Телесни повреди поради неосигурен продукт!

Порязване или нараняване на главата, причинено от падане на продукта.

- Закрепете ръкохватката съгласно инструкциите, докато чуete, че връзката щраква (⇒ 3.2.1).

1. Плъзнете ръкохватката ④ върху ръкохватката ⑤, докато чуete, че се захваща (1).
2. Натиснете защитната блокировка ⑩ напред и сгънете блокировката ⑥ върху бутона за стартиране ⑦ на ръкохватката ⑤ (2).
3. С помощта на блокировката ⑥ натиснете бутона за стартиране ⑦, докато чуete, че връзката щраква на мястото си (3).
4. Проверете връзката на телескопичната стрела ④ и механизма на блокировката ⑥.

3.2.2 Отстраняване на ръкохватката

1. Освободете блокировката ⑥ върху бутона за стартиране ⑦ на ръкохватката ⑤ (2).
2. Натиснете бутона за освобождаване ⑪ и издърпайте ръкохватката ④ от ръкохватката ⑤ (1).

4. Обслужване



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване от порязване от ножа!

Риск от нараняване поради случайно стартиране.

- Носете защитни ръкавици.
- Изчакайте, докато ножът спре да се движи.
- Плъзнете защитния капак върху ножа.
- Отстранете акумулаторната батерия.

4.1 Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. С1/2/3]



ОПАСНОСТ!

Нараняване на пръстите!

Може да си прищипете пръстите, когато поставяте акумулаторната батерия в зарядното устройство за акумулаторните батерии.
→ Внимавайте за пръстите си, когато поставяте акумулаторната батерия в зарядното устройство за акумулаторни батерии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Имуществени щети!

Ако напрежението на източника на захранване не съответства на спецификациите на табелката на зарядното устройство за акумулаторни батерии, то може да се повреди.
→ Уверете се, че използвате правилното захранващо напрежение.

1. Натиснете бутона за освобождаване ① и отстранете акумулаторната батерия ② от държача за акумулаторни батерии ③.

2. Свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии ③ към стенен контакт.
3. Плъзнете зарядното устройство за акумулаторни батерии ③ върху акумулаторната батерия ⑥.
 - » Когато индикаторът за заряд на акумулаторната батерия ⑤ на зарядното устройство мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.
 - » Когато индикаторът за заряд на акумулаторната батерия ⑤ на зарядното устройство свети непрекъснато в зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, ⇨ 8.).
4. Проверявайте редовно състоянието на заряд по време на процеса на зареждане.
5. Когато акумулаторната батерия ⑥ е напълно заредена, тя ⑥ може да бъде разкачена от зарядното устройство за акумулаторни батерии ③.

4.2 Смяна на ножа [фиг. D]

1. Натиснете бутоните за блокиране ⑧ от двете страни едновременно и отстранете ножа ②.
2. Поставете новия нож ②, докато не чуете как връзката щраква на място.
3. Уверете се, че ножът се е захванал.

4.3 Стартиране/спиране на безжичните ножици [фиг. C1/E]



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от нараняване, ако продуктът не спре, когато бутонът за стартиране бъде освободен.

→ Не шунтирайте защитното устройство.

→ Например не закрепвайте бутона за стартиране към ръкохватката.

→ Не правете промени по продукта, които не са описани в това ръководство.

4.3.1 Стартиране на безкабелните ножици

- ☑ Акумулаторната батерия е заредена.
 - 1. Поставете акумулаторната батерия ⑧ в държача за акумулаторни батерии ⑩, докато не чуete да щракне на място.
 - 2. Отстранете защитния капак ⑨ от ножа ②.
 - 3. Плъзнете защитната блокировка ⑩ напред и натиснете бутона за стартиране ⑦.
- » Безкабелните ножици стартират.

4.3.2 Работа с акумулаторната ножица с дръжката

- ☑ Дръжката е монтирана.
- 1. Дръжте дръжката с една ръка.
- 2. дръжте дръжката с другата ръка на разстояние приблизително 20 cm от дръжката.

4.3.3 Спиране на безкабелните ножици

1. Освободете бутона за стартиране ⑦.
» Безкабелните ножици спират.
2. Изчакайте, докато ножът ② спре да се движи.
3. Плъзнете защитния капак ⑨ върху ножа ②.
4. Отстранете акумулаторната батерия ⑧.

5. Техническо обслужване



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване от порязване от ножа!

Риск от нараняване от порязване поради неволно стартиране.

→ Носете защитни ръкавици.

→ Изчакайте, докато ножът спре да се движи.

→ Плъзнете защитния капак върху ножа.

→ Отстранете акумулаторната батерия.



ОПАСНОСТ!

Риск от наранявания и щети върху имуществото!

Неправилното почистване на продукта може да нарани хора и да повреди продукта.

→ Не използвайте вода или водна струя (особено водна струя с високо налягане) за почистване на продукта.

→ Не използвайте химикали, включително бензин или разтворители, за почистване на продукта.

» Някои от тези вещества могат да разрушат важни пластмасови части.

5.1 Почистване на безкабелните ножици [фиг. 05]

1. Натиснете бутоните за блокиране ⑧ от двете страни едновременно и отстранете ножа ②.
2. Използвайте влажна кърпа, за да почистите безжичните ножици.
3. Например напръскайте ножа със **спрей GARDENA Care арт. 2366** (не допускате контакт на пластмасовите части с масло).

4. Поставете ножа ②, докато чуete как връзката щраква на място.
5. Уверете се, че ножът се е захванал.

5.2 Почистване на акумулаторната батерия и на зарядното устройство за акумулаторни батерии

5.2.1 Почистване на акумулаторната батерия

→ Използвайте мека, чиста и суха четка, за да почистите контактите и вентилационните отвори на акумулаторната батерия ⑧.

5.2.2 Почистване на зарядното устройство за акумулаторни батерии

→ Използвайте мека и суха кърпа, за да почистите контактите и пластмасовите части.

6. Съхранение

6.1 Извеждане от експлоатация

1. Плъзнете защитния капак върху ножа.
2. Отстранете акумулаторната батерия ⑧.
3. Заредете акумулаторната батерия.

4. Почистете безкабелните ножици, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии (вижте 5. Техническо обслужване).
5. Съхранявайте безкабелни ножици, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии на сухо, затворено и защитено от образуване на скреж място.

Диапазонът на околната температура за съхранение на машината е от -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

7. Отстраняване на повреди



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване от порязване от ножа!

Риск от нараняване от порязване поради неволно стартиране.

- Носете защитни ръкавици.
- Изчакайте, докато ножът спре да се движи.
- Плъзнете защитния капак върху ножа.
- Отстранете акумулаторната батерия.

7.1 Таблица на грешките

Проблем	Възможна причина	Решение
Отрязването е неравно	Ножът е повреден или износен.	→ Сменете ножа.
Времето за работа е твърде малко	Ножът е замърсен.	→ Почистете ножа.
Безкабелните ножици не стартират или спират.	Акумулаторната батерия е разредена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0°C – $+45^{\circ}\text{C}$.
	Между контактите на акумулаторната батерия има капки вода или влага.	→ Използвайте суха кърпа, за да отстраните капките вода или влагата.
	Препятствие блокира двигателя.	→ Отстранете препятствието.
	Безкабелните ножици са повредени.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.

Проблем	Възможна причина	Решение
	Акумулаторната батерия не е поставена докрай в държача за акумулаторни батерии.	→ Вкарайте акумулаторната батерия докрай в държача за акумулаторни батерии, докато чуete щракване.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Сменете акумулаторната батерия.
Процесът на зареждане не е възможен.	Акумулаторната батерия не е свързана (правилно).	→ Свържете акумулаторната батерия към зарядното устройство за акумулаторни батерии правилно.
Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия  свети постоянно в зелено.	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез няколкократно свързване и разкачване на акумулаторната батерия). → Сменете акумулаторната батерия, ако е необходимо.

Проблем	Възможна причина	Решение
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0°C и +45°C.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Сменете акумулаторната батерия.
Процесът на зареждане не е възможен.	Мрежовият щепсел на зарядното устройство за акумулаторни батерии не е включен правилно.	→ Поставете напълно мрежовия щепсел в захранващия контакт.
Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия  не свети.	Електрическият контакт, мрежовият кабел или зарядното устройство за акумулаторни батерии е повредено.	→ Проверете мрежовото напрежение. Ако е необходимо, обърнете се към оторизиран специализиран дилър или сервиз на GARDENA за проверка на зарядното устройство.

ВАЖНО!

Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от центрове за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

→ Моля, свържете се с Вашия център за сервизно обслужване на GARDENA в случай на други неизправности (вижте на гърба).

8. Технически данни

Безжични ножици (арт. 14750/14752)	Единица	Стойност
Работни ходове	1/min	1150
Ширина на ножа за трева	mm	80
Дължина на ножа за храсти	cm	20
Тегло с ножа за трева (без акумулаторна батерия)	kg	590
Тегло с ножа за храсти (без акумулаторна батерия)	kg	790
Ниво на звуково налягане $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Колебание k_{PA}		3

Безжични ножици (арт. 14750/14752)

Единица	Стойност
Звукова мощност на ниво на шума $L_{WA}^{2)}$	dB(A) 81
Колебание k_{WA}	1,36

Единица	Стойност
Вибрации на дланта/ръката $a_{vhw}^{1)}$	m/s ² ≤ 2,5
Неопределеност k_{vhw}	1,5

Методи за измерване съгласно:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EO / S.I. 2001 № 1701

Предупреждение:

Вибрациите и шумовите емисии по време на действителна употреба на електрическия инструмент могат да се различават от обявените стойности в зависимост от начините на използване на инструмента, особено от вида на обработвания детайл; трябва да се определят мерки за безопасност за предпазване на оператора. Тези мерки трябва да са базирани на изчислението на излагане в действителните условия на употреба (като се вземат предвид всички елементи на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен, както и когато работи на празен ход, в допълнение към времето с натиснат спусък).

bg

Забележка: Обявената стойност на вибрациите е измерена в съответствие със стандартизирана процедура на изпитване и може да се използва за сравняване на един електрически инструмент с друг. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителното използване на електроинструмента в зависимост от начините, по които се използва инструментът. Като мярка за безопасност не трябва да работите с машината повече от един час без прекъсване.

Система акумулаторна батерия PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Единица	Стойност
Напрежение на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Капацитет на акумулаторната батерия	Ah	2.0
Брой клетки (литиевойонни)		5

Зарядни устройства за акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL

AL 1810 CV/AL 1815 CV/
AL 18V-20/AL 1830 CV/
AL 18V-44/AL 1880 CV

Зарядно устройство за акумулаторни батерии AL 1810 CV P4A	Единица	Стойност AL 1810 CV	Стойност AL 18V-20
Мрежово напрежение	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Мрежова честота	Hz	50 – 60	50 – 60
Номинална мощност	W	26	50
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18	18
Макс. заряден ток на акумулаторната батерия	mA	1000	2000

Зарядно устройство за акумулаторни батерии	Единица	Стойност AL 1810 CV	Стойност AL 18V-20
AL 1810 CV P4A			

Време за зареждане на акумулаторната батерия (прибл.)

PBA 18 V 2,0 Ah W-B	мин	115	64
---------------------	-----	-----	----

PBA 18 V, 2,5 Ah W-B	мин	136	79
----------------------	-----	-----	----

PBA18 V, 4,0 Ah, W-C	мин	228	124
----------------------	-----	-----	-----

Допустима температура на акумулаторната батерия по време на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45
---	----	--------	--------

Тегло	kg	170	210
-------	----	-----	-----

Клас на защита		□/II	□/II
----------------	--	------	------

Акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL	PBA 18 V	PBA 18 V
--	----------	----------

9. Аксесоари/резервни части

Комплект колела + ръкохватка GARDENA	За подрязване на краищата на моравата.	Арт. 14753
--------------------------------------	--	------------

Нож за трева и чешпир на GARDENA	За рязане на трева и чимшир.	Арт. 9862
----------------------------------	------------------------------	-----------

Нож за храсти GARDENA (предлага се в сервиза)	За рязане на храсти.	Арт. 14750-00.630.00
---	----------------------	----------------------

Спрей GARDENA Care	Удължава срока на експлоатация на ножа и поддържа живота на акумулаторната батерия	Арт. 2366
--------------------	--	-----------

GARDENA система акумулаторна батерия P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Акумулаторна батерия за допълнително времетраене или за смяна.	Арт. 14903/ арт. 14921 Арт. 14905/ арт. 14922
--	--	--

GARDENA бързо зарядно устройство за акумулаторни батерии AL 1830 CV P4A	За бързо зареждане на акумулаторни батерии за система POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Арт. 14901
---	--	------------

bg

10. Сервиз

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес:

www.gardena.com/contact

11. Изхвърляне

11.1 Изхвърляне на продукта



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

11.2 Изхвърляне на акумулаторната батерия



Li-ion

Акумулаторната батерия съдържа литиевойонни клетки, които след края на експлоатационния им живот не трябва да се изхвърлят заедно с обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

1. Уверете се, че контактите на литиевойонната клетка не са свързани накъсо, като поставите върху тях изолирбанд.
2. Изхвърлете литиевойонните клетки по правилен начин във Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

cs Akumulátorové nůžky na trávu a keře PowerCut 20/18 V P4A

Překlad původního návodu k používání

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	95
2. POPIS VÝROBKU	105
3. MONTÁŽ	106
4. OBSLUHA	107
5. ÚDRŽBA	109
6. SKLADOVÁNÍ	110
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	110
8. TECHNICKÁ DATA	112
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY	114
10. SERVIS	114
11. LIKVIDACE	114

1. Bezpečnostní pokyny

1.1 Vysvětlení symbolů



→ Přečtěte si návod k používání.



NEBEZPEČÍ!

→ Nepřibližujte ruce ke stříhací liště.



→ Nevystavujte výrobek dešti.



→ Udržujte ostatní osoby v dostatečné vzdálenosti.



→ Dávejte pozor na létající části.



VAROVÁNÍ!

→ Stříhací mechanismus běží ještě chvíli po vypnutí motoru.



→ Používejte ochranu očí.



→ Používejte ochranu hlavy.



→ Udržujte bezpečnou vzdálenost od elektrických kabelů.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro stroj



VAROVÁNÍ!

Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto strojem.

Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Uchovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.

Termín „stroj“ v upozorněních a varováních označuje přístroj napájený ze sítě (kabelem) nebo napájený baterií (bezdrátový).

1) Bezpečnost pracovního prostoru

a) Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nehodám.

b) Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu. Stroj vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.

c) Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčky stroje musí odpovídat použité elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných strojů nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Zabráňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami. Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

c) Stroj nevystavujte dešti ani vlhku. Vniknutí vody do stroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Stroj nikdy nenoste za kabel. Za kabel netahejte a stroj neodpojujte od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Při používání stroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je nezbytné pracovat se strojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem. Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

a) Při práci se strojem dávejte pozor, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. Při práci se strojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k elektrickému napájení nebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením stroje se přesvědčte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení stroje s prstem na spínači nebo připojování stroje se zapnutým spínačem ke zdroji napětí zvyšuje riziko nehody.

d) Před zapnutím stroje odstraňte jakékoli seřizovací nebo dotahovací klíče. Klíč ponechaný na rotující části stroje může způsobit úraz.

e) Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu. Budete tak mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých částí. Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.

g) Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávaců a lapačů prachu, musí být připojeny a správně použity. Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.

h) Nedovolte, aby rutina nabytá častým používáním stroje způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení se strojem. Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

4) Používání stroje a péče o něj

a) Stroj nepřetěžujte. Používejte stroj, který je pro danou aplikaci určený. Takový stroj vykoná práci lépe, bezpečněji a rychleji, pro kterou byl navržen.

b) Stroj nepoužívejte, pokud nefunguje přepínač pro zapnutí a vypnutí. Každý stroj, který nelze ovládat přepínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením stroje odpojte zástrčku od napájení anebo odpojte akumulátor, pokud je to možné. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění stroje.

d) Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovoďte, aby s ním pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřetčetly tento návod k použití. Stroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

e) Provádějte údržbu stroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, poškození jakýchkoliv částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz stroje. Pokud je stroj poškozen, nechte ho před použitím opravit. Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou stroje.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.

g) Používejte stroj, příslušenství a další části podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití stroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.

h) Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání

stroje a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

5) Použití akumulátorových strojů a péče o ně

a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem. Použití nabíječky vhodné pro jeden typ akumulátoru může pro jiný typ akumulátoru představovat nebezpečí vzniku požáru.

b) Ve stroji používejte pouze k tomu určené akumulátory. Při použití jiných akumulátorů hrozí riziko úrazu a požáru.

c) Když akumulátor nepoužíváte, udržujte jej stranou od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly spojit kontakty akumulátoru. Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.

d) Při nesprávném použití může z akumulátorů vytékat kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) Nepoužívejte poškozený nebo pozměněný akumulátor nebo stroj. Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, explozi nebo mohou zvýšit nebezpečí poranění.

f) Akumulátor nebo stroj nevystavujte ohni nebo příliš vysoké teplotě. Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.

g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo stroj mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může mít za následek poškození akumulátoru a zvýšené nebezpečí požáru.

6) Servis

a) Servis stroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů. To zajistí udržení bezpečnosti stroje.

b) Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

1.2.2 Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

a) Nůžky na živý plot nepoužívejte při špatném počasí, zvláště pokud existuje riziko blesku. Snížíte tak riziko zasažení bleskem.

b) Udržujte všechny napájecí a jiné kabely mimo oblast řezání. Napájecí a další kabely se mohou nacházet v plotě či kroví a mohlo by dojít k jejich náhodnému přetržení stříhací lištou.

c) Nůžky na živý plot držte pouze za izolované úchopy, protože lišta by se mohla dostat do kontaktu se skrytou kabeláží.

Když se nože dostanou do kontaktu s vodičem pod proudem, elektrický proud se může přenést na obnažené kovové části nůžek na živý plot a mohlo by dojít k zásahu obsluhy elektrickým proudem.

d) Všechny části těla udržujte mimo dosah stříhací lišty. Dokud se stříhací lišta pohybuje, neodstraňujte nastříhaný materiál a materiál nepřidržujte. Nože se pohybují i po vypnutí spínače. Při práci s nůžkami na živý plot stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

e) Před odstraněním uvízlého materiálu nebo údržbou nůžek na živý plot se ujistěte, že je vše vypnuto a baterie je odpojena nebo vyjmuta. Neočekávaná aktivace nůžek nůžky na živý plot při odstraňování uvízlého materiálu nebo provádění údržby může mít za následek vážný úraz.

f) Při přenášení držte nůžky na živý plot se zastavenou stříhací lištou za rukojeť a dbejte na to, aby nedošlo k nechtěnému kontaktu s vypínačem. Správnou manipulací s nůžkami na živý plot snížíte riziko neúmyslného spuštění a následného poranění noží.

g) Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy nasadte na stříhací lištu ochranný kryt. Správnou manipulací s nůžkami na živý plot snížíte riziko poranění noží.

1.2.3 Bezpečnostní pokyny pro nůžky na trávu

a) Nůžky na trávu nepoužívejte při špatném počasí, zvlášť pokud existuje riziko blesku. *Snížíte tak riziko zasažení bleskem.*

b) Udržujte všechny napájecí a jiné kabely mimo oblast řezání.

Napájecí a další kabely mohou být skryté a mohlo by dojít k jejich náhodnému přerážnutí.

c) Nůžky na trávu držte pouze za izolované úchopy, protože lišta by se mohla dostat do kontaktu se skrytou kabeláží. *Když se nože dostanou do kontaktu s vodičem pod proudem, elektrický proud se může přenést na obnažené kovové části nůžek na trávu a mohlo by dojít k zásahu obsluhy elektrickým proudem.*

d) Všechny části těla udržujte mimo dosah stříhací lišty. Dokud se stříhací lišta pohybuje, neodstraňujte nastříhaný materiál a materiál nepřidržíte. *Nože se pohybují i po vypnutí spínače. Při práci s nůžkami na trávu stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.*

e) Před odstraněním uvízlého materiálu nebo údržbou nůžek na trávu se ujistěte, že je vše vypnuto a baterie je odpojena nebo vyjmuta. *Neočekávaná aktivace nůžek na trávu při odstraňování uvízlého materiálu nebo servisu může vést k vážnému zranění osob.*

f) Při přenášení držte nůžky na trávu se zastave- nou stříhací lištou za rukojeť a dbejte na to, aby nedošlo k nechtěnému kontaktu s vypínačem. *Správnou manipulací s nůžkami na trávu snížíte riziko neúmyslného spuštění a následného poranění noží.*

g) Při přepravě nebo skladování nůžek na trávu vždy nasadte na stříhací lištu ochranný kryt. *Správnou manipulací s nůžkami na trávu snížíte riziko poranění noží.*

1.3 Doplnkové bezpečnostní pokyny

1.3.1 Zamýšlené použití

Tento výrobek mohou pod dohledem nebo po poskytnutí pokynů týkajících se bezpečného používání výrobku a seznámení s následnými riziky používat děti ve věku 8 let a starší a rovněž osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nedostatkem zkušeností či znalostí. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Nedoporučuje se, aby tento výrobek používaly osoby mladší 16 let.

1.3.1.1 Použití s nožem na trávu

Akumulátorové nůžky na trávu GARDENA jsou určeny k zastřihávání okrajů trávníku a přesnému tvarování keřů, zvlášť pak živých plotů, v domácích a neprofesionálních zahradách.

1.3.1.2 Použití s nožem na keře

Akumulátorové nůžky na keře GARDENA jsou určeny k zastřihávání keřů, malých stromků a popínavých rostlin v domácích a neprofesionálních zahradách.

Výrobek není vhodný pro nepřetržitý provoz (profesionální provoz).

1.3.2 Bezpečnostní pokyny pro akumulátory a nabíječky



Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.

Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě.

Nabíječku používejte pouze v případě, že můžete plně posoudit všechny funkce a provádět je bez omezení, nebo pokud jste obdrželi příslušné pokyny.

- **Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.**
- **Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby.** Tím zajistíte, že děti si s nabíječkou nebudou hrát.
- **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory typu PBA 18V systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší (5 článků nebo více). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecí-**

mu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí baterie. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhku.

Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- **Udržujte nabíječku čistou.** Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před použitím vždy zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud zjistíte jakékoli poškození, přestaňte nabíječku používat. Neotevírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným specialistou, který používá výhradně originální náhradní díly. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na snadno hořlavých površích (např. na papíře, textilu atd.) ani v hořlavém prostředí.** V důsledku zahřívání nabíječky během provozu hrozí nebezpečí požáru.
- **Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky.** V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat.
- **K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky doporučené výrobcem.** Použití nabíječky vhodné pro jeden typ akumulátoru může pro jiný typ akumulátoru představovat nebezpečí vzniku požáru.

- **Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou také unikat výpary.** Ujistěte se, že je prostor dobře větráný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.
- **Za nepříznivých podmínek může dojít k vystříknutí kapaliny z akumulátoru. Je třeba se vyhnout kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- Pokud je nutné spojovací kabel vyměnit, musí to provést společnost GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro stroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.
- **Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro lithium-iontové akumulátory PBA 18V systému POWER FOR ALL.**
- **Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky (jsou-li přítomny).** V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat.
- **Akumulátor používejte pouze s výrobky od výrobců systému POWER FOR ALL.** Jen tak je akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

- **K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky doporučené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jinými akumulátory způsobit nebezpečí požáru.
- **Akumulátor se dodává částečně nabitý.** Aby byla zajištěna plná kapacita akumulátoru, před prvním použitím elektrického nástroje zcela nabijte akumulátor v nabíječce.
- **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.**
- **Neotevírejte akumulátor.** Mohlo by dojít ke zkratu.
- **Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou unikat výpary. Akumulátor se může vznítit nebo explodovat.** Ujistěte se, že je prostor dobře větráný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.
- **Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- **Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sousední předměty. Zkontrolujte dotčené díly.** Vyčistěte tyto díly nebo je v případě potřeby vyměňte.

- **Akumulátor nezkratujte.** Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které mohou spojit kontakty akumulátoru. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- **Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké.** Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.
- **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako je hřebík nebo šroubovák, nebo větší silou.** Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
-  **Chraňte akumulátor před teplem, včetně dlouhodobého vystavení slunečnímu světlu, ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti.**
 Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.
- **Akumulátor provozujte a skladujte při okolních teplotách v rozsahu -20 °C až +50 °C.** Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách pod 0 °C může být výkon v závislosti na zařízení snížen.

- Rozsah okolní teploty pro použití stroje je -20 °C až +50 °C.
- **Akumulátor nabíjejte pouze při okolní teplotě mezi 0 °C a +35 °C.** Nabíjení mimo tento teplotní rozsah může akumulátor poškodit a zvýšit riziko požáru.
- **Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.**

1.3.3 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti:



NEBEZPEČÍ!

Náhodný kontakt s elektrickým vedením pod proudem při použití rukojeti!

Pokud se výrobek dostane do kontaktu s elektrickým vedením, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Při práci s rukojetí dávejte pozor na elektrické vedení.



NEBEZPEČÍ!

Riziko srdeční zástavy!

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

- Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.
- Když výrobek nepoužíváte, vyjměte akumulátor.
- Neotvírejte kryty výrobku. To smí provádět pouze zaměstnanci zákaznického servisu GARDENA nebo jiný kvalifikovaný personál.
- Po použití nůžek vyjměte akumulátor, abyste předešli riziku požáru.
- Vyčistěte výrobek suchou utěrkou, abyste předešli riziku požáru.

1.3.4 Další pokyny týkající se osobní bezpečnosti



NEBEZPEČÍ!

Rukojeť umožňuje mnohem větší pracovní dosah!

Zranění třetích osob při nedodržení bezpečnostní vzdálenosti.

→ Udržujte další osoby mimo pracovní oblast.

- Při práci vždy stůjte na stabilní ploše.
- Při přepravě používejte ochranný kryt.
- Zkontrolujte pracovní oblast, abyste předešli riziku zranění.
- Před připojením akumulátoru k nabíječce očistěte povrch a kontakty akumulátoru.
- Nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.
- Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
- Držák na nůž je vhodný pouze pro nože značky GARDENA. Nože jiných výrobců se mohou při používání zlomit.
- Používejte pouze nože dodávané společností GARDENA:
- Doporučujeme zkontrolovat živé ploty a keře, zda se v nich nevyskytují cizí předměty, např. drátěné ploty a skryté vodiče.
- Držte nůžky na živý plot/nůžky na trávu správně.

- Upozorňujeme, že nůžky na živý plot/nůžky na trávu jsou určeny k použití obsluhou stojící na úrovni terénu, nikoli na žebřících nebo na jakékoli nestabilní podpoře.
- Doporučujeme, aby se uživatel před použitím nůžek na živý plot ujistil, že jsou zajišťovací zařízení všech pohyblivých prvků (např. pojistka) v zajištěné poloze.
- Doporučujeme nechat provést pravidelnou údržbu všech nastavitelných zastavovacích mechanismů.

2. Popis výrobku

2.1 Obsah dodávky

Akumulátorové nůžky	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Jednotka motoru	x	x	x
Nůž na trávu	x	x	x
Nůž na keře	x	x	x
Nabíječka	x	–	–
Akumulátor (2 Ah)	x	–	–
Kola	–	–	x
Řídítka	–	–	x

2.2 Akumulátor

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem. Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

2.2.1 Kontrolka nabíjení akumulátoru na nabíječce [obr. C3]

Blikající kontrolka nabíjení akumulátoru (L)



Nabíjecí cyklus je signalizován blikáním kontrolky nabíjení akumulátoru (L).

Poznámka: Nabíjecí cyklus lze provést pouze v případě, že je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz kapitola 8. Technická data.

Nepřerušované světlo kontrolky nabíjení akumulátoru (L)



Nepřerušované světlo kontrolky stavu nabíjení akumulátoru (L) signalizuje, že je akumulátor plně nabit nebo že teplota akumulátoru není v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, a nemůže být proto nabíjen. Jakmile je dosaženo přípustného teplotního rozsahu, akumulátor se začne nabíjet.

Pokud není akumulátor zapojen do zástrčky, signalizuje **nepřerušované světlo** kontrolky nabíjení akumulátoru (L), že je síťová zástrčka zapojena do elektrické zásuvky a že je nabíječka připravena k provozu.

2.3 Nůž

- **Nůž na trávu a keře GARDENA**
- **Nůž na keře GARDENA**

2.4 Bezpečnostní zařízení

Tento výrobek je vybaven bezpečnostním zařízením kontroly obou rukou (tlačítko Start a bezpečnostní pojistka), které zabraňuje neúmyslnému zapnutí.

3. Montáž



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí řezného poranění nožem!

Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.

- Používejte ochranné rukavice.
- Vyčkejte, dokud se nůž úplně nezastaví.
- Nasad'te na nůž ochranný kryt.
- Vyjměte akumulátor.

3.1 Montáž a demontáž koleček

3.1.1 Montáž koleček [obr. A1]

- Zasuňte kolečka ① na spodní stranu lišty ②.

3.1.2 Demontáž koleček [obr. A2]

- Stiskněte uvolňovací tlačítko í ③ a vytáhněte kolečka ① z lišty ②.

3.2 Montáž a demontáž rukojeti [obr. B]

3.2.1 Montáž rukojeti



NEBEZPEČÍ!

Zranění osob v důsledku nezajištění výrobku!

Řezné poranění nebo úraz hlavy způsobené padajícím výrobkem.

→ Připevněte rukojeť podle pokynů, dokud neuslyšíte cvaknutí (⇒ 3.2.1).

1. Zasuňte rukojeť ④ na rukojeť ⑤, dokud neuslyšíte cvaknutí **(1)**.
2. Stiskněte bezpečnostní pojistku ⑩ dopředu a sklopte pojistku ⑥ přes tlačítko Start ⑦ na rukojeti ⑤ **(2)**.
3. Pomocí pojistky ⑥ stiskněte tlačítko Start ⑦. Musí se ozvat slyšitelné cvaknutí **(3)**.
4. Zkontrolujte připojení teleskopické tyče ④ a blokovacího mechanismu ⑥.

3.2.2 Demontáž rukojeti

1. Uvolněte pojistku ⑥ nad tlačítkem Start ⑦ na rukojeti ⑤ **(2)**.
2. Stiskněte uvolňovací tlačítko ⑪ a vytáhněte rukojeť ④ z rukojeti ⑤ **(1)**.

4. Obsluha



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí řezného poranění nožem!

Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.

→ Používejte ochranné rukavice.

→ Vyčkejte, dokud se nůž úplně nezastaví.

→ Nasad'te na nůž ochranný kryt.

→ Vyjměte akumulátor.

3

4.1 Nabíjení akumulátoru [obr. C1/2/3]



NEBEZPEČÍ!

Poranění prstů!

Při vkládání akumulátoru do nabíječky se vám mohou zachytit prsty.

→ Při vkládání akumulátoru do nabíječky dávejte pozor na prsty.



VAROVÁNÍ! **Poškození majetku!**

Pokud napětí napájecího zdroje neodpovídá specifikacím uvedeným na typovém štítku nabíječky, může dojít k poškození nabíječky.

→ Ujistěte se, že používáte správné síťové napětí.

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (A) a vyjměte akumulátor (B) z držáku akumulátoru (D).
2. Připojte nabíječku (C) do elektrické zásuvky.
3. Nasuňte nabíječku (C) na akumulátor (B).
» Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru (L) na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.
» Pokud kontrolka nabíjení akumulátoru (L) na nabíječce svítí zeleně, je akumulátor plně nabit (doba nabíjení ⇔ 8).
4. Během nabíjení pravidelně kontrolujte stav nabití.
5. Po nabití akumulátoru (B) je možné akumulátor (B) odpojit od nabíječky (C).

4.2 Výměna lišty [obr. D]

1. Stiskněte současně zajišťovací tlačítka (8) na obou stranách a vyjměte lištu (2).

2. Vložte novou lištu (2) a zatlačte, dokud neuslyšíte cvaknutí.
3. Zkontrolujte, jestli je nůž aktivován.

4.3 Spuštění/zastavení akumulátorových nůžek [obr. C1/E]



NEBEZPEČÍ! **Nebezpečí poranění!**

Pokud se výrobek při uvolnění tlačítka Start nezastaví, může dojít k poranění.

→ Nepřemostujte bezpečnostní zařízení.

→ Nepřipevňujte například tlačítko Start k rukojeti.

→ Neupravujte výrobek jiným způsobem, než jak je popsáno v tomto návodu.

4.3.1 Zapnutí akumulátorových nůžek

☒ Akumulátor je nabitý.

1. Vložte akumulátor (B) do držáku akumulátoru (D), dokud neuslyšíte, že zacvakne na místě.
2. Sejměte ochranný kryt (9) z lišty (2).
3. Posuňte bezpečnostní pojistku (10) dopředu a stiskněte tlačítko Start (7).
» Akumulátorové nůžky se tak zapnou.

4.3.2 Obsluha akumulátorových nůžek s rukojetí

☑ Rukojeť je nasazena.

1. Držte rukojeť jednou rukou.
2. Druhou rukou držte rukojeť ve vzdálenosti přibližně 20 cm od rukojeti.

4.3.3 Vypnutí akumulátorových nůžek

1. Uvolněte tlačítko Start ⑦.
» Akumulátorové nůžky se tak vypnou.
2. Vyčkejte, dokud se lišta ② úplně nezastaví.
3. Nasad'te ochranný kryt ⑨ na lištu ②.
4. Vyjměte akumulátor ⑧.

5. Údržba



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí řezného poranění nožem!

Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.

- Používejte ochranné rukavice.
- Vyčkejte, dokud se nůž úplně nezastaví.
- Nasad'te na nůž ochranný kryt.
- Vyjměte akumulátor.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění a poškození majetku!

Nesprávné čištění výrobku může způsobit zranění osob a poškození výrobku.

- K čištění výrobku nepoužívejte vodu ani vodní proud (zejména vysokotlaký vodní proud).
- K čištění výrobku nepoužívejte chemikálie, benzín nebo rozpouštědla.
» Některé z těchto látek mohou zničit důležité plastové součásti.

5.1 Čištění akumulátorových nůžek [obr. 05]

1. Stiskněte současně zajišťovací tlačítka ⑧ na obou stranách a vyjměte lištu ②.
2. K čištění akumulátorových nůžek použijte vlhký hadřík.
3. Například: Nastříkejte **čisticí sprej GARDENA č. v. 2366** na lištu (nedovolte, aby se olej dostal do kontaktu s plastovými díly).
4. Namontujte lištu ② a zatlačte, dokud neuslyšíte cvaknutí.
5. Zkontrolujte, jestli je nůž aktivován.

5.2 Čištění akumulátoru a nabíječky

5.2.1 Čištění akumulátoru

→ K čištění kontaktů a ventilačních otvorů akumulátoru **(B)** a dalších míst použijte měkký, čistý a suchý kartáč.

5.2.2 Čištění nabíječky

→ Pomocí měkkého a suchého hadříku vyčistěte kontakty a plastové díly.

6. Skladování

6.1 Vyřazení z provozu

1. Nasad'te na nůž ochranný kryt.
2. Vyjměte akumulátor **(B)**.
3. Nabijte akumulátor.
4. Vyčistěte akumulátorové nůžky, akumulátor a nabíječku (viz kapitola 5. Údržba).
5. Akumulátorové nůžky, akumulátor i nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, kde nemrzne.

Rozsah okolní teploty pro skladování stroje je -20 °C až +50 °C.

7. Odstraňování chyb



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí řezného poranění nožem!

Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.

- Používejte ochranné rukavice.
- Vyčkejte, dokud se nůž úplně nezastaví.
- Nasad'te na nůž ochranný kryt.
- Vyjměte akumulátor.

7.1 Tabulka chyb

Problém	Možná příčina	Náprava
Řez není rovný.	Nůž je poškozený nebo opotřebovaný.	→ Vyměňte nůž.
Doba chodu je příliš krátká.	Nůž je špinavý.	→ Vyčistěte nůž.

Problém	Možná příčina	Náprava
Akumulátorové nůžky nelze zapnout nebo vypnout.	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C až +45 °C.
	Mezi kontakty akumulátoru jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody nebo vlhkost pomocí suchého hadříku.
	Motor blokuje překážka.	→ Odstraňte překážku.
	Akumulátorové nůžky jsou poškozeny.	→ Obrátte se na servis GARDENA.
	Akumulátor není zcela vložen do držáku akumulátoru.	→ Zatlačte akumulátor plně do držáku akumulátoru tak, abyste uslyšeli cvaknutí.
	Akumulátor je poškozený.	→ Vyměňte baterii.

Problém	Možná příčina	Náprava
Nabíjení není možné.	Akumulátor není (správně) připojen.	→ Správně připojte akumulátor k nabíječce.
Kontrolka nabíjení akumulátoru  svítí zeleně.	Konektory akumulátoru jsou znečištěné.	→ Očistěte kontakty akumulátoru (např. opakovaným připojením a odpojením akumulátoru). → V případě potřeby akumulátor vyměňte.
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 až +45 °C.
	Akumulátor je poškozený.	→ Vyměňte baterii.
Nabíjení není možné.	Síťová zástrčka nabíječky není správně zapojena.	→ Zasuňte síťovou zástrčku zcela do elektrické zásuvky.
Kontrolka nabíjení akumulátoru  nesvítí.	Elektrická zásuvka, elektrický kabel nebo nabíječka jsou poškozené.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte případně zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.

UPOZORNĚNÍ!

Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

→ V případě jiných závad se obraťte na servisní oddělení společnosti GARDENA (viz zadní strana).

8. Technická data

Akumulátorové nůžky (č. v. 14750/14752)	Jednotka	Hodnota
Střihy	1/min.	1150
Šířka nože na trávu	mm	80
Délka nože na keře	cm	20
Hmotnost s nožem na trávu (bez akumulátoru)	g	590
Hmotnost s nožem na keře (bez akumulátoru)	g	790
Hladina akustického tlaku $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60 3
Odchylka k_{PA}		

Akumulátorové nůžky (č. v. 14750/14752)	Jednotka	Hodnota
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81 1,36
Odchylka k_{WA}		
Vibrace v ruce (rameni) $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5 1,5
Odchylka k_{vhw}		

Metody měření podle:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/ES / S.I. 2001 č.1701

Varování:

Emise vibrací a hluku během skutečného použití elektrického nástroje se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu použití nástroje a zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává; a je třeba podniknout ochranná bezpečnostní opatření, založená na odhadu rizik při skutečných podmínkách během používání (musí vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, kromě aktivního provozu např. také stav vypnutí a běh stroje ve volnoběžných otáčkách).

Poznámka: Hodnota uvedených vibrací byla měřena podle standardizovaného zkušební postupu a lze ji použít pro vzájemné porovnávání různých elektrických nástrojů. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na tom, jak se stroj používá. Z bezpečnostních důvodů byste neměli se strojem pracovat déle než jednu hodinu bez přestávky.

Systémový akumulátor	Jednotka	Hodnota
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2
Počet článků (Li-Ion)		5
Vhodné nabíječky systému POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	

Nabíječka	Jednotka	Hodnota	Hodnota
AL 1810 CV P4A		AL 1810 CV	AL 18V-20
Síťové napětí	V (AC)	220–240	220–240
Síťová frekvence	Hz	50–60	50–60
Jmenovitý výkon	W	26	50
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000	2000
Doba nabíjení akumulátoru (přibl.)			
PBA 18 V 2 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18 V 4 Ah W-C	min.	228	124
Přípustná teplota akumulátoru během nabíjení	°C	0–45	0–45
Hmotnost	g	170	210
Třída ochrany		□ / II	□ / II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. Příslušenství / náhradní díly

Sada koleček a rukojeti GARDENA	Pro čisté okraje trávníků.	Obj. č. 14753
Nůž na trávu a keře GARDENA	Na střihání trávy a živých plotů.	Obj. č. 9862
Nůž na keře GARDENA (k dispozici přes zákaznickou službu)	Na střihání keřů.	Obj. č. 14750-00.630.00
Čisticí sprej GARDENA	Prodlužuje životnost nože i akumulátoru.	Obj. č. 2366
Systémový akumulátor GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Akumulátor pro delší dobu chodu nebo na výměnu.	Obj. č. 14903 / obj. č. 14921 Obj. č. 14905 / obj. č. 14922
Rychlonabíječka GARDENA AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů systémů POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Obj. č. 14901

10. Servis

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese:

www.gardena.com/contact

11. Likvidace

11.1 Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

11.2 Likvidace akumulátoru



Li-ion

Akumulátor obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

UPOZORNĚNÍ!

1. Páskou přelepte kontakty lithium-iontových článků, aby nedošlo ke zkratu.
2. Lithium-iontové články řádně zlikvidujte prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

da Batteridrevet græs- og busksaks PowerCut 20/18 V P4A

Oversættelse af den originale bruger- vejledning

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	116
2. PRODUKTBESKRIVELSE	126
3. MONTERING	127
4. BETJENING	128
5. VEDLIGEHOLDELSE	130
6. OPBEVARING	131
7. FEJLAFHJÆLPNING	131
8. TEKNISKE DATA	133
9. TILBEHØR/RESERVEDELE	134
10. SERVICE	135
11. BORTSKAFFELSE	135

1. Sikkerhedsinstruktioner

1.1 Forklaring af symbolerne



→ Læs brugervejledningen.



FARE!

→ Hold hænderne væk fra kniven.



→ Udsæt ikke produktet for regn.



→ Hold omkringstående på afstand.



→ Hold øje med flyvende dele.



ADVARSEL!

→ Skæremekanismen fortsætter med at køre, efter at motoren er blevet slukket.



→ Brug øjenværn.



→ Bær sikkerhedshjelm.



→ Hold god afstand til elektriske kabler.

1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

1.2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner for maskinen



ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.

Hvis du ignorerer de nedenfor anførte instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug.

Betegnelsen "maskine" i advarslerne henviser til din maskine, som drives af strøm fra elektricitetsnettet (med ledning) eller fra batteri (ledningsfrit).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

a) Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst. Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) Betjen ikke maskinen i områder med eksplosionsfare, som f.eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv. Maskiner frembringer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) Hold børn og andre personer borte under brugen af maskinen. Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Sikkerhed omkring elektricitet

a) Stikket på maskinen skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad at bruge adaptere sammen med jordforbundne maskiner.

Uændrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har forbindelse til jord.

c) Udsæt ikke maskiner for regn eller våde omgivelser. Vand, som trænger ind i en maskine, øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug aldrig ledningen forkert. Benyt aldrig ledningen til at bære eller trække maskinen eller til at trække stikket ud. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller apparaters bevægelige dele.

Skadede eller sammenfiredede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

e) Når du betjener en maskine udendørs, skal du benytte en forlængerledning, der egner sig til udendørs brug. *At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.*

f) Hvis det ikke kan undgås at arbejde med en maskine under fugtige forhold, skal der benyttes en elforsyning, som er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD). *At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.*

3) Personlig sikkerhed

a) Vær opmærksom, hold øje med, hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du betjener en maskine. *Benyt ikke en maskine, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af maskiner kan resultere i alvorlig personskade.*

b) Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller. *Sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, som benyttes til de relevante formål vil nedsætte risikoen for personskade.*

c) Undgå at værktøjet tændes ved et uheld. Sørg for, at det elektriske værktøj er slukket, før du sætter dets stik i stikdåsen og/eller batteripakken, løfter maskinen op eller bærer det. *At bære maskiner med fingeren på kontakten eller at sætte strøm til maskiner med tændt kontakt udgør en risiko for ulykker.*

d) Fjern alle indstillingsværktøjer og skruenøgler, før maskinen tændes. *Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.*

e) Undgå at strække dig for langt. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. *Dette sikrer bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.*

f) Bær egnet tøj. Undgå at bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, klæder og handsker væk fra bevægelige dele. *Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.*

g) Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt. *At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.*

h) Lad dig ikke blænde af falsk sikkerhed, og bryd ikke sikkerhedsreglerne for maskiner, selv hvis du er fortrolig med maskinen efter mange anvendelser. *Uagttsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.*

4) Brug og vedligeholdelse af maskinen

a) Tving ikke maskinen. Brug den korrekte maskine til din opgave. *Den korrekte maskine udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som det er konstrueret til.*

b) Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke kan slås den til og fra. *Enhver maskine, som ikke kan styres med kontakten, er farlig og skal repareres.*

c) Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis den kan tages ud, fra maskinen, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller sætter dem til opbevaring. Denne sikkerhedsregel forhindrer, at maskinen tændes ved en fejl.

d) Når de ikke er i brug, skal maskiner opbevares uden for børns rækkevidde, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller disse instruktioner, må ikke kunne komme til at betjene maskinen. Maskiner er farlige i hænderne på utrænede brugere.

e) Vedligehold maskiner og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele sidder korrekt, eller om de binder. Se også efter, om der er defekte dele, og kontrollér alle andre forhold, som kan påvirke betjeningen af maskinen. Hvis maskinen er beskadiget, skal den repareres, før den bruges igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) Hold skærende værktøj skarpt og rent. Korrekt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe klinger er mindre tilbøjelige til at sidde fast og er lettere at styre.

g) Brug maskinen produktet, tilbehøret, værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, og tag højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Hvis maskinen bruges til andre formål end de tiltænkte, kan der opstå en farlig situation.

h) Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og håndtagsflader gør umuliggør en sikker betjening og kontrol af maskinen i uforudsete situationer.

5) Brug og vedligeholdelse af batteridrevet maskine

a) Genoplad kun med den oplader, som producenten foreskriver. En oplader, der egner sig til en bestemt type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den benyttes sammen med en anden batteripakke.

b) Brug kun maskiner med specifikt angivne batteripakker.

Brug af andre batterienheder medfører risiko for skader og brand.

c) Når batteripakken ikke anvendes, skal du holde den væk fra andre metalgenstande, såsom papir, clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne. Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.

d) Under ugunstige forhold kan der sprøjte væske ud fra batteriet, undgå kontakt. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge.

Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

da

e) Brug ikke en batteripakke eller en maskine, som er beskadiget eller modificeret. *Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskaade.*

f) Udsæt ikke en batteripakke eller en maskine for brand eller høje temperaturer. *Udsættelse for brand eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion.*

g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller maskinen uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne. *Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*

6) Service

a) Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit elektriske værktøj og kun med originale reservedele. *Dermed sikrer du dig, at det elektriske værktøjs sikkerhed bevares.*

b) Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker. *Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.*

1.2.2 Sikkerhedsinstruktioner vedrørende hækkeklippere

a) Brug ikke hækkeklipperen i dårligt vejr, især ikke hvis der er risiko for lynnedslag. *Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.*

b) Hold alle ledninger og kabler væk fra klippeområdet. *Ledninger og kabler kan være skjult i hække eller buske og kan ved et uheld blive skåret over af kniven.*

c) Hold kun hækkeklipperen i de isolerede grebsoverflader, da kniven kan komme i kontakt med skjulte ledninger. *Klinger, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre blottagte metaldele på hækkeklipperen strømførende og kan derved give operatøren et elektrisk stød.*

d) Hold alle dele af kroppen på afstand af kniven. *Forsøg ikke at fjerne materiale, mens klingene kører, eller at holde fast i materiale, som skal skæres.* *Klingerne fortsætter med at bevæge sig, efter at maskinen er slukket. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af hækkeklipperen kan resultere i alvorlig personskaade.*

e) Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder hækkeklipperen, skal du sørge for, at alle kontakter er slået fra, og at batterienheden er fjernet eller frakoblet. *Hvis hækkeklipperen tændes utilsigtet, mens der fjernes afskåret materiale eller under vedligeholdelsen, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.*

f) Bær hækkeklipperen i hånden med kniven standset, og pas på ikke at trykke på en kontakt. *Bæres hækkeklipperen korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet start og deraf følgende personskaade forårsaget af bladene.*

g) Når hækkeklipperen transporteres eller opbevares, skal knivbeskyttelsen altid være sat på. Korrekt håndtering af hækkeklipperen vil reducere risikoen for personskafe forårsaget af bladene.

1.2.3 Sikkerhedsinstruktioner for græssakse

a) Brug ikke græssaksen i dårligt vejr, især ikke hvis der er risiko for lynnedslag. Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.

b) Hold alle ledninger og kabler væk fra klippeområdet. Ledninger og kabler kan være skjult og kan ved et uheld blive skåret over af bladet.

c) Hold kun græssaksen i de isolerede grebsoverflader, da bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Hvis bladet kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan det medføre, at græssaksens fritliggende metaldele også bliver strømførende, og at brugeren får elektrisk stød.

d) Hold alle dele af kroppen på afstand af kniven. Forsøg ikke at fjerne materiale, mens klingen kører, eller at holde fast i materiale, som skal skæres.

Klingerne fortsætter med at bevæge sig, efter at maskinen er slukket. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af græssaksen kan resultere i alvorlig personskafe.

e) Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder busksaksen, skal du sørge for, at alle kontakter er slået fra, og at batteripakken er fjernet eller frakoblet.

Uventet aktivering af græssaksen, mens der fjernes fastsiddende materiale eller udføres vedligeholdelse, kan resultere i alvorlig personskafe.

f) Bær græssaksen i håndtaget med klingen standset, og sørg for at du ikke aktiverer strømkontakten.

Bæres græssaksen korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet start og deraf følgende personskafe forårsaget af klingen.

g) Når græssaksen transporteres eller opbevares, skal klingebeskytteren altid være sat på.

Korrekt håndtering af græssaksen vil reducere risikoen for personskafe forårsaget af klingen.

1.3 Yderligere sikkerhedsinstruktioner

1.3.1 Anvendelsesformål

Dette produkt må kun bruges under overvågning eller efter at anvisning i sikker brug af produktet og de farer, der eventuelt kan opstå ved en sådan brug, er forstået af børn på 8 år og derover samt personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden. Børn må ikke få lov at lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn.

Brugen af dette produkt af unge under 16 år anbefales ikke.

da

1.3.1.1 Brug med en græsklinge

Den **batteridrevne GARDENA-græssaks** er beregnet til klipning af plænekanter og præcis formning af buske, især buksbom, i private og ikke-professionelle haver.

1.3.1.2 Brug med en busklinge

GARDENA-batteridrevne busksakse er beregnet til beskæring af individuelle buske, buske og vinstokke i private og ikke-professionelle haver.

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig betjening (professionel betjening).

1.3.2 Sikkerhedsinstruktioner for batterier og batteriopladere



Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.

Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted.

Brug kun opladeren, hvis du fuldt ud kan evaluere alle funktioner og udføre dem uden begrænsninger, eller hvis du har modtaget tilsvarende instruktioner.

- **Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.**
- **Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse.** Dette sikrer, at børn ikke leger med opladeren.

→ **Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet. Batterispændingen skal svare til opladerens batteriladespænding. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier. Ellers er der risiko for brand og eksplosion.**

→  **Hold batteriopladeren væk fra regn eller fugt.** Vand, som trænger ind i et elværktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.

→ **Hold batteriopladeren ren.** Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.

→ **Kontrollér altid batteriopladeren, kablet og stikket før brug. Undlad at bruge opladeren, hvis du opdager skader. Åbn ikke opladeren selv, og få den kun repareret af en kvalificeret specialist, der kun anvender originale reservedele.** Beskadigede opladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

→ **Undlad at anvende batteriopladeren på letantændelige overflader (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i letantændelige omgivelser.** Der er risiko for brand, fordi opladeren bliver varm under drift.

→ **Tildæk ikke batteriopladerens ventilationsåbninger.** Batteriopladeren kan blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.

→ **Brug kun batteriopladere, der anbefales af producenten til at oplade batterierne.**

En oplader, der egner sig til en bestemt type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den benyttes sammen med en anden batteripakke.

- **Der kan også slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert.** Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere åndedrætssystemet.
- **I særlige tilfælde kan væske blive slynget ud af batteriet. Kontakt med denne væske bør undgås. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du søge yderligere lægehjælp.** Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.
- Hvis det tilsluttede kabel skal udskiftes, skal det udføres af GARDENA eller et autoriseret eftersalgsservicecenter for GARDENA-maskiner for at undgå sikkerhedsrisici.
- **Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for litium-ion-batterier til PBA 18 V POWER FOR ALL-systemet.**
- **Tildæk ikke batteriopladerens ventilationsåbninger.** Batteriopladeren kan blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Brug kun batteriet med produkter fra producenterne af POWER FOR ALL-systemet.** Dette er den eneste måde, hvorpå du kan beskytte batteriet mod farlig overbelastning.

→ **Brug kun batteriopladere, der anbefales af producenten til at oplade batterierne.** En batterioplader, der passer til én batteritype, kan udgøre en risiko for brand, når den anvendes med et andet batteri.

→ **Batteriet leveres delvist opladet.** For at sikre fuld batterikapacitet skal du oplade batteriet helt i opladeren, før du bruger elværktøjet første gang.

→ **Opbevar batterier utilgængeligt for børn.**

→ **Åbn ikke batteriet.** Der er risiko for kortslutning.

→ **Der kan slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert. Batteriet kan antænde eller eksplodere.** Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere åndedrætssystemet.

→ **Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske; undgå kontakt med denne væske. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du søge yderligere lægehjælp.** Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

→ **Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde. Kontrollér de berørte dele.** Rengør disse dele, eller udskift dem om nødvendigt.

da

- **Batteriet må ikke kortsluttes.** Når batteriet ikke anvendes, skal du holde det væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne. En kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrændinger eller brand.
- **Batterikontakterne kan være varme efter brug.** Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.
- **Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller af ekstern kraft.** Der kan opstå en intern kortslutning, som kan få batteriet til at brænde, ryge, eksplodere eller overophede.
- **Der må aldrig udføres service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.
-  **Beskyt batteriet mod varme, hvilket omfatter vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt.**
 Der er risiko for eksplosion og kortslutning.
- **Batteriet må kun anvendes og opbevares ved en omgivende temperatur på mellem -20 °C and +50 °C.** For eksempel må batteriet ikke efterlades i din bil om sommeren. Ved temperaturer på < 0 °C, kan ydeevnen blive reduceret afhængigt af enheden.

- Det omgivende temperaturområde for brug af maskinen er -20 °C til +50 °C.
- **Batteriet må kun oplades ved en omgivende temperatur på mellem 0 °C og +35°C.** Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- **Efter brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.**

1.3.3 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner:



FARE!

Utilsigtet kontakt med strømførende ledninger ved brug af håndtaget!

Risiko for elektrisk stød, hvis produktet kommer i kontakt med en strømførende ledning.

- Vær opmærksom på strømførende ledninger, når der arbejdes med håndtaget.



FARE!

Risiko for hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f.eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

- Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.
- Fjern batteriet, når du ikke bruger produktet.

- Åbn ikke kabinettet (dette må kun udføres af GARDENA-service eller kvalificeret personale).
- Fjern batteriet efter brug for at undgå brandfare.
- Rengør produktet med en tør klud for at undgå brandfare.

1.3.4 Yderligere personlig sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Håndtaget giver mulighed for et meget større arbejdsområde!

Personskade på tredjepart, hvis sikkerhedsafstanden ikke overholdes.

- Hold andre væk fra arbejdsområdet.

- Sørg for at have sikkert skotøj på under arbejdet.
- Brug beskyttelsesdækslet under transport.
- Kontrollér arbejdsområdet for at reducere risikoen for skæreskader.
- Rengør batteriets overflade og kontakter, før batteriet sluttes til opladeren.
- Brug ikke rindende vand til at rengøre produktet.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn.
- Klingeholderen er kun egnet til GARDENA-klinger. Hvis der anvendes tredjepartsklinger, kan de gå i stykker under brug.
- Brug kun de medfølgende GARDENA-klinger:
- Det tilrådes at kontrollere hække og buske for fremmedlegemer, f.eks. trædægn og skjulte ledninger.
- Hold hækkeklipperen/græssaksen korrekt.
- Hækkeklipperen/græssaksen er beregnet til at blive brugt af føreren i jordhøjde og ikke på stiger eller anden ustabil støtte.
- Før hækkeklipperen tages i brug, skal brugeren sikre sig, at låseanordningen/-anordningerne på bevægelige dele (f.eks. låsen) er i låst position.
- Det anbefales, at alle justerbare stopmekanismer vedligeholdes med jævne mellemrum.

da

2. Produktbeskrivelse

2.1 Indeholdt i leveringen

Ledningsfri saks	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motorenhed	x	x	x
Græsklinge	x	x	x
Buskklinge	x	x	x
Batterioplader	x	-	-
Batteri (2 Ah)	x	-	-
Hjul	-	-	x
Håndtag	-	-	x

2.2 Batteri

Med den intelligente opladning registreres batteriets ladetilstand automatisk, og afhængigt af batteriets temperatur og spænding oplades batteriet med den optimale lade strøm. Dette er med til at skåne batteriet, og ved opbevaring i opladeren er det altid fuldstændig opladet.

2.2.1 Indikatoren på batteriopladeren [fig. C3]

Blinkende indikator på batterioplader (C)



Ladecyklossen angives ved, at indikatoren på batteriopladeren (C) blinker.

Bemærk: Opladningen kan kun udføres, hvis batteriets temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 8. Tekniske data.

Indikatoren for batteriopladeren lyser konstant (C)



Når batteriopladningsindikatoren (C) **lyser konstant**, betyder det, at batteriet er fuldt opladet, eller at batteriets temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at batteriet derfor ikke kan lades op. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, oplades batteriet.

Hvis batteriet ikke er tilsluttet, **lyser** indikatoren for batteriopladeren (C) konstant og angiver, at strømstikket er sat i stikkontakten, og at opladeren er klar til brug.

2.3 Klinge

- GARDENA-græs- og buksbomklinge
- GARDENA-buskklinge

2.4 Sikkerhedsanordning

Produktet er udstyret med en sikkerhedsanordning, der kræver to hænder (startknap og sikkerhedslås) for at forhindre, at produktet startes utilsigtet.

3. Montering



FARE!

Risiko for at skære sig på klingens

Risiko for at skære sig som følge af utilsigtet start.

- Brug beskyttelseshandsker.
- Vent, indtil klingens ikke bevæger sig.
- Sæt beskyttelsesafdekningen hen over klingens.
- Tag batteriet ud.

3.1 Montering/afmontering af hjulene

3.1.1 Sådan monteres hjulene [Fig. A1]

→ Skub hjulene ① på bunden af klingens ②.

3.1.2 Afmontering af hjulene [fig. A2]

→ Tryk på udløseren ③, og træk hjulene ① af klingens ②.

3.2 Montering/afmontering af håndtaget [Fig. B]

3.2.1 Sådan monteres håndtaget



FARE!

Personskade på grund af manglende fastgørelse af produktet!

Sårskader eller hovedskader forårsaget af fallende produkter.

→ Fastgør håndtaget i henhold til instruktionerne, indtil tilslutningen klikker hørbart (a.3.2.1).

1. Skub håndtaget ④ på håndtaget ⑤, indtil det klikker på plads ①).
2. Skub sikkerhedslåsen ⑩ fremad, og fold sikkerhedslåsen ⑥ over startknappen ⑦ på håndtaget ⑤ ②).
3. Tryk på startknappen ⑦ med sikkerhedslåsen ⑥, indtil tilslutningen klikker på plads ③ med et hørbart klik.
4. Kontrollér tilslutningen til teleskopbommen ④ og sikkerhedslåsens mekanisme ⑥.

da

3.2.2 Sådan fjernes håndtaget

1. Udløs låsen ⑥ over startknappen ⑦ på håndtaget ⑤ (2).
2. Tryk på udløserknappen ⑪, og træk håndtaget ④ af håndtaget ⑤ (1).

4. Betjening



FARE!

Risiko for at skære sig på klingens

Risiko for skader som følge af utilsigtet start.

- Brug beskyttelseshandsker.
- Vent, indtil klingens ikke bevæger sig.
- Sæt beskyttelsesafdækningen hen over klingens.
- Tag batteriet ud.

4.1 Sådan oplades batteriet [Fig. C1/2/3]



FARE!

Skade på fingre!

Du kan få fingrene i klemme, når du sætter batteriet i batteriopladeren.

- Pas på fingrene, når batteriet sættes i batteriopladeren.



ADVARSEL!

Beskadigelse af ejendom!

Hvis spændingen på strømkilden ikke svarer til specifikationerne på batteriets typeskilt, kan batteriopladeren blive beskadiget.

- Sørg for, at du bruger den korrekte netspænding.

1. Tryk på udløserknappen (A) og fjern batteriet (B) fra batteriholderen (D).
2. Tilslut batteriopladeren (C) til en stikkontakt.
3. Skub batteriopladeren (C) på batteriet (B).
 - » Når indikatoren for batteriopladeren (G) blinker grønt, bliver batteriet ladet op.
 - » Når batteriopladerindikatoren (G) på opladeren lyser grønt, er batteriet helt opladet (opladningstid, ⇨ 8.).
4. Tjek ladestatus regelmæssigt under opladningen.
5. Når batteriet (B) er fuldt opladet, kan batteriet (B) frakobles fra batteriopladeren (C).

4.2 Sådan udskiftes klingen [Fig. D]

1. Tryk på låseknapperne (8) på begge sider samtidigt, og afmonter klingens (2).
2. Indsæt den nye klinge (2), indtil du hører, at tilslutningen klikker på plads.
3. Sørg for, at klingens er skarp.

4.3 Sådan startes/stoppes den ledningsfrie saks [fig. C1/E]



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for personskade, hvis produktet ikke stopper, når startknappen slippes.

→ Omgå ikke sikkerhedsanordningen.

→ Du må f.eks. ikke fastgøre startknappen til håndtaget.

→ Foretag ikke ændringer af produktet, som ikke er beskrevet i denne vejledning.

4.3.1 Start af den ledningsfrie saks

☑ Batteriet er opladet.

1. Sæt batteriet (B) ind i batteriholderen (D), indtil du hører et klik.
2. Fjern beskyttelsesdækslet (9) fra klingens (2).
3. Skub sikkerhedslåsen (10) fremad, og tryk på startknappen (7).
 - » Den ledningsfrie saks starter.

4.3.2 Betjening af den batteridrevne saks med håndtaget

☑ Håndtaget er monteret.

1. Hold håndtaget med den ene hånd.
2. Hold håndtaget med den anden hånd i en afstand af ca. 20 cm fra håndtaget.

4.3.3 Standsning af den ledningsfrie saks

1. Slip startknappen ⑦.
» Den ledningsfrie saks stopper.
2. Vent, indtil klingen ② ikke bevæger sig.
3. Sæt beskyttelsesdækslet ⑨ hen over klingen ②.
4. Tag batteriet ud ⑧.

5. Vedligeholdelse



FARE!

Risiko for at skære sig på klingen!

Risiko for at skære sig som følge af utilsigtet start.

- Brug beskytteshandsker.
- Vent, indtil klingen ikke bevæger sig.
- Sæt beskyttelsesafdækningen hen over klingen.
- Tag batteriet ud.



FARE!

Risiko for personskade og skader på ejendom!

Hvis produktet ikke rengøres korrekt, kan det skade personer og produktet.

- Brug ikke vand eller en vandstråle (især en højtryksvandstråle) til rengøring af produktet.
- Brug ikke kemikalier, herunder benzin eller opløsningsmidler, til at rengøre produktet.
» Nogle af disse stoffer kan ødelægge vigtige plastdele.

5.1 Rengøring af den ledningsfrie saks [Fig. 05]

1. Tryk på låseknapperne ⑧ på begge sider samtidigt, og afmonter klingen ②.
2. Brug en fugtig klud til at rengøre den ledningsfrie saks.
3. Sprøjt f.eks. klingen med **GARDENA Care Spray varenr. 2366** (lad ikke olie komme i kontakt med plastikdele).
4. Indsæt klingen ②, indtil du hører, at tilslutningen klikker på plads.
5. Sørg for, at klingen er skarp.

5.2 Rengøring af batteriet og batteriopladeren

5.2.1 Rengøring af batteriet

→ Brug en blød, ren og tør børste til at rengøre kontakterne og ventilationsåbningerne på batteriet (B).

5.2.2 Rengøring af batteriopladeren

→ Brug en blød, tør klud til at rengøre kontakterne og plastikdelene.

6. Opbevaring

6.1 Tage produktet ud af drift

1. Sæt beskyttelsesafdækningen hen over kling-
gen.
2. Fjern batteriet (B).
3. Oplad batteriet.
4. Rengør den ledningsfrie saks, batteriet og bat-
teriopladeren (se 5. Vedligeholdelse).
5. Opbevar den ledningsfrie saks, batteriet og
batteriopladeren på et tørt, lukket og frostsik-
kert sted.

Det omgivende temperaturområde for opbevaring af maskinen er -20°C til $+50^{\circ}\text{C}$.

7. Fejlafhjælpning



FARE!

Risiko for at skære sig på klingen!

Risiko for at skære sig som følge af utilsigtet start.

→ Brug beskyttelseshandsker.

→ Vent, indtil klingen ikke bevæger sig.

→ Sæt beskyttelsesafdækningen hen over klin-
gen.

→ Tag batteriet ud.

7.1 Fejltabel

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Snittet er urent	Klingen er beskadiget eller slidt.	→ Udskift kling.
Driftstid er for lav	Klingen er snavset.	→ Rengør kling.
Den ledningsfrie saks starter eller stopper ikke.	Batteriet er fladt. Batteriets temperatur er uden for det tilladte område.	→ Oplad batteriet. → Vent til batteriets temperatur igen ligger mellem 0°C og $+45^{\circ}\text{C}$.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
	Der er vanddråber eller fugt mellem batteriets kontakter.	→ Brug en tør klud til at fjerne vanddråber eller fugt.
	En blokering blokerer motoren.	→ Fjern blokeringen.
	Den ledningsfrie saks er beskadiget.	→ Kontakt GARDENA Service.
	Batteriet er ikke sat helt ind i batteriholderen.	→ Skub batteriet helt ind i batteriholderen, indtil du kan høre, at det sidder fast.
	Batteriet er beskadiget.	→ Udskift batteriet.
Opladning er ikke mulig.	Batteriet er ikke (rigtigt) tilsluttet.	→ Tilslut batteriet til batteriopladeren ordentligt.
Batteriopladningsindikatoren  lyser konstant grønt	Batterikontakterne er snavsede.	→ Rengør batteriets kontakter (f.eks. ved flere gange at tilslutte og frakoble det flere gange). → Udskift om nødvendigt batteriet.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
	Batteriets temperatur er uden for det tilladte område.	→ Vent, indtil batteriets temperatur er mellem 0 og 45 °C igen.
	Batteriet er beskadiget.	→ Udskift batteriet.
Opladning er ikke mulig.	Strømskikket på batteriopladeren er ikke sat korrekt i.	→ Sæt stikket helt ind i strømudtaget.
Batteriopladningsindikatoren  lyser ikke	Strømudtaget, strømkablet eller batteriopladeren er beskadiget.	→ Kontrollér netspændingen. Få opladeren kontrolleret, evt. af GARDENA Service eller af en forhandler godkendt af GARDENA.

VIGTIGT!

Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

→ Kontakt dit GARDENA-serviceafdeling i tilfælde af andre fejl (se bagside).

8. Tekniske data

Ledningsfri saks (varenr. 14750/14752)	Enhed	Værdi
Slag	1/min.	1150
Græsklingebredde	mm	80
Buskklingelængde	cm	20
Vægt med græsklinge (uden batteri)	g	590
Vægt med buskklinge (uden batteri)	g	790
Lydtrykniveau L_{pA}¹⁾	dB(A)	60
Usikkerhed k_{pA}		3
Støjniveau på lydeffekt L_{WA}²⁾	dB(A)	81
Usikkerhed k_{WA}		1,36
Hånd-/armvibration a_{vhw}¹⁾	m/s ²	≤ 2,5
Usikkerhed k_{vhw}		1,5

Målemetoder i henhold til:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr.1701

Advarsel:

Vibrationer og støjemissioner ved den faktiske anvendelse af elværktøjet kan afvige fra de angivne værdier afhængigt af, hvordan værktøjet anvendes, især hvilken type arbejdsemne, der behandles. Operatørerne skal iværksætte sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte sig, baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske anvendelsesforhold (under hensyntagen til alle dele af betjeningscyklussen, f.eks. de tidspunkter, hvor værktøjet slukkes, og når det kører i tomgang ud over opstartstiden).

Bemærk:

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt i henhold til en standardiseret testprocedure og kan bruges til sammenligning af elektrisk værktøj. Den kan også bruges til foreløbig evaluering af udsættelse. Vibrationsemissionsværdien kan variere ved faktisk brug af elværktøjet afhængigt af, hvordan det anvendes. Som en sikkerhedsforanstaltning bør du ikke arbejde med maskinen i mere end en time uden en pause.

da

Systembatteri PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Enhed	Værdi	
Batterispænding	V (DC)	18	
Batterikapacitet	Ah	2.0	
Antal celler (li-Ion)		5	
Egnede batterioplader til POWER FOR ALL-systemet	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV		
Batterioplader AL 1810 CV P4A	Enhed	Værdi AL 1810 CV	Værdi AL 18V-20
Netspænding	V (AC)	220-240	220-240
Netfrekvens	Hz	50-60	50-60
Nominel effekt	W	26	50
Batteriladespænding	V (DC)	18	18
Maks. batterilade-strøm	mA	1000	2000

Batterioplader AL 1810 CV P4A	Enhed	Værdi AL 1810 CV	Værdi AL 18V-20
Batteriopladningstid (ca.)			
PBA 18 V 2,0 AH W-B	min.	115	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Tilladt batteritemperatur under opladning	°C	0-45	0-45
Vægt	g	170	210
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II
Egnede batterier til POWER FOR ALL-systemet		PBA 18V	PBA 18V

9. Tilbehør/reservedele

GARDENA-hjul + håndtagssæt	Til klipping af plænekanter.	Varenr. 14753
GARDENA-græs- og buksbomklinge	Til klipping af græs og buksbom.	Varenr. 9862

GARDENA-busk- klinge (kan fås gennem service)	Til beskæring af buske.	Varenr. 14750- 00.630.00
--	----------------------------	---

GARDENA Care Spray	Forlænger klingens levetid og opretholder batteriets levetid	Varenr. 2366
-------------------------------	--	-------------------------

GARDENA-sy- stembatteri P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Batteri til ekstra varighed eller til udskiftning.	Varenr. 14903/ Varenr. 14921 Varenr. 14905/ Varenr. 14922
--	--	--

GARDENA batteridrevet hurtigoplader AL 1830 CV P4A	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL-systembatterier PBA 18 V..W-..	Varenr. 14901
---	---	--------------------------

10. Service

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på:

www.gardena.com/contact

11. Bortskaffelse

11.1 Bortskaffelse af produktet



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

11.2 Bortskaffelse af batteriet



Li-ion

Batteriet har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

VIGTIGT!

1. Sørg for, at litium-ion-cellekontakterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem.
2. Bortskaf litium-ion-cellerne på korrekt vis på eller via den lokale genbrugsstation.

da

el Ψαλίδι γκαζόν και μπορντούρας με μπαταρία PowerCut 20/18 V P4A

Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου χρήσης

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	136
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	148
3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	149
4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	151
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	153
6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	154
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.....	155
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	157
9. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	159
10. ΣΕΡΒΙΣ	159
11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ	160

1. Οδηγίες ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση των συμβόλων



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Διατηρήστε τα χέρια σας μακριά από τη λεπίδα.



→ Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή.



→ Κρατήστε τυχόν παριστάμενα άτομα σε απόσταση.



→ Προσέξτε για αντικείμενα που εκσφενδονίζονται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Ο μηχανισμός κοπής θα συνεχίσει να λειτουργεί μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.



→ Χρησιμοποιήστε μέσα προστασίας των ματιών.



→ Χρησιμοποιήστε μέσα προστασίας της κεφαλής.



→ Κρατήστε επαρκή απόσταση από ηλεκτρικά καλώδια.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1.2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας του μηχανήματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το μηχάνημα.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές.

Ο όρος "μηχάνημα" που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε μηχάνημα που τροφοδοτείται από το δίκτυο ρεύματος (με καλώδιο) ή σε μηχάνημα που τροφοδοτείται ηλεκτρικά από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια περιοχής εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.

β) Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των σωματιδίων σκόνης ή των καπνών.

γ) Όταν χειρίζεστε ένα μηχάνημα, δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά παιδιά ή άλλα παριστάμενα άτομα. Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Τα βύσματα του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογέα με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.

Η χρήση μη τροποποιημένων φως και συμβατών πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση.

γ) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο μηχανήμα, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με εσφαλμένο τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του μηχανήματος. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή εμπλακεί, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήμα σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν η χρήση ενός μηχανήματος σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ατομική προστασία

α) Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήμα. Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό των μηχανημάτων μπορεί να προκαλέσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα αναπνοής, αντιπολιοθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, που χρησιμοποιείται σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το μηχανήμα στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού πιάσετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα. Η μεταφορά των μηχανημάτων, ενώ έχετε το χέρι σας στον διακόπτη, ή η σύνδεση ενεργοποιημένων μηχανημάτων σε πρίζα ενέχει κίνδυνο ατυχημάτων.

δ) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύσφιξης, προτού ενεργοποιήσετε το μηχανήμα. Ένα κλειδί σύσφιξης ή ρύθμισης που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να πατάτε καλά τα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνέχεια.

Έτσι επιτυγχάνεται ο καλύτερος έλεγχος του μηχανήματος σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίζετε ώστε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας να είναι μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Αν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Χρησιμοποιείτε σύστημα συλλογής σκόνης για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) Ακόμα και αν χρησιμοποιείτε συχνά τα μηχανήματα και είστε εξοικειωμένοι με αυτά, μην επαναπαύεστε και μην παραβλέπετε τις αρχές ασφαλείας των μηχανημάτων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος

α) Μην ασκείτε δύναμη στο μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχανήμα για την εφαρμογή σας. Το κατάλληλο μηχανήμα θα έχει καλύτερες επιδόσεις και θα προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια στον βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

β) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη. Ένα μηχανήμα που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το μηχανήμα πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση μηχανημάτων.

Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.

δ) Φυλάξτε τα μηχανήματα που βρίσκονται σε αδράνεια μακριά από παιδιά και απαγορεύστε τη χρήση των μηχανημάτων σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή με τις οδηγίες.

Τα μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Συντηρείτε τα μηχανήματα και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το μηχανήμα για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή κινούμενα εξαρτήματα που μαγκώνουν, σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε για την επισκευή του μηχανήματος προτού το χρησιμοποιήσετε.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από μηχανήματα που δεν συντηρούνται σωστά.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.

Εάν τα εργαλεία κοπής συντηρούνται σωστά, με αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανή η εμπλοκή τους και πιο εύκολος ο έλεγχός τους.

ζ) Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, τα αξεσουάρ και τις κεφαλές εργαλείων σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσο.

Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος μπαταρίας

α) Επαναφορτίστε το μηχάνημα μόνο με τον φορτιστή που προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή.

Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς κατά τη χρήση με άλλη συστοιχία μπαταριών.

β) Χρησιμοποιείτε μηχανήματα μόνο με τις προδιαγραφόμενες μπαταρίες. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να τη φυλάσσετε μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα,

κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

δ) Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού, μπορεί να εκτιναχθεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ε) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις. Μπαταρίες οι οποίες έχουν υποστεί βλάβη ή τροποποίηση μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα την πυρκαγιά, την έκρηξη ή τον κίνδυνο τραυματισμού.

στ) Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τα μηχανήματα σε φωτιά ή υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία. Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

ζ) Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή τα εργαλεία εκτός του εύρους θερμοκρασιών που προδιαγράφεται στις οδηγίες. Η φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

α) Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματός σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή. Αυτός επιτρέπεται να χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτόν εξασφαλίζεται η ασφάλεια του μηχανήματος.

β) Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

1.2.2 Οδηγίες ασφαλείας μπορντουροψάλιδου

α) Μην χρησιμοποιείτε το μπορντουροψάλιδο σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

β) Διατηρήστε όλα τα καλώδια ρεύματος και τα καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής. Τα καλώδια ρεύματος ή τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα σε θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

γ) Να κρατάτε το μπορντουροψάλιδο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή η λεπίδα μπορεί να έλθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση. Εάν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με ένα ρευματοφόρο καλώδιο, τότε τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του μπορντουροψάλιδου μπορεί να

τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

δ) Μην πλησιάζετε κανένα μέλος του σώματός σας στη λεπίδα. Μην αφαιρείτε το υλικό κοπής και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή, όταν οι λεπίδες κινούνται.

Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφότου γυρίσετε τον διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Μια στιγμή απροσεξίας, κατά τον χειρισμό του μπορντουροψάλιδου, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ε) Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε το μπορντουροψάλιδο, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργίας είναι σβηστοί και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί. Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του μπορντουροψάλιδου όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

στ) Μεταφέρετε το μπορντουροψάλιδο από τη χειρολαβή με τη λεπίδα σταματημένη, φροντίζοντας να μην πατήσετε τον διακόπτη λειτουργίας. Η σωστή μεταφορά του μπορντουροψάλιδου μειώνει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης και ενδεχόμενου τραυματισμού από τις λεπίδες.

ζ) Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του μπορντουροψάλιδου, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα το κάλυμμα λεπίδας.

Ο σωστός χειρισμός του μπορντουροψάλιδου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

1.2.3 Οδηγίες ασφαλείας για το ψαλίδι γκαζόν

α) Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι γκαζόν σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.

Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

β) Διατηρήστε όλα τα καλώδια ρεύματος και τα καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής.

Τα καλώδια ρεύματος ή τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα και να κοπούν κατά λάθος από τον δίσκο.

γ) Να κρατάτε το ψαλίδι γκαζόν μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή η λεπίδα μπορεί να έλθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση.

Εάν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με ένα καλώδιο "υπό τάση" μπορεί να θέσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ψαλιδιού γκαζόν "υπό τάση" και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

δ) Μην πλησιάζετε κανένα μέλος του σώματός σας στη λεπίδα. Μην αφαιρείτε το υλικό κοπής και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή, όταν οι λεπίδες κινούνται. Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφότου γυρίσετε τον διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον

χειρισμό του ψαλιδιού γκαζόν μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ε) Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε το ψαλίδι γκαζόν, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί. Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του ψαλιδιού γκαζόν όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

στ) Μεταφέρετε το ψαλίδι γκαζόν από τη λαβή με τη λεπίδα σταματημένη, φροντίζοντας να μην πατήσετε τον διακόπτη λειτουργίας. Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού γκαζόν θα μειώσει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης και ενδεχόμενου τραυματισμού από τις λεπίδες.

ζ) Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού γκαζόν, χρησιμοποιείτε πάντα το κάλυμμα λεπίδας.

Ο σωστός χειρισμός του ψαλιδιού γκαζόν θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

1.3 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

1.3.1 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί υπό την επίβλεψη ή, αν έχουν παρασχεθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και έχουν γίνει κατανοητοί οι κίνδυνοι που προκύπτουν, από παιδιά

ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές αναπηρίες ή έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας. Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Δεν θα πρέπει να γίνονται εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Η χρήση αυτού του προϊόντος από νέους κάτω των 16 ετών δεν συνιστάται.

1.3.1.1 Χρήση με λεπίδα κοπής γκαζόν

Το **ψαλίδι γκαζόν με μπαταρία GARDENA** προορίζεται για κοπή ακριβείας στα άκρα του γκαζόν και την ακριβή διαμόρφωση μπορντούρας, ειδικά πύξου, σε ιδιωτικούς οικιακούς και μη επαγγελματικούς κήπους.

1.3.1.2 Χρήση με λεπίδα μπορντούρας

Το **ψαλίδι μπορντούρας με μπαταρία GARDENA** προορίζεται για την κοπή μεμονωμένων θάμνων και κλημάτων σε ιδιωτικούς οικιακούς και μη επαγγελματικούς κήπους.

Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για συνεχή λειτουργία (επαγγελματική χρήση).

1.3.2 Οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές μπαταριών



Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο εάν μπορείτε να αξιολογήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή εάν έχετε λάβει τις αντίστοιχες οδηγίες.

→ **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.**

→ **Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος.** Έτσι θα βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν θα παίζουν με τον φορτιστή.

→ **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα). Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**

Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



→ **Μην εκθέτετε τον φορτιστή μπαταρίας σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.**

Σε περίπτωση εισχώρησης νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- **Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό.** Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Να ελέγχετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας, το καλώδιο και το βύσμα πριν από τη χρήση. Σταματήστε τη χρήση του φορτιστή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας το φορτιστή και αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**
Αν οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε εύκολα εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτα περιβάλλοντα.**
Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή κατά τη λειτουργία.
- **Μην καλύπτετε τις υποδοχές εξαερισμού του φορτιστή μπαταρίας.**
Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές μπαταρίας που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τη φόρτιση μπαταριών.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς κατά τη χρήση με άλλη συστοιχία μπαταριών.

- **Εάν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις.**
Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.
- **Υπό ακατάλληλες συνθήκες, μπορεί να εκτιναχθεί υγρό από την μπαταρία. Η επαφή με αυτό το υγρό πρέπει να αποφεύγεται. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.**
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- **Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση για τα μηχανήματα GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.**
- **Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Μην καλύπτετε τις υποδοχές εξαερισμού του φορτιστή μπαταρίας (εάν υπάρχουν).**
Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά.

- **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα από τους κατασκευαστές συστημάτων POWER FOR ALL.** Μόνο με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να προστατεύσετε την μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές μπαταρίας που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τη φόρτιση μπαταριών.** Ένας φορτιστής μπαταρίας που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- **Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη.** Για να αξιοποιήσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία πλήρως με το φορτιστή προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για πρώτη φορά.
- **Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
- **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **Αν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να πυρακτωθεί ή να εκραγεί.**
Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.

- Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Η επαφή με αυτό το υγρό θα πρέπει να αποφεύγεται. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- **Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να βραχούν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται.**
Καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα ή, εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- **Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων.**
Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- **Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση. Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε τη μπαταρία.**

→ Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή με άσκηση εξωτερικής δύναμης. Ενδέχεται να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, καπνό, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.

→ **Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

→  Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, όπως την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία.

 Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

→ **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C και +50 °C.** Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες < 0 °C, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη συσκευή.

→ Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για χρήση του μηχανήματος είναι -20°C έως +50°C.

→ **Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +35°C.**

Η φόρτιση εκτός του εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

→ **Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.**

1.3.3 Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφαλείας:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τυχαία επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια κατά τη χρήση της λαβής!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το προϊόν έρθει σε επαφή με καλώδιο τροφοδοσίας.

→ Προσέχετε τα καλώδια τροφοδοσίας όταν εργάζεστε με τη λαβή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα (αυτό θα πρέπει να γίνεται μόνο από το κέντρο σέρβις της GARDENA ή από εξειδικευμένο προσωπικό).
- Αφαιρέστε την μπαταρία μετά τη χρήση, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Καθαρίζετε το προϊόν με στεγνό πανί, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

1.3.4 Πρόσθετες οδηγίες προσωπικής ασφάλειας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Η λαβή επιτρέπει την εργασία σε πολύ μεγαλύτερο χώρο!

Τραυματισμός τρίτων μερών σε περίπτωση μη τήρησης απόστασης ασφαλείας.

→ Απομακρύνετε τα άλλα άτομα από την περιοχή εργασίας.

- Να βεβαιώνετε πάντα ότι πατάτε σταθερά όταν εργάζεστε.
- Χρησιμοποιείτε το προστατευτικό κάλυμμα κατά τη μεταφορά.
- Ελέγχετε την περιοχή εργασίας για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμών κατά την κοπή.
- Καθαρίστε την επιφάνεια και τις επαφές της μπαταρίας πριν να συνδέσετε την μπαταρία στον φορτιστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό για να καθαρίσετε το προϊόν.
- Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- Η βάση λεπίδας είναι κατάλληλη μόνο για λεπίδες GARDENA. Εάν χρησιμοποιούνται λεπίδες τρίτου κατασκευαστή, ενδέχεται να σπάσουν κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες λεπίδες GARDENA:
- Ελέγχετε τους φράχτες και τους θάμνους για ξένα αντικείμενα, π.χ. θραύσματα, συρμάτινους φράχτες και κρυμμένες καλωδιώσεις.
- Κρατήστε σωστά το μπορντουροψάλιδο/ψαλίδι γκαζόν.
- Ο χειριστής του μπορντουροψάλιδου/ψαλιδιού γκαζόν πρέπει να το χρησιμοποιεί ευρισκόμενος στο επίπεδο του εδάφους και όχι σε σκάλες ή οποιαδήποτε ασταθή στηρίγματα.
- Πριν από τον χειρισμό του μπορντουροψάλιδου, ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίζει ότι οι διατάξεις ασφάλισης οποιωνδήποτε κινούμενων στοιχείων (π.χ. η ενδοασφάλιση) βρίσκονται στη θέση ασφάλισης.
- Πρέπει να γίνεται συντήρηση όλου του ρυθμιζόμενου μηχανισμού διακοπής λειτουργίας σε τακτά χρονικά διαστήματα.

2. Περιγραφή προϊόντος

2.1 Περιλαμβάνονται κατά την παράδοση

Ψαλίδι μπαταρίας	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Μονάδα μοτέρ	x	x	x
Λεπίδα χόρτου	x	x	x
Λεπίδα μπορντούρας	x	x	x
Φορτιστής μπαταρίας	x	-	-
Μπαταρία (2 Ah)	x	-	-
Τροχοί	-	-	x
Λαβή	-	-	x

2.2 Μπαταρία

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης, ανιχνεύεται αυτόματα η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, φορτίζεται με το βέλτιστο ρεύμα φόρτισης, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας. Με αυτόν τον τρόπο, η μπαταρία προστατεύεται και δια-

τηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στον φορτιστή.

2.2.1 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας στον φορτιστή μπαταρίας [Εικ. C3]

Αναλάμπουσα ένδειξη φόρτισης στην μπαταρία  Ο κύκλος φόρτισης υποδεικνύεται από το αναβόσβημα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας .

Σημειώστε: Ο κύκλος φόρτισης μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο εάν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασιών φόρτισης, βλ. 8. Τεχνικά στοιχεία.

Σταθερά αναμμένη ένδειξη φόρτισης στην μπαταρία 

Η **σταθερά αναμμένη** ένδειξη φόρτισης στην μπαταρία  υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης και, συνεπώς, δεν μπορεί να φορτιστεί. Μόλις επιτευχθεί το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας, η μπαταρία φορτίζεται.

Αν η μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη, η **σταθερά αναμμένη λυχνία** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας  υποδεικνύει ότι το βύσμα τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πρίζα τοίχου και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

2.3 Λεπίδα

- **Λεπίδα κοπής γκαζόν και πύξου GARDENA**
- **Λεπίδα μπορντούρας GARDENA**

2.4 Διάταξη ασφαλείας

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με μια διάταξη ασφαλείας για χρήση με δύο χέρια (κουμπί εκκίνησης και κλειδωμα ασφαλείας), για αποφυγή της ακούσιας ενεργοποίησης του προϊόντος.

3. Συναρμολόγηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοπής από τη λεπίδα!

Κίνδυνος τραυματισμού από κοπή λόγω ακούσιας έναρξης.

→ Φορέστε προστατευτικά γάντια.

→ Περιμένετε μέχρι η λεπίδα να ακινητοποιηθεί.

→ Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία.

3.1 Τοποθέτηση/αφαίρεση των τροχών

3.1.1 Τοποθέτηση των τροχών [Εικ. Α1]

→ Σύρετε τους τροχούς ① στο κάτω μέρος της λεπίδας ②.

3.1.2 Αφαίρεση των τροχών [Εικ. Α2]

→ Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ③ και τραβήξτε τους τροχούς ① από τη λεπίδα ②.

3.2 Τοποθέτηση/αφαίρεση της λαβής [Εικ. Β]

3.2.1 Τοποθέτηση της λαβής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός λόγω μη ασφαλισμένου προϊόντος!

Τραυματισμός κατά την κοπή ή τραυματισμός της κεφαλής λόγω πτώσης του προϊόντος.

→ Προσαρτήστε τη λαβή σύμφωνα με τις οδηγίες μέχρι η σύνδεση να κουμπώσει με έναν χαρακτηριστικό ήχο (⇒ 3.2.1).

1. Σύρετε τη λαβή ④ πάνω στη λαβή ⑤ μέχρι να ακουστεί ότι κουμπώνει **(1)**.
2. Πιέστε την ενδοασφάλιση ⑩ προς τα εμπρός και διπλώστε την ενδοασφάλιση ⑥ πάνω από το κουμπί εκκίνησης ⑦ της λαβής ⑤ **(2)**.
3. Χρησιμοποιώντας την ενδοασφάλιση ⑥, πατήστε το κουμπί εκκίνησης ⑦ μέχρι η σύνδεση να ασφαλίσει στη θέση της με έναν χαρακτηριστικό ήχο **(3)**.
4. Ελέγξτε τη σύνδεση του τηλεσκοπικού βραχίονα ④ και του μηχανισμού ενδοασφάλισης ⑥.

3.2.2 Αφαίρεση της λαβής

1. Απελευθερώστε την ενδοασφάλιση ⑥ πάνω από το κουμπί εκκίνησης ⑦ της λαβής ⑤ **(2)**.
2. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ⑪ και τραβήξτε τη λαβή ④ από τη λαβή ⑤ **(1)**.

4. Λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοπής από τη λεπίδα!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας έναρξης.

→ Φορέστε προστατευτικά γάντια.

→ Περιμένετε μέχρι η λεπίδα να ακινητοποιηθεί.

→ Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία.

4.1 Φόρτιση της μπαταρίας

[Εικ. C1/2/3]



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός δαχτύλων!

Μπορεί να παγιδευτούν τα δάχτυλά σας κατά την εισαγωγή της μπαταρίας στον φορτιστή μπαταρίας.

→ Προσέξτε τα δάχτυλά σας κατά την εισαγωγή της μπαταρίας στον φορτιστή μπαταρίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υλικές ζημιές!

Εάν η τάση της πηγής τροφοδοσίας δεν συμφωνεί με τις προδιαγραφές στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή μπαταρίας, ο φορτιστής μπαταρίας μπορεί να υποστεί ζημιά.

→ Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση τροφοδοσίας.

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης ① και αφαιρέστε την μπαταρία ② από τη θήκη μπαταρίας ③.
2. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας ④ σε μια πρίζα τοίχου.
3. Σπρώξτε τον φορτιστή μπαταρίας ④ επάνω στην μπαταρία ⑤.
 - » Όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑥ στον φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, η μπαταρία φορτίζεται.
 - » Όταν η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑥ στον φορτιστή ανάβει με πράσινο χρώμα, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη (χρόνος φόρτισης, ⇨ 8.).

4. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φόρτισης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
5. Όταν η μπαταρία ⑥ φορτιστεί πλήρως, η μπαταρία ⑥ μπορεί να αποσυνδεθεί από τον φορτιστή μπαταρίας ⑦.

4.2 Αλλαγή της λεπίδας [Εικ. D]

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά ασφάλισης ⑧ και στις δύο πλευρές και αφαιρέστε τη λεπίδα ②.
2. Τοποθετήστε τη νέα λεπίδα ② μέχρι να ακούσετε τη σύνδεση να ασφαλίζει στη θέση της με ένα κλικ.
3. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει συμπλεχθεί.

4.3 Έναρξη/διακοπή λειτουργίας του ασύρματου ψαλιδιού [Εικ. C1/Ε]



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού εάν το προϊόν δεν σταματήσει όταν απελευθερώνετε το κουμπί εκκίνησης.

→ Μην παρακάμπετε τη διάταξη ασφαλείας.

→ Για παράδειγμα, μην συνδέσετε το κουμπί εκκίνησης στη λαβή.

→ Μην πραγματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν, οι οποίες δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

4.3.1 Εκκίνηση του ψαλιδιού μπαταρίας

☒ Η μπαταρία έχει φορτιστεί.

1. Τοποθετήστε την μπαταρία ⑥ μέσα στη θήκη μπαταρίας ⑩ μέχρι να την ακούσετε να κουμπώνει στη θέση της.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα ⑨ από τη λεπίδα ②.
3. Σύρετε την ενδοασφάλιση ⑩ προς τα εμπρός και πατήστε το κουμπί εκκίνησης ⑦.
» Το ψαλίδι μπαταρίας ξεκινάει.

4.3.2 Χειρισμός του ψαλιδιού με μπαταρία με τη λαβή

☑ Η λαβή είναι τοποθετημένη.

1. Κρατήστε τη λαβή με το ένα χέρι.
2. Κρατήστε τη λαβή με το άλλο χέρι σε απόσταση περίπου 20 cm από τη λαβή.

4.3.3 Διακοπή λειτουργίας του ψαλιδιού μπαταρίας

1. Απελευθερώστε το κουμπί εκκίνησης ⑦.
» Το ψαλίδι μπαταρίας σταματά.
2. Περιμένετε μέχρι η λεπίδα ② να ακινητοποιηθεί.
3. Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα ⑨ επάνω από τη λεπίδα ②.
4. Αφαιρέστε την μπαταρία ⑧.

5. Συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοπής από τη λεπίδα!

Κίνδυνος τραυματισμού από κοπή λόγω ακούσιας έναρξης.

→ Φορέστε προστατευτικά γάντια.

→ Περιμένετε μέχρι η λεπίδα να ακινητοποιηθεί.

→ Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών!

Ο μη σωστός καθαρισμός του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και ζημιά στο προϊόν.

→ Μην χρησιμοποιείτε νερό ή νερό υπό πίεση (ειδικά ψεκασμό νερού με υψηλή πίεση) για να καθαρίσετε το προϊόν.

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, όπως βενζίνη ή διαλύτες, για να καθαρίσετε το προϊόν.

» Ορισμένες από αυτές τις ουσίες μπορεί να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά μέρη.

5.1 Καθαρισμός του ψαλιδιού μπαταρίας [Εικ. 05]

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά ασφάλισης ⑧ και στις δύο πλευρές και αφαιρέστε τη λεπίδα ②.
2. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε το ψαλίδι μπαταρίας.
3. Για παράδειγμα, ψεκάστε τη λεπίδα με **GARDENA Care Spray Κωδ. 2366** (προσέξτε να μην έρθει σε επαφή το λάδι με πλαστικά εξαρτήματα).

154

4. Τοποθετήστε τη λεπίδα ② μέχρι να ακούσετε τη σύνδεση να ασφαλίζει στη θέση της με ένα κλικ.

5. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει συμπλεχθεί.

5.2 Καθαρισμός της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας

5.2.1 Καθαρισμός της μπαταρίας

→ Χρησιμοποιήστε μια μαλακή, καθαρή, στεγνή βούρτσα για να καθαρίσετε τις επαφές και τις υποδοχές εξαερισμού της μπαταρίας ⑥.

5.2.2 Καθαρισμός του φορτιστή μπαταρίας

→ Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε τις επαφές και τα πλαστικά μέρη.

6. Αποθήκευση

6.1 Παροπλισμός

1. Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.
2. Αφαιρέστε την μπαταρία ⑥.
3. Φορτίστε την μπαταρία.

4. Καθαρίστε το ψαλίδι μπαταρίας, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας (βλ. 5. Συντήρηση).
5. Φυλάξτε το ψαλίδι μπαταρίας, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από παγετό χώρο.

Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για την αποθήκευση του μηχανήματος είναι -20°C έως +50°C.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοπής από τη λεπίδα!

Κίνδυνος τραυματισμού από κοπή λόγω ακούσιας έναρξης.

→ Φορέστε προστατευτικά γάντια.

→ Περιμένετε μέχρι η λεπίδα να ακινητοποιηθεί.

→ Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία.

7.1 Πίνακας σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η κοπή δεν είναι καθαρή	Η λεπίδα έχει υποστεί ζημιά ή έχει φθαρεί.	→ Αντικαταστήστε τη λεπίδα.
Ο χρόνος λειτουργίας είναι πολύ μικρός	Η λεπίδα είναι βρόμικη.	→ Καθαρίστε τη λεπίδα.
Το ψαλίδι μπαταρίας δεν ξεκινά ή δεν σταματά.	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Μεταξύ των επαφών της μπαταρίας υπάρχουν σταγονίδια νερού ή υγρασία.	→ Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τις σταγόνες νερού ή την υγρασία.
	Υπάρχει κάποιο εμπόδιο που μπλοκάρει το μοτέρ.	→ Αφαιρέστε το εμπόδιο.
	Το ψαλίδι μπαταρίας έχει υποστεί ζημιά.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.



Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως μέσα στη θήκη μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε την μπαταρία στη θήκη μπαταρίας μέχρι να κουμπώσει.
	Η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Η φόρτιση δεν είναι δυνατή.	Η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε σωστά την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας.
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα.	Οι επαφές της μπαταρίας είναι βρόμικες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας την μπαταρία μερικές φορές). → Αντικαταστήστε την μπαταρία, αν χρειάζεται.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η φόρτιση δεν είναι δυνατή.	Το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.	→ Συνδέστε πλήρως το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου στην έξοδο παροχής ρεύματος.
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  δεν ανάβει.	Η έξοδος παροχής ρεύματος, το καλώδιο ρεύματος ή ο φορτιστής μπαταρίας είναι ελαττωματικά.	→ Ελέγχετε την τάση του δικτύου παροχής. Αναθέστε, αν είναι απαραίτητο, τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο αντιπρόσωπο ή στο τμήμα σέρβις της GARDENA.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα σέρβις της GARDENA ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

→ Σε περίπτωση άλλων βλαβών, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της GARDENA (βλ. πίσω σελίδα).

8. Τεχνικά στοιχεία

Ψαλίδια μπαταρίας (Κωδ. 14750/14752)	Μονάδα	Τιμή
Διαδρομές	1/λεπτό	1150
Πλάτος λεπίδας κοπής γκαζόν	mm	80
Μήκος λεπίδας μπορντούρας	cm	20
Βάρος με λεπίδα κοπής γκαζόν (χωρίς μπαταρία)	g	590
Βάρος με λεπίδα μπορντούρας (χωρίς μπαταρία)	g	790
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Αβεβαιότητα k_{PA}		3
Στάθμη ηχητικής ισχύος θορύβου $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Αβεβαιότητα k_{WA}		1,36
Κραδασμοί σε χέρια/ βραχίονες $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Αβεβαιότητα k_{vhw}		1,5

Μέθοδοι μέτρησης σύμφωνα με τα πρότυπα:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Προειδοποίηση:

Οι κραδασμοί και οι εκπομπές θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου και, ειδικά, ανάλογα με το τεμάχιο που υποβάλλεται σε επεξεργασία. Θα πρέπει να προσδιοριστούν τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία θα βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, όπως τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το εργαλείο βρίσκεται στη λειτουργία ρελαντί, εκτός το χρονικό διάστημα ενεργοποίησης).

el

Σημειώστε: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Ως μέτρο ασφαλείας, δεν θα πρέπει να εργάζεστε με το μηχάνημα για περισσότερο από μία ώρα χωρίς διακοπή.

al

Μπαταρία συστήματος PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Μονάδα	Τιμή
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2.0
Αριθμός στοιχείων (ιόντων λιθίου)		5
Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	

Φορτιστής μπαταρίας AL 1810 CV P4A	Μονάδα	Τιμή AL 1810 CV	Τιμή AL 18V-20
Τάση δικτύου παροχής	V (AC)	220–240	220–240
Συχνότητα δικτύου παροχής	Hz	50 – 60	50 – 60
Ονομαστική ισχύς	W	26	50
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18	18
Μέγ. ένταση ρεύματος φόρτισης της μπαταρίας	mA	1000	2000
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας (κατά προσέγγιση)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Λεπτ.	115	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	Λεπτ.	136	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	Λεπτ.	228	124
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0–45	0–45
Βάρος	g	170	210

Φορτιστής μπαταρίας AL 1810 CV P4A	Μονάδα	Τιμή AL 1810 CV	Τιμή AL 18V-20
Κατηγορία προστασίας	□ / II	□ / II	
Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL	PBA 18V	PBA 18V	

9. Αξεσουάρ/ανταλλακτικά

Τροχοί GARDENA+σετ λαβών	Για κοπή άκρων γρα- σιδίου.	Κωδ. 14753
Λεπίδα κοπής γκαζόν και πύξου GARDENA	Για κοπή χορταριού και πύξου.	Κωδ. 9862
Λεπίδα μπορντούρας GARDENA (δια- τίθεται μέσω του κέντρου σέρβις)	Για την κοπή μπορντούρας.	Κωδ. 14750- 00.630.00

GARDENA care spray	Παρατείνει τη διάρκεια ζωής της λεπίδας και διατηρεί τη διάρκεια ζωής της	Κωδ. 2366
Μπαταρία συστήματος GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Μπαταρία για μεγαλύτερη διάρκεια ή για αντικατάσταση.	Κωδ. 14903/Κωδ. 14921 Κωδ. 14905/Κωδ. 14922
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A	Γρήγορη φόρτιση των μπαταριών συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W..	Κωδ. 14901

10. Σέρβις

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση:

www.gardena.com/contact

11. Απόρριψη

11.1 Απόρριψη του προϊόντος



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

11.2 Απόρριψη της μπαταρίας asdsadsadsad



Li-ion

Η μπαταρία περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου, τα οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

1. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου δεν βραχυκυκλώνονται, τοποθετώντας ταινία πάνω από αυτές.

2. Απορρίψτε κατάλληλα τα στοιχεία ιόντων λιθίου στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

es Tijeras cortacésped y recortasetos de batería PowerCut 20/18 V P4A

Traducción del manual de usuario original

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	161
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	171
3. MONTAJE	173
4. FUNCIONAMIENTO	174
5. MANTENIMIENTO	176
6. ALMACENAMIENTO	177
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	178
8. DATOS TÉCNICOS	180
9. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO ...	181
10. SERVICIO	182
11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	182

1. Instrucciones de seguridad

1.1 Explicación de los símbolos:



→ Lea el manual de usuario.



PELIGRO:

→ Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.



→ No exponga el producto a la lluvia.



→ Mantenga a los transeúntes alejados.



→ Tenga cuidado con piezas que pueden salir despedidas.



ADVERTENCIA:

→ El mecanismo de corte seguirá funcionando un tiempo después de apagar el motor.



→ Utilice protección ocular.



→ Utilice protección para la cabeza.



→ Mantenga una distancia suficiente con los cables eléctricos.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

1.2.1 Instrucciones generales de seguridad de la máquina



ADVERTENCIA:

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.

Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para su posterior consulta.

El término "máquina" empleado en las advertencias hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras pueden propiciar que se produzcan accidentes.*
- b) No utilice la máquina en entornos explosivos, como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** *La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.*
- c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utilice la máquina.** *Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.*

2) Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe en máquinas con conexión a tierra.** *Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.**
- c) No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos.** *Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.*
- d) Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella**

o desenchufarla. Manténgala alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un cable alargador apto para exteriores. Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial como protección. La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

a) Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido puede causar lesiones graves.

b) Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular.

El equipo de protección, como la mascarilla para polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares, utilizado en función de las condiciones de trabajo reducirá el riesgo de lesiones.

c) Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la

máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla. Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.

d) Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la máquina. Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.

e) No se estire demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.

f) Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y mantenimiento de la máquina

a) No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar.

Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.

b) No utilice la máquina si el interruptor no funciona. *Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o retire la batería, si es extraíble, de la máquina antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina. *Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.*

d) Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen. *La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.*

e) Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla. *Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.*

g) Utilice la máquina, los accesorios, los útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar. *El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.*

h) Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. *Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.*

5) Uso y cuidados de la máquina a batería

a) Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante. *Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.*

b) Utilice las máquinas exclusivamente con las baterías específicas para ellas. *El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.*

c) Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal con otro, como clips,

monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños. Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

e) No utilice una batería o una máquina dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.

f) No exponga la batería o la máquina al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la máquina fuera del intervalo de temperaturas especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

a) Las tareas de mantenimiento de la máquina solo deben llevarlas a cabo los técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales. Esto garantizará la seguridad de la máquina.

b) Nunca repare baterías dañadas. Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.

1.2.2 Instrucciones de seguridad del cortasetos

a) No utilice el cortasetos si las condiciones meteorológicas no son adecuadas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica. Así disminuirá el riesgo de que caiga un rayo.

b) Mantenga todos los cables alejados de la zona de corte. Los cables pueden quedar ocultos en los setos o arbustos y la cuchilla puede cortarlos accidentalmente.

c) Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con algún cable oculto. Si la cuchilla entra en contacto con un cable con corriente, el usuario puede sufrir una descarga eléctrica si está tocando alguna de las piezas metálicas del cortasetos.

d) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar mientras la cuchilla esté en movimiento. La cuchilla puede seguir moviéndose después de apagar la máquina. Un momento de descuido mientras se trabaja con el cortasetos puede causar lesiones graves.

e) Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento del cortasetos, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y de que ha extraído o desconectado la batería. *El accionamiento inesperado del cortasetos mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar daños personales graves.*

f) Transporte el cortasetos sujetándolo por el mango con la cuchilla detenida y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor de alimentación. *De esta forma, se reducirá el riesgo de arranque accidental del cortasetos y de daños personales causados por la cuchilla.*

g) Coloque siempre la cubierta de la cuchilla cuando transporte o guarde el cortasetos. *Manipular el cortasetos de manera adecuada reducirá el riesgo de daños personales causados por la cuchilla.*

1.2.3 Instrucciones de seguridad de las tijeras cortacésped

a) No utilice las tijeras cortacésped si las condiciones meteorológicas no son adecuadas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica. *Así disminuirá el riesgo de que caiga un rayo.*

b) Mantenga todos los cables alejados de la zona de corte. *Los cables pueden estar ocultos y la cuchilla puede cortarlos accidentalmente.*

c) Sujete las tijeras cortacésped únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que

la cuchilla puede entrar en contacto con algún cable oculto.

Si la cuchilla entra en contacto con un cable con corriente, el usuario puede sufrir una descarga eléctrica si está tocando alguna de las piezas metálicas de las tijeras cortacésped.

d) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar mientras la cuchilla esté en movimiento.

La cuchilla puede seguir moviéndose después de apagar la máquina. Un momento de descuido mientras se trabaja con las tijeras cortacésped puede causar lesiones graves.

e) Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento de las tijeras cortacésped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación están apagados y de que ha extraído o desconectado la batería.

El accionamiento inesperado de las tijeras cortacésped mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar daños personales graves.

f) Transporte las tijeras cortacésped sujetándolas por el mango con la cuchilla detenida y tenga cuidado de no accionar el interruptor de alimentación. *De esta forma, se reducirá el riesgo de arranque accidental de las tijeras cortacésped, y de daños personales causados por la cuchilla.*

g) Coloque siempre la cubierta de la cuchilla cuando transporte o guarde las tijeras cortacésped.

Manipular las tijeras cortacésped de manera adecuada reducirá el riesgo de daños personales causados por la cuchilla.

1.3 Instrucciones de seguridad adicionales

1.3.1 Uso previsto

Los niños mayores de ocho años, las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o las personas sin experiencia ni conocimientos pueden utilizar este producto bajo supervisión, o siempre que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y de que hayan comprendido los peligros derivados de dicho uso. No se debe permitir a los niños jugar con el producto. Los niños no deberán llevar a cabo la limpieza ni operaciones de mantenimiento sin supervisión.

No se recomienda que los menores de 16 años utilicen el producto.

1.3.1.1 Uso con cuchilla para césped

Las **tijeras cortacésped a batería GARDENA** están diseñadas para cortar los bordes del césped y dar forma precisa a arbustos, especialmente los setos, en jardines domésticos privados y de uso no profesional.

1.3.1.2 Uso con cuchilla cortasetos

Las **tijeras cortasetos a batería GARDENA** están diseñadas para cortar arbustos, setos y enredaderas individuales en jardines domésticos privados y de uso no profesional.

El producto no es adecuado para un funcionamiento continuo (uso profesional).

1.3.2 Instrucciones de seguridad sobre las baterías y los cargadores de baterías



Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.

El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve estas instrucciones en un lugar seguro. Utilice el cargador únicamente si puede evaluar todas las funciones y utilizarlas sin restricciones o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

→ **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**

→ **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador.

→ **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la bate-**

ría debe coincidir con la tensión de carga del cargador. **No cargue baterías no recargables.**

De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.



No exponga el cargador de batería a la lluvia ni a ambientes húmedos. El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.

→ **Mantenga el cargador de batería limpio.**

La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.

→ **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. Deje de utilizar el cargador si detecta algún daño. No desmonte el cargador usted mismo. Pídale a un especialista cualificado que lo repare, siempre que utilice únicamente piezas de repuesto originales.** Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

→ **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.**

Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante el funcionamiento.

→ **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería.** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.

→ **Utilice únicamente cargadores de baterías recomendados por el fabricante para cargar las baterías.** Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.

→ **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

→ **En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; debe evitarse el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

→ Si es necesario sustituir el cable de conexión, debe hacerlo GARDENA o un centro de servicio posventa autorizado para las máquinas GARDENA para evitar riesgos de seguridad.

→ **Estas instrucciones de seguridad solo son válidas para baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**

→ **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería (si las tiene).** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.

- **Utilice la batería únicamente con productos de fabricantes del sistema POWER FOR ALL.**
Esta es la única forma de proteger la batería contra sobrecargas peligrosas.
- **Utilice únicamente cargadores de baterías recomendados por el fabricante para cargar las baterías.** Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **La batería se suministra parcialmente cargada.**
Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez.
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **Los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. La batería puede incendiarse o explotar.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.** Limpie esas piezas o cámbielas si es necesario.
- **No provoque cortocircuitos en la batería.**
Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en contacto un terminal con otro. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- **Los contactos de la batería pueden estar calientes después de su uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**
- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.
-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**
Existe riesgo de explosión o cortocircuito.

- **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C.** En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.
- El intervalo de temperatura ambiente para el uso de la máquina es de -20 °C a +50 °C.
- **Cargue la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C.** La carga fuera de este intervalo de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.3 Otras instrucciones de seguridad eléctrica:



PELIGRO:

Contacto accidental con líneas eléctricas activas al utilizar el mango.

Existe riesgo de descarga eléctrica si el producto entra en contacto con una línea eléctrica.

- Preste atención a las líneas eléctricas cuando trabaje con el mango.



PELIGRO:

Riesgo de paro cardíaco.

El uso de este producto genera un campo electromagnético que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.
- Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el producto.

- No abra la carcasa (solo debe hacerlo el personal de servicio técnico de GARDENA o personal cualificado).
- Retire la batería después de su uso para evitar el riesgo de incendio.
- Limpie el producto con un paño seco para evitar el riesgo de incendio.

1.3.4 Otras instrucciones de seguridad personal



PELIGRO:

El mango permite trabajar en una zona mucho más amplia.

Si no se mantiene la distancia de seguridad, puede causar daños personales a otras personas.

→ Evite que otras personas se acerquen a la zona de trabajo.

- Asegúrese siempre de tener los pies correctamente apoyados durante el trabajo.
- Utilice la cubierta de protección durante el transporte.
- Compruebe la zona de trabajo para reducir el riesgo de lesiones por corte.
- Limpie la superficie y los contactos de la batería antes de conectarla al cargador.
- No utilice agua corriente para limpiar el producto.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- El soporte de la cuchilla solo es adecuado para cuchillas GARDENA. Si se utilizan cuchillas de otros fabricantes, podrían romperse durante el uso.
- Utilice solo las cuchillas GARDENA suministradas:

- Se recomienda inspeccionar los setos y arbustos en busca de objetos ocultos, como escombros, alambradas y cables.
- Sujete correctamente las tijeras cortacésped y cortasetos.
- Las tijeras cortacésped y cortasetos están diseñadas para su uso en el suelo y no sobre escaleras o cualquier otro soporte inestable.
- Se recomienda que antes de hacer funcionar el cortasetos, se asegure de que los dispositivos de bloqueo de cualquier elemento móvil (por ejemplo, el interbloqueo), estén en posición de bloqueo.
- Se recomienda realizar el mantenimiento de todos los mecanismos de parada ajustables a intervalos regulares.

2. Descripción del producto

2.1 Contenido del kit

Tijeras inalámbricas	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motor	x	x	x
Cuchilla para césped	x	x	x

Tijeras inalámbricas	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Cuchilla cortasetos	x	x	x
Cargador de batería	x	-	-
Batería (2 Ah)	x	-	-
Ruedas	-	-	x
Mango	-	-	x

2.2 Batería

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería. Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está totalmente guardada en el cargador.

2.2.1 Indicador de carga de la batería en el cargador de batería [Fig. C3]

Parpadeo del indicador de carga de la batería 

El ciclo de carga se indica mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería .

Nota: El ciclo de carga solo se puede llevar a cabo si la temperatura de la batería se encuentra dentro del intervalo admisible de temperaturas para la carga; consulte 8. Datos técnicos.

Luz fija del indicador de carga de la batería 

La **luz fija** del indicador de carga de la batería  indica que la batería está completamente cargada o que la temperatura de la batería no está dentro del intervalo de temperatura de carga permitido y, por lo tanto, la batería no se puede cargar. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería  significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

2.3 Cuchilla

- **Cuchilla para césped y arbustos GARDENA**
- **Cuchilla cortasetos GARDENA**

2.4 Dispositivo de seguridad

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad a dos manos (botón de arranque e interbloqueo de seguridad) para evitar el encendido accidental del producto.

3. Montaje



PELIGRO:

Riesgo de lesiones por cortes con la cuchilla.

Riesgo de lesiones por cortes debido al arranque accidental.

- Usa guantes protectores.
- Espere hasta que la hoja esté parada.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
- Retire la batería.

3.1 Montaje/desmontaje de las ruedas

3.1.1 Montaje de las ruedas [Fig. A1]

- Deslice las ruedas ① en la parte inferior de la cuchilla ②.

3.1.2 Desmontaje de las ruedas [Fig. A2]

- Presione el botón ③ para extraer las ruedas ① de la cuchilla ②.

3.2 Montaje/desmontaje del mango [Fig. B]

3.2.1 Montaje del mango



PELIGRO:

Lesiones personales si el producto no está bien sujeto.

La caída del producto puede provocar heridas cortantes o lesiones en la cabeza.

- Fije el mango según las instrucciones hasta que se oiga un clic de conexión (a.3.2.1).

1. Deslice el mango ④ sobre el mango ⑤ hasta que encaje de forma audible (1).
2. Empuje el interbloqueo de seguridad ⑩ hacia delante y pliegue el interbloqueo ⑥ sobre el botón de arranque ⑦ del mango ⑤ (2).
3. Utilizando el interbloqueo ⑥, pulse el botón de arranque ⑦ hasta que la conexión encaje de forma audible (3).
4. Compruebe la conexión del brazo telescópico ④ y el mecanismo de interbloqueo ⑥.

3.2.2 Extracción del mango

1. Libere el interbloqueo ⑥ sobre el botón de arranque ⑦ del mango ⑤ (2).
2. Pulse el botón de liberación ⑪ y tire del mango ④ para extraerlo del mango ⑤ (1).

4. Funcionamiento



PELIGRO:

Riesgo de lesiones por cortes con la cuchilla.

Riesgo de lesiones debido a puesta en marcha accidental.

- Usa guantes protectores.
- Espere hasta que la hoja esté parada.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
- Retire la batería.

4.1 Carga de la batería [Fig. C1/2/3]



PELIGRO:

Lesiones en los dedos.

Los dedos pueden quedar atrapados al introducir la batería en el cargador.

- Extrema la precaución al introducir la batería en el cargador.



ADVERTENCIA:

Daños a la propiedad.

Si la tensión de la fuente de alimentación no coincide con las especificaciones de la placa de características del cargador de la batería, el cargador de la batería puede resultar dañado.

- Asegúrese de utilizar la tensión de red adecuada.

1. Presione el botón para extraer la batería ① y retire la batería ② de su soporte ③.
2. Conecte el cargador de batería ④ a una toma de corriente.
3. Acople el cargador de batería ④ a la batería ②.

- » El indicador de carga de la batería (L) del cargador parpadea en verde cuando la batería se está cargando.
- » Cuando el indicador de carga de la batería (L) del cargador se ilumine en verde, la batería está completamente cargada (para conocer el tiempo de carga, ⇨ 8).

4. Examine el estado de carga con regularidad durante el proceso de carga.
5. Cuando la batería (B) esté completamente cargada, la batería (B) se puede desconectar del cargador (C).

4.2 Cambio de la cuchilla [Fig. D]

1. Presione los botones de bloqueo (8) de ambos lados al mismo tiempo y retire la cuchilla (2).
2. Inserte la nueva cuchilla (2) hasta que se oiga un clic de conexión.
3. Asegúrese de que la cuchilla esté correctamente instalada.

4.3 Arranque/parada de las tijeras inalámbricas [Fig. C1/E]



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

Existe riesgo de lesiones si el producto no se detiene al soltar el botón de arranque.

→ No anule el dispositivo de seguridad.

→ Por ejemplo, no fije el botón de arranque al mango.

→ No realice ningún cambio en el producto que no esté descrito en este manual.

4.3.1 Arranque de las tijeras inalámbricas

- ☑ La batería está cargada.

1. Inserte la batería (B) en su compartimento (D) hasta que oiga que encaja en su sitio.
2. Retire la cubierta de protección (9) de la cuchilla (2).
3. Deslice el interbloqueo de seguridad (10) hacia delante y pulse el botón de arranque (7).
 - » Las tijeras inalámbricas se ponen en marcha.

4.3.2 Manejo de las tijeras a batería con el mango

- ☑ El mango está montado.
- 1. Sujete el mango con una mano.
- 2. Sujete el mango con la otra mano a una distancia de aprox. 20 cm del mango.

4.3.3 Parada de las tijeras inalámbricas

- 1. Suelte el botón de arranque ⑦.
» *Las tijeras inalámbricas se detienen.*
- 2. Espere a que la cuchilla ② se detenga.
- 3. Deslice la cubierta de protección ⑨ sobre la cuchilla ②.
- 4. Retire la batería ⑥.

5. Mantenimiento



PELIGRO:

Riesgo de lesiones por cortes con la cuchilla.

Riesgo de lesiones por cortes debido al arranque accidental.

- Usa guantes protectores.
- Espere hasta que la hoja esté parada.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
- Retire la batería.



PELIGRO:

Riesgo de lesiones y daños a la propiedad

No limpiar correctamente el producto puede causar lesiones y dañar el producto.

→ No utilice agua ni un chorro de agua (y mucho menos un chorro de agua a alta presión) para limpiar el producto.

→ No utilice productos químicos, incluidos gasolina o disolventes, para limpiar el producto.

» *Algunas de estas sustancias pueden destruir piezas de plástico importantes.*

5.1 Limpieza de las tijeras inalámbricas [Fig. 05]

1. Presione los botones de bloqueo ⑧ de ambos lados al mismo tiempo y retire la cuchilla ②.
2. Utilice un paño húmedo para limpiar las tijeras inalámbricas.
3. Por ejemplo, aplique a la cuchilla el **pulverizador de mantenimiento GARDENA ref. 2366** (no permita que el aceite entre en contacto con las piezas de plástico).
4. Monte la cuchilla ② hasta oír un clic de conexión.

5. Asegúrese de que la cuchilla esté correctamente instalada.

5.2 Limpieza de la batería y el cargador de batería

5.2.1 Limpieza de la batería

- Utilice un cepillo suave, limpio y seco para limpiar los contactos y las ranuras de ventilación de la batería ⑧.

5.2.2 Limpieza del cargador de batería

- Utilice un paño suave y seco para limpiar los contactos y las piezas de plástico.

6. Almacenamiento

6.1 Retirada del servicio

1. Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
2. Retire la batería ⑧.
3. Cargue la batería.
4. Limpie las tijeras inalámbricas, la batería y el cargador de batería (consulte 5. Mantenimiento).
5. Guarde las tijeras inalámbricas, la batería y el cargador de batería en un lugar seco, cerrado y protegido de las heladas.

El intervalo de temperatura ambiente para el almacenamiento de la máquina es de -20 °C a +50 °C.

7. Solución de averías



PELIGRO:

Riesgo de lesiones por cortes con la cuchilla.

Riesgo de lesiones por cortes debido al arranque accidental.

- Usa guantes protectores.
- Espere hasta que la hoja esté parada.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
- Retire la batería.

7.1 Tabla de errores

Problema	Causa posible	Solución
El corte no es limpio	La cuchilla está dañada o desgastada.	→ Cambie la cuchilla.
El tiempo de funcionamiento es demasiado corto	La cuchilla está sucia.	→ Limpie la cuchilla.
Las tijeras inalámbricas no se ponen en marcha o no se paran.	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	Entre los contactos de la batería hay gotas de agua o humedad.	→ Utilice un paño seco para retirar las gotas de agua o la humedad.
	Hay una obstrucción que bloquea el motor.	→ Retire la obstrucción.
	Las tijeras inalámbricas están dañadas.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.

Problema	Causa posible	Solución
	La batería no está completamente insertada en su soporte.	→ Inserte la batería completamente en el soporte de batería hasta que oiga que encaja.
	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.
No se puede cargar la batería.	La batería no está colocada (correctamente).	→ Conecte la batería al cargador correctamente.
El indicador de carga de la batería  se ilumina en verde de forma continua.	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería). → Sustituya la batería si es necesario.
	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.

Problema	Causa posible	Solución
No se puede cargar la batería.	El enchufe de alimentación del cargador de la batería no está conectado correctamente.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
El indicador de carga de la batería  no está encendido.	La toma de corriente, el cable de alimentación o el cargador de batería están dañados.	→ Compruebe la tensión de alimentación. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un distribuidor especializado autorizado o al servicio de GARDENA.

IMPORTANTE:

Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

→ Póngase en contacto con su departamento de servicio GARDENA en caso de que se produzcan otros fallos (consulte el reverso).

53

8. Datos técnicos

Tijeras inalámbricas (ref. 14750/14752)	Unidad	Valor
Carreras	1/min	1150
Anchura de la cuchilla para césped	mm	80
Longitud de la cuchilla cortasetos	cm	20
Peso con cuchilla para césped (sin batería)	g	590
Peso con cuchilla cortasetos (sin batería)	g	790
Nivel de presión sonora	dB(A)	60
$L_{PA}^{1)}$ Incertidumbre k_{PA}		3
Nivel de potencia acústica	dB(A)	81
$L_{WA}^{2)}$ Incertidumbre k_{WA}		1,36
Vibración mano/brazo $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤2,5
Incertidumbre k_{vhw}		1,5

Métodos de medición conforme:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Advertencia:

Las vibraciones y los ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados según como se utilice la herramienta, sobre todo en función del tipo de pieza que se esté trabajando. Se deben conocer las medidas de autoprotección necesarias que se basan en una estimación de la exposición en condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los periodos en que la máquina está apagada y cuando funciona al ralentí, además del tiempo de activación).

Nota: El valor de emisión de vibración declarado se ha medido en función de un procedimiento de prueba estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibración puede variar durante el uso real de la herramienta eléctrica, según cómo se utilice. Como medida de seguridad, no debe trabajar con la máquina durante más de una hora sin un descanso.

Batería del sistema PBA 18 V 2.0 Ah W-B	Unidad	Valor	
Tensión de la batería	V (CC)	18	
Capacidad de la batería	Ah	2.0	
Número de celdas (Ion Litio)		5	
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18 V-20/AL 1830 CV/ AL 18 V-44/AL 1880 CV		
Cargador de batería AL 1810 CV P4A	Unidad	Valor AL 1810 CV	Valor AL 18 V-20
Tensión de la red eléctrica	V (CA)	220-240	220-240
Frecuencia de la red eléctrica	Hz	50 - 60	50 - 60
Potencia nominal	W	26	50
Tensión de carga de la batería	V (CC)	18	18
Corriente de carga máx. de la batería	mA	1000	2000

Cargador de batería AL 1810 CV P4A	Unidad	Valor AL 1810 CV	Valor AL 18 V-20
Tiempo de carga de la batería (aprox.) PBA de 18 V 2,0 Ah W-B.			
PBA de 18 V 2,5 Ah W-B	min.	115	64
PBA de 18 V 4,0 Ah W-C	min.	136	79
	min.	228	124
Temperatura adecuada de la batería durante la carga	°C	0-45	0-45
Peso	g	170	210
Clase de protección		□ / II	□ / II
Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL		PBA de 18 V	PBA de 18 V

9. Accesorios/piezas de recambio

Juego de ruedas y mango GARDENA	Para cortar los bordes del césped.	Ref. 14753
--	------------------------------------	-------------------

Cuchilla para césped y arbustos GARDENA	Para cortar hierba y arbustos.	Ref. 9862
Cuchilla cortasetos GARDENA (disponible a través del servicio técnico)	Para cortar arbustos.	Ref. 14750-00.630.00
Pulverizador de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla y mantiene la duración de la batería.	Ref. 2366
Batería del sistema GARDENA P4A PBA de 18 V/45 P4A PBA de 18 V/72	Batería de mayor duración o para repuesto.	Ref. 14903/ Ref. 14921 Ref. 14905/ Ref. 14922
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente las baterías del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V..W-.	Ref. 14901

10. Servicio

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea:

www.gardena.com/contact

11. Eliminación del producto

11.1 Desecho del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Reciclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

11.2 Eliminación de la batería



Li-ion

La batería contiene celdas de ion-litio que no deben desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil.

IMPORTANTE:

1. Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos.
2. Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

et Akutoitega muru- ja hekikäärid PowerCut 20/18 V P4A

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

1. OHUTUSJUHISED	184
2. TOOTE KIRJELDUS	193
3. MONTAAŽ.....	194
4. KÄSITSEMINES.....	195
5. HOOLDAMINE	197
6. HOIUSTAMINE	198
7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.....	198
8. TEHNILISED ANDMED.....	200
9. LISATARVIKUD/VARUOSAD.....	202
10. TEENINDUS.....	202
11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE.....	202

1. Ohutusjuhised

1.1 Sümbolite selgitused



→ Lugege kasutusjuhendit.



OHT!

→ Hoidke käed lõiketerast eemal.



→ Ärge laske tootel kokku puutuda vihmaga.



→ Tagage kõrvaliste isikute ohutu kaugus.



→ Jälgige tähelepanelikult õhku paiskuvaid osi.



HOIATUS!

→ Lõikemehhanism jätkab töötamist ka pärast mootori väljalülitamist.



→ Kandke kaitseprille.



→ Kandke peakaitset.



→ Hoidke ohutus kauguses elektrikaablitest.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Üldised masina ohutuseeskirjad



HOIATUS!

Lugege läbi kõik masinaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ning tutvuge joonistega.

Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või ohtliku kehavigastuse.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruksioonid tulevikus kasutamiseks.

Hoiatuses kasutatud mõiste „masin“ tähistab võrgutoitel (juhtmega) masinat või akutoitel (juhtmevaba) masinat.

1) Tööala ohutus

a) Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud. Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.

b) Ärge kasutage masinaid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Masinad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud masina kasutamise ajal eemal.

Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

2) Elektriohutus

a) Masina pistikud peavad pistikupesaga ühilduma. Ärge muutke pistikut mis tahes viisil. Ärge kasutage koos kaitsemaandusega varustatud elektritööriistadega adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega. Teie keha maandamise korral on elektrilöögi oht suurem.

c) Ärge laske masinatel kokku puutuda vihma ega niiskusega. Masina sisse tunginud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.

d) Kasutage juhete õigesti. Ärge kunagi kasutage kaablit masina kandmiseks, tõmbamiseks või pistikupesast eemaldamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sõlmes juhe suurendab elektrilöögi ohtu.

e) Masinaga õues töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

f) Kui masina kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage jääkvoolukaitsmega (RCD) toidet. Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Isiklik ohutus

a) Olge masina kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja kasutage töös selget ning tervet mõistust. Ärge kasutage masinat, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus masinate kasutamise ajal võib lõppeda raskete kehavigastustega.

b) Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille. Asjakohastes tingimustes kaitsevahendid (nt tolmumask, mittelibisevad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.

c) Vältige tahtmatut käivitust. Enne, kui hakkate masinat toitevoolu ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et masin oleks olekus OFF (VÄLJAS). Kui kannate masinaid nii, et sõrm on toitelülilil, või ühendate need vooluvõrku, kui toitelüliti on sisse lülitatud, võib see lõppeda õnnetusega.

d) Eemaldage enne masina sisselülitamist kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed. Masina pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või muu võti võib tekitada kehavigastusi.

e) Ärge küünitage liiga kaugele. Säilitage kogu aeg kindel jalgealune ja tasakaal.

See tagab ootamatutes olukordades masina üle parema kontrolli.

f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtiseid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.

Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

g) Kui seadmetel on ühendus tolmueemaldus- ja kogumisseadmete jaoks, veenduge, et need on ühendatud ning neid kasutatakse õigesti.

Tolmukogumise kasutamisega on võimalik vähendada tolmuga seotud ohte.

h) Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega vaadake masina ohutusreeglitest mööda, isegi kui te masinat pärast paljukordset kasutamist tunnete.

Hooletu tegutsemine võib sekundi mürdosa vältel põhjustada raskeid vigastusi.

4) Masina kasutamine ja hooldus

a) Ärge kasutage masinaga jõudu. Kasutage rakenduse jaoks õiget masinat.

Õlge masin teeb töö ära paremini, ohutumalt ja ettenähtud kiirusel.

b) Ärge kasutage masinat, kui selle lüliti vajutamisel sisse ega välja ei lülitu. Mis tahes masin, mida pole võimalik lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb viivitamatult parandada.

c) Enne masina reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiustamist eemaldage pistik toiteallikast ja/või masina küljest aku, kui see on eemaldatav.

See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.

d) Hoidke masinat, mida te parasjagu ei kasuta, lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage masinat kasutada isikutel, kes ei oska seda kasutada või pole neid juhiseid läbi lugenud.

Masinad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.

e) Hooldage masinaid ja lisatarvikuid. Kontrollige liikuvate osade joondust ja kinnitusi, osade purunemist või muid masina käsitsemist mõjutada võivaid tegureid. Kahjustuse korral laske masinat enne kasutamist remondida.

Paljude õnnetuste põhjuseks on masina puudulik hooldus.

f) Hoidke lõikeinstrumendid teravad ja puhtad.

Nõuetekohaselt hooldatud teravate lõikeservadega lõikevahendite kinnikiilumise tõenäosus on väiksem ja neid on hõlpsam juhtida.

g) Järgige masina, tarvikute, tööriistaotsakute jm kasutamisel neid juhiseid ning arvestage töötingimuste ja -ülesandega.

Masina käsitsemine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.

h) Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.

Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades masina turvalist käsitsemist ega kontrollimist.

5) Akuga masina kasutamine ja hooldamine

a) Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega. *Ühte tüüpi aku laadimiseks sobiv laadija võib koos teist tüüpi akuga kasutades tuleohtu põhjustada.*

b) Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid. *Teisi akusid kasutades riskite vigastuste ja tulekahjuga.*

c) Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal teistest metallesemetest (nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid vms väiksed metallesemed), mis võiksid akuklemme omavahel ühendada. *Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.*

d) Vale kasutamise korral võib akust vedelikku välja nõrguda. Vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, loputage silma veega ja pöörduge arsti poole.

Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

e) Ärge kasutage kahjustatud ega muudetud akut. *Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tule-, plahvatus- või vigastusohtu.*

f) Ärge jätke akut ega masinat tule ega liiga kõrgete temperatuuride kätte. Kokkupuude üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatus.

g) Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge laadige akut ega masinat kunagi kasutusjuhendis äratoodud temperatuurivahemikust väljaspool. Vale laadimine või laadimine lubatud temperatuurivahemikust väljaspool võib aku purustada ja tulekahjuohtu suurendada.

6) Hooldus

a) Laske oma masinat parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Sellega on tagatud, et säilib masina ohutus.

b) Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid. Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.

1.2.2 Hekilõikuri ohutusjuhised

a) Ärge kasutage hekilõikurit halva ilma korral, eriti äikeseohu korral. See vähendab pikselöögi ohtu.

b) Hoidke kõik toitejuhtmed ja -kaablid lõikealast eemal. Hekis või põõsas olev toitejuhe või -kaabel võib jääda varjatuks ja võib tekkida oht selle tahtmatuks kahjustamiseks lõiketeraga.

c) Hoidke hekilõikurit ainult isoleeritud haardepindadest, kuna lõiketera võib kokku puutuda peidetud juhtmetega.

Lõiketera kokkupuutel pingestatud juhtmega võivad hekilõikuri metallosad pinge alla sattuda ja elektrilöögi põhjustada.

d) Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali käega sel ajal, kui terad veel liiguvad. Lõiketerad pöörlevad pärast masina seiskamist edasi. Hetkeline tähelepanematus hekilõikuri kasutamise ajal võib lõppeda tõsiste kehavigastustega.

e) Kui eemaldate kinniilunud materjali või hooldate hekilõikurit, veenduge, et kõik toitelülitid oleksid välja lülitatud ja aku oleks eemaldatud või lahti ühendatud.

Hekilõikuri ootamatu käivitumine kinniilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

f) Kandke hekilõikurit käepidemest hoides, lõiketerad peatatuna ja veenduge, et te ei puudutaks toitelülitit. Hekilõikurit õigesti kandes vähendate tahtmatu käivitamise ohtu ja võimalust tekitada lõiketeradega kehavigastusi.

g) Hekilõikuri transportimise või hoiustamise ajal kasutage alati lõiketerakatet. Hekilõikuri nõuetekohane käsitsemine vähendab võimalike kehavigastuste ohtu, mida lõiketerad võivad põhjustada.

1.2.3 Murukäärde ohutusjuhised

a) Ärge kasutage murukääre halva ilma korral, eriti äikeseohu korral. See vähendab pikselöögi ohtu.

b) Hoidke kõik toitejuhtmed ja -kaablid lõikealast eemal.

Toitejuhtmed või -kaablid võivad jääda varjatuks ja tekkida võib oht selle tahtmatuks kahjustamiseks lõiketeraga.

c) Hoidke murukääre ainult isoleeritud haardepindadest, kuna lõiketera võib kokku puutuda peidetud juhtmetega.

Kui lõiketerad puutuvad kokku pinge all olevate juhtmetega, võivad murukäärde metallosad seejärel samuti pinge alla sattuda ning kasutajale elektrilöögi anda.

d) Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal.

Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali käega sel ajal, kui terad veel liiguvad. Lõiketerad pöörlevad pärast masina seiskamist edasi. Hetkeline tähelepanematus murukäärde kasutamise ajal võib lõppeda tõsiste kehavigastustega.

e) Kui eemaldate kinnikiilunud materjali või hooldate murukääre, veenduge, et toitelüliti oleks välja lülitatud ja aku oleks eemaldatud või lahti ühendatud. Murukäärde ootamatu käivitumine kinnikiilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

f) Kandke murukääre käepidemest hoides, lõiketerad peatatuna ja veenduge, et te ei puudutaks toitelülitit. Murukääre õigesti kandes vähendate tahtmatu käivitamise ohtu ja võimalust tekitada lõiketeradega kehavigastusi.

f) Murukäärde transportimise või hoiustamise ajal kasutage lõiketerakatet. Murukäärde nõuetekohane käsitlemine vähendab võimalike kehavigastuste ohtu, mida lõiketerad võivad põhjustada.

1.3 Täiendavad ohutusjuhised

1.3.1 Kasutusotstarve

Seda toodet tohivad järelevalve all või pärast toote ohutu kasutamise suuniste tutvustamist ja toote kasutamisega kaasnevatest ohtudest aru saamist iseseisvalt kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Toodet ei ole soovitatav kasutada noorukitel alla 16 eluaasta.

1.3.1.1 Kasutamine koos rohuteraga

GARDENA akuga murukäärid on mõeldud mureservade lõikamiseks ja hekkide, eriti pukspuu täpseks pügamiseks eramajapidamistes ning hobi korras hooldatavates aedades.

1.3.1.2 Kasutamine koos hekiteraga

GARDENA akuga hekikäärid on mõeldud üksikute põõsaste, hekkide ja ronitaimede lõikamiseks eramajapidamistes ning hobi korras hooldatavates aedades. Toode ei sobi pidevaks käsitlemiseks (professionaalseks kasutamiseks).

1.3.2 Akude ja akulaadijate ohutusjuhised



Lugege läbi ohutushoiatused ja -juhised

Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke neid instruksioone kindlas kohas. Kasutage laadijat ainult siis, kui saate kõiki funktsioone täielikult hinnata ja piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad juhised.

→ **Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.**

→ **Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal.** Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.

→ **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahutuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinge peab laadija akulaadimispingega kokku sobima. Ärge laadige mittelaetavaid akusid.** Vastasel juhul tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

→  **Ärge jätke akulaadijat vihma ega märgade tingimuste kätte.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

→ **Hoidke akulaadija puhtana.** Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.

→ **Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat, kaablit ja pistikut.** Lõpetage laadija kasuta-

mine, kui tuvastate sellel kahjustusi. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega.

Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

→ **Ärge kasutage akulaadijat kergesti süttivatel pindadel (nt paber, tekstiil jne) ega süttivas keskkonnas.** Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.

→ **Ärge katke akulaadija ventilatsiooniavasid kinni.** Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult.

→ **Kasutage akude laadimiseks ainult tootja soovitatud akulaadijaid.** Ühte tüüpi aku laadimiseks sobiv laadija võib koos teist tüüpi akuga kasutades tuleohtu põhjustada.

→ **Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad sellest pääseda välja ka aurud.** Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamisteid ärritada.

→ **Väärkasutamise korral võib akust vedelikku lekkida. Kokkupuudet selle vedelikuga tuleks vältida. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole.** Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

- Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, peab seda tegema GARDENA või GARDENA masinate volitatud müügiärgne teeninduskeskus, et vältida ohutusriske.
- **Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitumioonakude PBA 18V kohta.**
- **Ärge katke akulaadija ventilatsiooniasid kinni (kui need on akul olemas).** Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult.
- **Kasutage akut ainult koos POWER FOR ALL süsteemi tootjate toodetega.** Ainult nii saate kaitsta akut ohtliku ülekoormuse eest.
- **Kasutage akude laadimiseks ainult tootja soovitatud akulaadijaid.** Üht tüüpi akudele sobiv akulaadija võib olla tuleohtlik, kui kasutada seda teist tüüpi akudega.
- **Aku on ostuhetkel osaliselt laetud.** Selleks, et tagada aku täielikku mahtuvust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.
- **Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.**
- **Ärge võtke akut lahti.** Tekib lühise oht.
- **Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad aurud välja pääseda. Aku võib süttida või plahvatada.** Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamisteid ärritada.

- **Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akust välja lekkida tuleohtlikku vedelikku; kokkupuudet selle vedelikuga tuleks vältida.** Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.
- **Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha. Kontrollige kahjustatud osi.** Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.
- **Akut ei tohi lühistada. Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikestest metallesemetest, mis võivad akuklemme omavahel ühendada.** Lühis akukontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- **Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla.. Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.**
- **Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks nael või kruvikeeraja või väline jõud.** Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitse-da, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.

-  **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**
 Tekib plahvatuse ja lühise oht.

- **Kasutage ja hoidke akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril -20 °C kuni +50 °C.** Ärge jätkke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuril < 0 °C võib jõudlus olenevalt seadmest väheneda.
- Masinat tohib kasutada keskkonnas, mille õhutemperatuuri vahemik on -20 °C kuni +50 °C.
- **Laadige akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril vahemikus 0 °C kuni +35 °C.** Väljaspool temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tuleohtu.
- **Pärast kasutamist laske akul enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.**

1.3.3 Täiendavad elektriohutusjuhised

-  **OHT!**
Käepideme kasutamisel on oht kogemata kokku puutuda pinge all olevate elektriliinidega!

Elektrilöögi oht, kui toode puutub kokku elektriliiniga.

- Käepidemega töötades olge ettevaatlik elektriliinide suhtes.



OHT!

Südameseiskumise oht!

Toode tekitab töötades elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

- Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.
- Eemaldage aku, kui te toodet ei kasuta.

- Ärge avage korpust (seda tohib teha ainult GARDENA teenindus või kvalifitseeritud personal).
- Tuleohu vältimiseks eemaldage aku pärast kasutamist.
- Tuleohu vältimiseks puhastage toodet kuiva lapiga.

1.3.4 Täiendavad isikliku ohutuse juhised



OHT!

Käepide laiendab tööala oluliselt!

Ohutust kaugusest mitte kinnipidamine tekitab kehavigastuste ohu kõrvalistele isikutele.

- Hoidke kõrvalised isikud tööalast eemal.

- Jälgige alati, et töötamise ajal oleks teie jalgealune pind kindel.
- Kasutage transportimisel kaitsekate.
- Kontrollige tööala, et vähendada löikevigastuste ohtu.
- Enne aku laadijaga ühendamist puhastage aku pind ja kontaktid.
- Ärge puhastage toodet jooksva veega.
- Hoidke toodet lastele kättesaamatus kohas.
- Terahoidik sobib ainult GARDENA teradele. Kui kasutatakse teiste tootjate lõiketerasid, võivad need kasutamise ajal puruneda.
- Kasutage ainult kaasasolevaid GARDENA lõiketeri:
- Kindlasti tuleks kontrollida, et hekkidel ja põõsastel poleks võõrkehi, nt traataedu ning peidetud juhtmestikku.
- Hoidke hekilõikurit/rohukääre õigesti käes.
- Kindlasti tuleks tagada, et hekilõikurit/rohukääre kasutataks maapinnal, mitte redelil või muul ebastabiilsel toel.
- Enne hekilõikuri kasutamist peaks kasutaja veenduma, et kõigi liikuvate elementide lukustusseadis(ed) (nt lukustus) on lukustatud asendis.
- Kindlasti tuleks lasta kõiki reguleeritavaid seiskumismehhanisme regulaarselt hooldada.

2. Toote kirjeldus

2.1 Kuulub tootekomplekti

Juhtmevabad käärid	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Mootorseade	x	x	x
Rohutera	x	x	x
Hekitera	x	x	x
Akulaadija	x	-	-
Aku (2 Ah)	x	-	-
Rattad	-	-	x
Käepide	-	-	x

2.2 Aku

Tänu nutikale laadimisprotsessile tuvastatakse aku laadimisseisund automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega. Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

et

2.2.1 Akulaadija aku laadimise märgutuli [joonis C3]

Aku laadimise märgutule  Laadimistsüklil annab märku aku laadimise märgutule  vilkumine. **viilkuv tuli**



Märkus. Laadimistsüklit saab läbi viia ainult siis, kui aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuuri vahemikus, vt jaotist 8. Tehnilised andmed.

Aku laadimise märgutule  **püsivalt põlev tuli** Aku laadimise märgutule  **püsivalt põlev tuli** annab märku, et aku on täielikult laetud või et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa akut laadida. Akut laetakse niipea, kui saavutatakse lubatud temperatuurivahemik.



Kui aku pole voluvõrku ühendatud, näitab aku laadimise märgutule  **püsivalt põlev tuli**, et toitejuhe on seinakontakti ühendatud ja akulaadija on töövalmis.

2.3 Lõiketera

- GARDENA rohu- ja pükspuutera
- GARDENA hekitera

2.4 Ohutusseadis

Tootele on tahtmatu sisselülitamise vältimiseks paigaldatud kahekäeline kaitseseadis (käivitusnupp ja turvalukk).

3. Montaaž



OHT!

Lõiketerast tekkivate kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht tahtmatu käivitamise tõttu.

→ Kasutage kaitsekindaid.

→ Oodake, kuni lõikeera on täielikult seiskunud.

→ Lükake kaitsekate lõiketerale.

→ Eemaldage aku.

3.1 Rataste paigaldamine/eemaldamine

3.1.1 Rataste paigaldamine [joonis A1]

→ Lükake rattad ① lõiketera alumisele osale ②.

3.1.2 Rataste eemaldamine [joonis A2]

→ Vajutage vabastusnuppu ③ ja tõmmake rattad ① lõiketera ② küljest lahti.

3.2 Käepideme paigaldamine/eemaldamine [joonis B]

3.2.1 Käepideme paigaldamine



OHT!

Toote kinnitamata jätmine tekitab kehavigastuste ohtu!

Kukkuv toode põhjustab löikehaavade või peavigastuste ohtu.

→ Kinnitage käepide vastavalt juhistele, kuni kuulete ühendust kinni klõpsamas (a.3.2.1).

1. Lükake käepide ④ käepidemeelemendile ⑤, kuni kuulete käepidet kinni klõpsamas **(1)**.
2. Lükake turvalukk ⑩ ettepoole ja klappige lukustus ⑥ käepidemel ⑤ oleva käivitusnupu ⑦ kohale. **(2)**.
3. Vajutage lukustuse ⑥ abil käivitusnuppu ⑦, kuni kuulete ühendust paika klõpsamas. **(3)**.
4. Kontrollige teleskoopkäpa ④ ja lukustusmehhanismi ⑥ ühendust.

3.2.2 Käepideme eemaldamine

1. Vabastage lukustus ⑥ käepideme ⑤ käivitusnupu ⑦ kohal. **(2)**.

2. Vajutage vabastusnuppu ⑪ ja tõmmake käepide ④ käepideme ⑤ küljest ära **(1)**.

4. Käsitsemine



OHT!

Lõiketerast tekkivate kehavigastuste oht!

Kehavigastuste oht tahtmatu käivitamise tõttu.

→ Kasutage kaitsekindaid.

→ Oodake, kuni lõikeera on täielikult seiskunud.

→ Lükake kaitsekate lõiketerale.

→ Eemaldage aku.

4.1 Aku laadimine [joonis C1/2/3]



OHT!

Sõrmede vigastamise oht!

Aku laadijasse sisestamisel võivad sõrmed vahele jääda.

→ Aku laadijasse sisestamisel olge sõrmedega ettevaatlik.



HOIATUS!

Varale tekkiva kahju oht!

Kui toiteallika pinget ei vasta akulaadija andmesildil olevatele andmetele, võib akulaadija saada kahjustada.

→ Veenduge, et kasutate õiget toitepinget.

1. Vajutage vabastusnuppu (A) ja eemaldage aku (B) akuhoidikust (D).
2. Ühendage akulaadija (C) seinakontakti.
3. Lükake akulaadija (C) aku (B) otsa.
 - » Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli (L) vilgub roheliselt.
 - » Kui laadijal olev aku laadimise märgutuli (L) süttib roheliselt, on aku täielikult laetud (laadimisaeg, ⇌ 8.).
4. Kontrollige laadimise ajal regulaarselt laadimisolekut.
5. Kui aku (B) on täielikult laetud, ühendage aku (B) akulaadija (C) küljest lahti.

4.2 Lõiketera vahetamine [joonis D]

1. Vajutage korraka mõlemal küljel olevaid lukustusnuppe (8) ja eemaldage lõiketera (2).

2. Sisestage uus lõiketera (2), kuni kuulete ühendust kinni klõpsamas.
3. Veenduge, et lõiketera on rakendatud.

4.3 Juhtmevabade käärde käivitamine/seiskamine [joonis C1/E]



OHT!

Kehavigastuse oht!

Kui toode käivitusnupu vabastamisel ei seisku, tekib kehavigastuse oht.

- Ärge blokeerige ohutusseadist.
- Näiteks ärge kinnitage käivitusnuppu käepideme külge.
- Ärge tehke tootes muudatusi, mida selles juhendis pole kirjeldatud.

4.3.1 Juhtmevabade käärde käivitamine

- ☑ Aku on laetud.

1. Sisestage aku (B) akuhoidikusse (D), kuni kuulete selle klõpsatust.
2. Eemaldage lõiketeralt (2) kaitsekate (9)
3. Lükake turvalukk (10) ettepoole ja vajutage käivitusnuppu (7).
 - » Juhtmevabad käärid käivituvad.

4.3.2 Akukäärde kasutamine käepidemega

☑ Käepide on paigaldatud.

1. Hoidke käepidet ühe käega.
2. Hoidke käepidet teise käega umbes 20 cm kaugusel käepidemest.

4.3.3 Juhtmevabade kääride seiskamine

1. Vabastage käivitusnupp ⑦.
» Juhtmevabad käärid seiskuvad.
2. Oodake, kuni lõiketera ② on täielikult seiskunud.
3. Lükake kaitsekate ⑨ lõiketerale ②.
4. Eemaldage aku ⑩.

5. Hooldamine



OHT!

Lõiketerast tekkivate kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht tahtmatu käivitamise tõttu.

→ Kasutage kaitsekindaid.

→ Oodake, kuni lõikeera on täielikult seiskunud.

→ Lükake kaitsekate lõiketerale.

→ Eemaldage aku.



OHT!

Kehavigastuste ja toote kahjustamise oht!

Toote vale puhastamine võib inimesi vigastada ja toodet kahjustada.

→ Ärge kasutage toote puhastamiseks vett ega veejuga (eriti kõrgsurveveejuga).

→ Ärge kasutage toote puhastamiseks kemikaale, sealhulgas bensiini ega lahusteid.

» Mõned neist ainetest võivad hävitada olulisi plastosi.

5.1 Juhtmevabade kääride puhastamine [joonis O5]

1. Vajutage korraka mõlemal küljel olevaid lukustusnuppe ⑧ ja eemaldage lõiketera ②.
2. Kasutage juhtmevabade kääride puhastamiseks niisket lappi.
3. Näiteks pihustage lõiketerale **GARDENA hooldusspreid, tootenr 2366** (ärge laske õlil kokku puutuda plastosadega).
4. Paigaldage lõiketera ②, kuni kuulete ühendust kinni klõpsamas.
5. Veenduge, et lõiketera on rakendatud.

et

5.2 Aku ja akulaadija puhastamine

5.2.1 Aku puhastamine

- Aku Ⓑ kontaktide ja ventilatsiooniavade puhastamiseks kasutage pehmet, puhast ning kuiva harja.

5.2.2 Akulaadija puhastamine

- Kontaktide ja plastosade puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi.

6. Hoiustamine

6.1 Käigust kõrvaldamine

1. Lükake kaitsekate lõiketerale.
2. Eemaldage aku Ⓑ.
3. Laadige akut.
4. Puhastage juhtmevabad käärid, aku ja akulaadija (vt jaotist 5. Hooldamine).
5. Hoiustage juhtmevabu kääre, akut ning akulaadijat kuivas, suletud ja pakasekindlas kohas.

Masinat tohib hoiustada keskkonnas, mille õhu-temperatuuri vahemik on -20°C kuni $+50^{\circ}\text{C}$.

7. Tõrgete kõrvaldamine



OHT!

Lõiketerast tekkivate kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht tahtmatu käivitamise tõttu.

→ Kasutage kaitsekindaid.

→ Oodake, kuni lõikeera on täielikult seiskunud.

→ Lükake kaitsekate lõiketerale.

→ Eemaldage aku.

7.1 Tõrketabel

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Lõige ei ole puhas	Lõiketera on kahjustatud või kulunud.	→ Vahetage lõiketera välja.
Tööaeg on liiga lühike	Lõiketera on määrdunud.	→ Puhastage lõiketera.
Juhtmevabad käärid ei käivitu ega peatu.	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0°C ... $+45^{\circ}\text{C}$.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Aku kontaktide vahel on veetilkude või niiskust.	→ Veetilkade või niiskuse eemaldamiseks kasutage kuiva lappi.
	Takistus blokeerib mootorit.	→ Eemaldage takistus.
	Juhtmevabad käärid on kahjustatud.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.
	Aku ei ole täielikult akuhoidikusse sisestatud.	→ Sisestage aku täielikult akuhoidikusse, kuni kuulete selle paika kinnitumist.
	Aku on kahjustatud.	→ Vahetage patarei välja.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Laadimisprotsess ei ole võimalik.	Aku ei ole (õigesti) ühendatud.	→ Ühendage aku aku-laadijaga õigesti.
Aku laetuse märgutuli  põleb püsivalt roheliselt.	Akukontaktid on määrdunud.	→ Puhastage akukontakte (nt ühendades ja eemaldades akut mitu korda). → Vajaduse korral asendage aku.
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
	Aku on kahjustatud.	→ Vahetage patarei välja.
Laadimisprotsess ei ole võimalik.	Akulaadija toitepistik ei ole korralikult ühendatud.	→ Sisestage toitepistik täielikult pistikupesasse.
Aku laadimise märgutuli  ei põle.	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on kahjustatud.	→ Kontrollige toitepinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.

et

TÄHTIS!

Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

→ Muude tõrgete korral võtke ühendust oma GARDENA teenindusosakonnaga (vt pöördel).

8. Tehnilised andmed

Juhtmevabad käärid (Tootenr 14750/14752)	Ühik	Väärtus
Taktid	1/min	1150
Rohutera laius	mm	80
Hekitera pikkus	cm	20
Kaal koos rohuteraga (ilma akuta)	g	590
Kaal koos hekiteraga (ilma akuta)	g	790
Helirõhu tase $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	60
Määramatus k_{WA}		3

Juhtmevabad käärid (Tootenr 14750/14752)	Ühik	Väärtus
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{2)}$	dB (A)	81
Määramatus k_{WA}		1,36
Käele mõjuv vibratsioon $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Määramatus k_{vhw}		1,5

Mõõtmismeetodid vastavalt:

- 1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5
- 2) RL 2000/14/EÜ / S.I. 2001 nr 1701

Hoiatus:

Elektrilise tööriista tegeliku kasutamise ajal tekkev vibratsioon ja müra võivad erineda määratud väärtustest olenevalt tööriista kasutusviisidest, eelkõige sellest, millist töödeldavat detaili töödeldakse; kasutajad peaksid kasutaja kaitsmiseks kindlaks määrama ohutusmeetmed, mis põhinevad kokkupuute hinnangul tegelikes kasutustingimustes (võttes arvesse kõiki töötsükli osi, näiteks lisaks käivitusajale ka aegu, mil tööriist on välja lülitatud ja kui see töötab tühikäigul).

Märkus. Esitatud vibratsiooniväärtuse mõõtmisel on järgitud standardiseeritud testitoiminguid ja seda väärtust saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemisel teisega. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks. Vibratsiooniemissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal varieeruda olenevalt tööriista kasutusviisidest. Ohutusmeetmena ei tohiks te masinaga töötada kauem kui üks tund ilma vaheajata.

Süsteemi aku PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Ühik	Väärtus
Akupinge	V (DC)	18
Aku mahtuvus	Ah	2.0
Elementide arv (liitium-ioonaku)		5
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadidajad	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	

Akulaadidaja AL 1810 CV P4A	Ühik	Väärtus AL 1810 CV	Väärtus AL 18V-20
Võrgutoite pinge	V (AC)	220 kuni 240	220 kuni 240
Võrgutoite sagedus	Hz	50– 60	50– 60
Nimivõimsus	W	26	50
Aku laadimispinge	V (DC)	18	18
Aku suurim laadimisvool	mA	1000	2000
Aku laadimisaeg (umbes)			
PBA 18 V 2,0Ah W-B	min	115	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	136	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	228	124
Aku lubatud temperatuur laadimise ajal	°C	0–45	0–45
Mass	g	170	210
Kaitseaste		□ / II	□ / II
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud		PBA 18V	PBA 18V

et

9. Lisatarvikud/varuosad

GARDENA ratas- te+käepideme komplekt	Muruservade lõika- miseks.	Tootenr 14753
GARDENA rohu- ja pükspuutera	Muru ja pükspuu lõi- kamiseks.	Tootenr 9862
GARDENA heki- tera (saadaval teeninduse kaudu)	Hekkide lõikamiseks.	Tootenr 14750- 00.630.00
GARDENA hooldussprei	Pikendab lõiketera eluiga ja säilitab aku tööiga	Tootenr 2366
GARDENA süsteemi aku P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Aku tööaja pikenda- miseks või asenda- miseks.	Tootenr 14903/ Tootenr 14921 Tootenr 14905/ Tootenr 14922

**GARDENA Aku
kiirlaadija
AL 1830 CV P4A**

POWER FOR ALL
süsteemi akude
kiirlaadmiseks PBA
18V..W-..

**Tootenr
14901**

10. Teenindus

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe
leiate veebist:

www.gardena.com/contact

11. Kasutuselt kõrvaldamine

11.1 Toote kasutuselt kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu
olmejäätmete hulka. Taaskäidelge see
elektri- ja elektroonikaseadmete kogumis-
süsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete
nouetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks
võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätme-
teenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga.
Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete
sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste ter-
vist.

11.2 Aku kasutuselt kõrvaldamine



Li-ion

Aku sisaldab liitium-ioonelemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

TÄHTIS!

1. Veenduge, et liitumioonelemendi kontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga.
2. Utiliseerige liitumioonelemendid nõuetekohaselt kohalikus taaskasutuse kogumisjaamas või selle kaudu.

fi Akkukäyttöiset ruoho- ja pensas- leikkurit PowerCut 20/18 V P4A

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös.

1. TURVAOHJEET	204
2. TUOTEKUVAUS	213
3. KOKOONPANO	215
4. KÄYTTÖ	216
5. HUOLTO	218
6. SÄILYTYS	219
7. VIANMÄÄRITYS	219
8. TEKNISET TIEDOT	220
9. LISÄVARUSTEET / VARAOSAT	222
10. HUOLTOPALVELU	222
11. HÄVITTÄMINEN	223

1. Turvaohjeet

1.1 Symbolien selitykset



→ Lue käyttöohje.



VAARA!

→ Pidä kädet poissa terän ulottuvilta.



→ Älä altista tuotetta sateelle.



→ Varmista, että muut henkilöt ovat kaukana tuotteesta.



→ Varo lentäviä osia.



VAROITUS!

→ Leikkausmekanismi ei pysähdy heti, kun moottori sammutetaan.



→ Käytä suojalaseja.



→ Käytä kypärää.



→ Pidä riittävä etäisyys sähkökaapeleihin.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Koneen yleiset turvaohjeet



VAROITUS!

Lue kaikki tämän koneen mukana tulevat turvaohjeet, varoitukset, kuvat ja tekniset tiedot.

*Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vaka-
vaan tapaturmaan.*

**Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyt-
töä varten.**

*Termillä "kone" tarkoitetaan varoituksissa verkkosäh-
köllä toimivaa (johdollista) konetta tai akkukäyttöistä
(johdotonta) konetta.*

1) Työskentelyalueen turvallisuus

**a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valais-
tuna.** *Sotkuiset tai hämärät alueet ovat alttiita onnet-
tomuuksille.*

**b) Älä käytä koneita räjähdysriskissä ympäris-
tössä, esimerkiksi herkästi syttyvien nesteiden,
kaasujen tai pölyn läheisyydessä.**

*Koneista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai
kaasut.*

**c) Pidä lapset ja sivulliset poissa, kun käytät
konetta.** *Häiriöt voivat saada sinut menettämään
koneen hallinnan.*

2) Sähköturvallisuus

a) Koneen pistokkeen on sovittava pistorasiaan.
Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin.
**Älä käytä väliliitintä yhdessä suojamaadoitetun
sähkötyökalun kanssa.** *Alkuperäiset pistokkeet ja
sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*

**b) Varo koskettamasta maadoitettuja pintoja,
kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja.**
*Sähköiskun riski kasvaa, jos käyttäjän kehoon kohdis-
tuu maadoitus.*

**c) Älä altista koneita sateelle tai märille olo-
suhteille.** *Koneeseen päässyt vesi lisää sähköiskun
vaaraa.*

**d) Älä vahingoita johtoa. Älä koskaan käytä
johtoa koneen kantamiseen, vetämiseen tai
irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä
lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja
liikkuvista osista.** *Vahingoittuneet tai sotkeutuneet
johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*

**e) Kun käytät konetta ulkona, käytä ulkotiloihin
sopivaa jatkojohtoa.**
*Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää
sähköiskun vaaraa.*



f) Mikäli koneen käyttämistä kosteassa ei voida välttää, käytä virtalähdettä, jossa on vikavirtasuojakytkin (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskuvaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

a) Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi konetta. Älä käytä konetta väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Hetken epähuomio koneita käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Hengityssuojain, luistamattomat turvakengät, kypärä, kuulonsuojaimet ja muut suojavarusteet niitä vaativissa oloissa käytettyinä vähentävät henkilövahinkoja.

c) Estä tahaton käynnistys. Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun kytkemistä, koneeseen tarttumista tai sen kantamista.
Koneiden kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen koneeseen, kun kytkin on käyttöasennossa, altistaa onnettomuuksille.

d) Irrota mahdolliset säätöavaimet ennen virran kytkemistä koneeseen. Koneen pyörivään osaan kiinnitetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasa-paino. Tämä mahdollistaa koneen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

f) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi neet poissa liikkuvista osista.
Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) Jos käytettävissä on kytkentämahdollisuus pölynerottimelle ja -kerääjälle, varmista, että ne kytketään oikein ja että niitä käytetään oikein.
Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.

h) Vaikka olisit käyttänyt koneita usein ja tuntisit ne hyvin, muista aina ottaa huomioon koneen turvamääräykset.

Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vahinkoja sekunnin murto-osassa.

4) Koneen käyttö ja huolto

a) Älä pakota konetta. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa konetta. Oikea kone tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jota varten se on suunniteltu.

b) Älä käytä konetta, jos virtaa ei voi kytkeä ja katkaista virtakytkimellä. Mikä tahansa kone, jota ei voi hallita virtakytkimellä, on vaarallinen, ja se pitää korjata.

c) Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai akku, mikäli mahdollista, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit koneita.

Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

d) Varastoi käyttämättömät koneet pois lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne konetta tai näitä ohjeita, käyttää konetta.
Koneet ovat vaarallisia taitamattomien käyttäjien käsissä.

e) Pidä koneet ja lisävarusteet hyvässä kunnossa. Tarkista, etteivät liikkuvat osat ole pois kohdaltaan tai juuttuneet, että mikään osa ei ole rikkoutunut ja että mikään muu olosuhde ei vaikuta koneen toimintaan. Jos kone on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä.

Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletusta koneesta.

f) Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.
Oikein huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat helpommin hallittavissa.

g) Käytä konetta, lisävarusteita, teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn laadun.
Koneen käyttäminen ennakoiduista poikkeavissa olosuhteissa voi johtaa vaaratilanteeseen.

h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.
Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista koneen turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten koneiden käyttö ja huolto

a) Lataa akku ainoastaan valmistajan tarkoitukseen nimeämällä laturilla.

Tietynlaiseen akustoon soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akuston lataamiseen.

b) Käytä koneissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja. Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tapaturmien tai tulipalon vaaran.

c) Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liittinten välillä. Akkuliitinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

d) Akusta voi tihkua nestettä väärissä olosuhteissa. Vältä kosketusta akkunesteeseen. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota myös yhteys lääkäriin. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

e) Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua tai konetta. Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä odottamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumiseen.

f) Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille. Tuli tai yli 130 °C lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.

g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai konetta koskaan käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.

Akun lataaminen vääriin tai sallituista lämpötiloista poikkeavissa olosuhteissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipaloriskiä.

6) Huolto

a) Anna koneen korjaaminen pätevän korjaajan tehtäväksi. Koneessa saa käyttää vain täysin samanlaisia varaosia. Näin taataan, että koneen käyttöturvallisuus säilyy ennallaan.

b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoidettavaksi.

1.2.2 Pensasleikkureiden turvaohjeet

a) Älä käytä pensasleikkuria epäsuotuisissa sääolosuhteissa etenkin, jos salamointi on mahdollista.

Näin pienennät salamaniskujen riskiä.

b) Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit poissa leikkuualueelta. Käytön aikana virtajohdot tai kaapelit voivat jäädä piiloon pensasaitoihin tai pensaikkoihin, jolloin terä saattaa osua niihin vahingossa.

c) Pitele pensasleikkuria kädessäsi tarttumalla ainoastaan sen eristettyihin tartuntapintoihin, sillä terä voi osua näkymättömissä oleviin johdoin. Terän osuminen jännitettä johtavaan johtoon voi siirtää jännitteen pensasleikkurin metallisiin osiin ja aiheuttaa sähköiskun.

d) Pidä kaikki kehon osat poissa terän ulottuvilta. Älä yritä raivata leikkuujätettä tai pitää leikatavaa materiaalia kädessäsi, kun terät liikkuvat. Terän liike jatkuu, kun kytkin on asetettu OFF-asentoon. Hetken epähuomio pensasleikkuria käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

e) Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat pensasleikkuria, varmista, että kaikki virtakytkimet on asetettu OFF-asentoon ja että akku on irrotettu tai kytketty irti. Pensasleikkurin käynnistäminen vahingossa juuttunutta ainesta irrottaessa tai laitetta huoltaessa voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

f) Kanna pensasleikkuria kahvasta ja varmista, että terä on pysäytettyä. Älä koske virtakytkimiin.

Pensasleikkurin asianmukainen kantaminen vähentää tahattoman käynnistytksen ja terien aiheuttamien henkilövahinkojen vaaraa.

g) Käytä aina terän suojusta, kun kuljetat pensasleikkuria tai kun pensasleikkuri on varastossa.

Pensasleikkurin asianmukainen käsittely vähentää terien mahdollisesti aiheuttamien henkilövahinkojen riskiä.

1.2.3 Ruohosaksien turvaohjeet

a) Älä käytä ruohosaksia epäsuotuisissa sääolosuhteissa etenkin, jos salamointi on mahdollista.

Näin pienennät salamaniskujen riskiä.

b) Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit poissa leikkuualueelta. *Virtajohdot tai kaapelit voivat jäädä piiloon käytön aikana, jolloin terä saattaa osua niihin vahingossa.*

c) Pitele ruuhosaksia kädessäsi tarttumalla ainoastaan sen eristettyihin tartuntapintoihin, sillä terä voi osua näkymättömissä oleviin joihin.

Terän osuinen jännitettävä johtavaan johtoon voi siirtää jännitteen ruuhosaksien metallisiin osiin ja aiheuttaa sähköiskun.

d) Pidä kaikki kehon osat poissa terän ulottuvilta. Älä yritä raivata leikkuujätettä tai pitää leikatavaa materiaalia kädessäsi, kun terät liikkuvat. *Terän liike jatkuu, kun kytkin on asetettu OFF-asentoon. Hetken epähuomio ruuhosaksia käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.*

e) Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat ruuhosaksia, varmista, että virtakytkin on asetettu OFF-asentoon ja että akku on irrotettu. *Ruuhosaksien tahaton käynnistyminen juuttunutta ainesta irrottaessa tai tuotetta huoltaessa voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.*

f) Kanna ruuhosaksia kahvasta ja varmista, että terä on pysähtynyt. Varo osumasta virtakytkimeen. *Ruuhosaksien asianmukainen kantaminen vähentää tahattoman käynnistytksen ja terien aiheuttamien henkilövahinkojen vaaraa.*

g) Kun kuljetat ruuhosaksia tai viet ne varastoon, käytä aina terän suojusta. *Ruuhosaksien asianmukainen käsittely vähentää terien mahdollisesti aiheuttamien henkilövahinkojen riskiä.*

1.3 Lisäturvaohjeet

1.3.1 Käyttötarkoitukset

Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja laitteen käyttöön, saavat käyttää laitetta valvonnan alaisina tai mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa tehdä tuotteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa ilman valvontaa.

Tuotteen käyttöä ei suositella alle 16-vuotiaille.

1.3.1.1 Käyttö ruuhoterän kanssa

Akkukäyttöiset GARDENA-ruuhosakset on tarkoitettu nurmikon reunojen leikkaamiseen ja pensaiden, erityisesti puksipuiden, tarkkaan muotoiluun yksityisillä pihoidella ja muissa kuin ammattimaisissa puutarhoissa.

1.3.1.2 Käyttö pensasterän kanssa

Akkukäyttöiset GARDENA-pensasleikkurit on tarkoitettu yksittäisten pensaiden, pensaikkojen ja viiniköynnösten leikkaamiseen yksityisillä pihoidella ja muissa kuin ammattimaisissa puutarhoissa.

Tuote ei sovellu jatkuvaan käyttöön (ammattikäyttöön).

1.3.2 Akkuja ja akkulatureita koskevat turvaohjeet



Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet.

Ohjeiden ja varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

Säilytä nämä ohjeet turallisessa paikassa.

Käytä laturia vain, jos pystyt täysin arvioimaan kaikki toiminnot ja suorittamaan ne rajoituksetta tai jos olet saanut vastaavat ohjeet.

→ **Älä käytä tuotetta räjähdysherkissä ympäristöissä.**

→ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin varmistetaan, etteivät lapset leiki laturilla.

→ **Lataa ainoastaan POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa). Akkujännitteen on sovittava laturin akun latausjännitteeseen. Älä lataa uudelleen akkua, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.**

Muuten on olemassa tulipalon ja räjähdyksen vaara.

→  **Älä altista akkukäyttöistä konetta sateelle tai märille olosuhteille.** Sähkötyökaluun tunkeutunut vesi lisää sähköiskun vaaraa.

→ **Pidä akkulaturi puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.

→ **Tarkista aina akkulaturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä. Älä käytä laturia, jos huomaat vaurioita. Älä avaa laturia itse, vaan vie se korjattavaksi pätevälle asiantuntijalle, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

→ **Älä käytä akkulaturia herkästi syttyvillä pinoilla (esim. paperi, tekstiilit) tai herkästi sytyvissä ympäristöissä.**

Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumentuminen aiheuttaa tulipalovaaran.

→ **Älä peitä akkulaturin ilmanvaihtoaukkoja.**

Muuten akkulaturi voi ylikuumentua eikä se enää toimi kunnolla.

→ **Käytä vain valmistajan suosittelemia akkulatureita akkujen lataamiseen.**

Tietynlaiseen akustoon soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akuston lataamiseen.

→ **Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla myös höyryjä.**

Varmista hyvä ilmanvaihto alueella ja käännä lääkärin puoleen, jos oireita ilmenee. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

→ **Akusta voi tihkua nestettä väärissä olosuhteissa. Vältä kosketusta tähän nesteeseen. Jos**

akkunestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.

Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovam-
moja.

- Jos liittäntäkaapeli on vaihdettava, GARDENAN tai GARDENA-koneiden valtuutetun huoltoliikkeen on tehtävä se, jotta vältetään turvallisuusriskit.
- **Nämä turvaohjeet koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja.**
- **Älä peitä akkulaturin ilmanvaihtoaukkoja (jos sellaisia on).** Muuten akkulaturi voi ylikuumentua eikä se enää toimi kunnolla.
- **Käytä akkua vain POWER FOR ALL -järjestelmän valmistajien tuotteiden kanssa.** Vain näin voit estää akun vaarallisen ylikuormittumisen.
- **Käytä vain valmistajan suosittelemia akkulatureita akkujen lataamiseen.**
Muuhun akkutyyppiin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Jotta akun kapasiteetti olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen ennen kuin käytät sähkötyökalua ensimmäisen kerran.
- **Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.**
- **Älä avaa akkua.** Se aiheuttaa oikosulun vaaran.

→ **Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla höyryjä. Akku voi syttyä tuleen tai räjähtää.**

Varmista hyvä ilmanvaihto alueella ja käänny lääkärin puoleen, jos oireita ilmenee. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

→ **Jos akkua käytetään väärin tai se on vahingoittunut, akusta voi tihkua syttyvää nestettä. Vältä kosketusta tähän nesteeseen. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.**

Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovam-
moja.

→ **Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet. Tarkista vaurioituneet osat.**

Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

→ **Älä aiheuta akun oikosulkuja. Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liitinten välillä.**

Oikosulku akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

→ **Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen. Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.**

- **Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai terävistä esineistä, kuten nauloista tai ruuvimeisseleistä.**
Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku, joka voi aiheuttaa akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumenemisen.
- **Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja.**
Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoidettavaksi.
-  **Suojaa akku tulelta, lialta, vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, kuten jatkuvalta voimakkaalta auringonvalolta.**
 Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.
- **Käytä ja säilytä akkua vain ympäristön lämpötilojen ollessa -20 °C:n ja +50 °C:n välillä.** Älä esimerkiksi jätä akkua autoon kesällä. Jos lämpötila laskee alle 0 °C:n, joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehon heikkenemistä.
- Koneen käytön ympäristön lämpötila-alue on -20 °C ... +50 °C.
- **Lataa akku vain ympäristön lämpötilan ollessa 0 ... +35 °C.** Akun lataaminen tämän lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipaloriskiä.
- **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataat tai varastoit sen.**

1.3.3 Muut sähköturvaohjeet:



VAARA!

Vaara koskettaessa tahattomasti jännitteisiä sähkölinjoja kahvaa käytettäessä!

Sähköiskun vaara, jos tuote joutuu kosketuksiin sähkölinjan kanssa.

→ Kiinnitä huomiota sähkölinjoihin, kun käsittelet kahvaa.



VAARA!

Sydänkohtauksen vaara!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

→ Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.

→ Irrota akku tuotteesta, kun tuote ei ole käytössä.

→ Älä avaa koteloa (sen saa tehdä vain GARDENA-huoltopalvelu tai pätevä huoltohenkilö).

- Poista akku käytön jälkeen, jotta vältät tulipalovaa-
ran.
- Puhdista tuote kuivalla liinalla tulipalovaaran välttäm-
iseksi.

1.3.4 Muut henkilöturvaohteet



VAARA!

Kahvan ansiosta työalue on huomattavasti suurempi!

Kolmansien osapuolten henkilövahinko, jos turvaetäisyyttä ei pidetä.

→ Pidä muut poissa työalueelta.

- Varmista aina, että seisot tukevasti työskennellessäsi.
- Käytä kuljetussuojusta.
- Tarkista työalue vähentääksesi henkilövahinkojen vaaraa.
- Puhdista akun pinta ja koskettimet ennen akun liittämistä laturiin.
- Älä käytä juoksevaa vettä, kun puhdistat tuotetta.
- Säilytä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- Teränpidikkeeseen saa kiinnittää ainoastaan GARDENA-teriä. Muun merkiset terät saattavat rikkoutua käytön aikana.
- Käytä vain toimitukseen sisältyviä GARDENA-teriä:

- Tarkista pensasaidat ja pensaat vierasesineiden, kuten roskien, piikkilangan ja piilotettujen johtojen, varalta.
- Pidä pensasleikkuria/ruohosaksia oikein.
- Huomaa, että pensasleikkuri/ruohosaksen käyttö on tarkoitettu käytettäväksi maanpinnan tasolla eikä tikkailla tai epävakailta tukirakennelmissä.
- Ennen pensasleikkurin käyttöä käyttäjän on varmistettava, että liikkuvien osien (esim. turvalukitus) lukituslaitteet ovat lukitussa asennossa.
- Huomaa, että kaikki säädettävät pysäytysmekanismit on huollettava säännöllisesti.

2. Tuotokuvaus

2.1 Toimitukseen sisältyvät osat

Akkukäyttöiset leikkurit	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Moottoriyksikkö	x	x	x
Ruohoterä	x	x	x
Pensaseterä	x	x	x
Akkulaturi	x	-	-
Akku (2 Ah)	x	-	-

Akkukäyttöiset leikkurit	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Pyörät	-	-	x
Kahva	-	-	x

2.2 Akku

Älykäs latausmenetelmä tunnistaa akun lataustilan automaattisesti ja lataa sitten akun optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaisesti. Tämä säästää akkua, ja laturissa säilytettäessä akku pysyy aina täyteen ladattuna.

2.2.1 Akun latauksen merkkivalo akkulaturissa [kuva C3]

Vilkkuva akun latauksen merkkivalo 

Latausjakso ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon  vilkkumisella



Huomautus: Latausjakso voidaan suorittaa vain, jos akun lämpötila on sallituilla latauksen lämpötila-alueella, ks. 8. Tekniset tiedot.

Tasaisesti palava akun latauksen merkkivalo 



Tasaisesti palava akun latauksen merkkivalo  ilmaisee, että akku on ladattu täyteen tai että akun lämpötila ei ole sallituilla latauksen lämpötila-alueella eikä akkua voi sen vuoksi ladata. Kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, akku latautuu.

Jos akkua ei ole kytketty, **jatkuvasti palava** akun latauksen merkkivalo  ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja akkulaturi on käyttövalmis.

2.3 Terä

- GARDENA-ruoho- ja puksipuuterä
- GARDENA-pensasterä

2.4 Turvalaite

Tuote on varustettu kahden käden turvajärjestelmällä (käynnistyspainike ja turvalukitus), joka estää tuotteen käynnistymisen vahingossa.

3. Kokoonpano



VAARA!

Terä aiheuttaa loukkaantumisvaaran!

Tahaton käynnistys aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

→ Käytä suojakäsineitä.

→ Odota, kunnes terä on pysähtynyt.

→ Liu'uta suojus terän päälle.

→ Irrota akku.

3.1 Pyörien asentaminen/irrottaminen

3.1.1 Pyörien asentaminen [kuva A1]

→ Työnnä pyörät ① terän pohjaan ②.

3.1.2 Pyörien irrottaminen [kuva A2]

→ Paina vapautuspainiketta ③ ja vedä pyörät ① irti terästä ②.

3.2 Kahvan asentaminen/irrottaminen [kuva B]

3.2.1 Kahvan asentaminen



VAARA!

Tuotteen virheellinen kiinnitys voi aiheuttaa henkilövahinkoja!

Putoavan tuotteen aiheuttama viilto- tai päävam-
ma.

→ Kiinnitä kahva ohjeiden mukaisesti, kunnes
kuulet liitännän napsahduksen (⇒ 3.2.1).

1. Työnnä kahva ④ kahvan ⑤ päälle, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen **(1)**.
2. Työnnä turvalukitusta ⑩ eteenpäin ja taita lukitus ⑥ kahvan ⑤ käynnistyspainikkeen ⑦ päälle **(2)**.
3. Paina käynnistyspainiketta ⑦ lukituksen ⑥ avulla, kunnes liitäntä napsahtaa kuuluvasti paikoilleen **(3)**.
4. Tarkista teleskooppipuomin ④ ja lukitusmekanismin ⑥ liitäntä.

3.2.2 Kahvan irrottaminen

1. Vapauta lukitus ⑥ kahvan ⑤ käynnistyspainikkeen ⑦ yläpuolelta (2).
2. Paina vapautuspainiketta ⑪ ja vedä kahva ④ irti kahvasta ⑤ (1).

4. Käyttö



VAARA!

Terä aiheuttaa loukkaantumiswaaran!

Loukkaantumiswaara tahattoman käynnistyksen vuoksi.

- Käytä suojakäsineitä.
- Odota, kunnes terä on pysähtynyt.
- Liu'uta suojuksen terän päälle.
- Irrota akku.

4.1 Akun lataaminen [kuva C1/2/3]



VAARA!

Sormivammojen vaara!

Sormet voivat juuttua, kun asetat akkua akkulatureihin.

- Varo sormiasi, kun asetat akun akkulatureihin.



VAROITUS!

Omaisuusvahingot!

Jos virtalähteen jännite ei vastaa akkulaturein tyypikilven vaatimuksia, akkulaturei voi vaurioitua.

→ Varmista, että käytät oikeaa verkkovirran jännitettä.

1. Paina vapautuspainiketta ① ja poista akku ② akun pidikkeestä ③.
2. Kytke akkulaturei ④ pistorasiaan.
3. Työnnä akkulaturei ④ akkuun ②.
 - » Kun akun latauksen merkkivalo ⑤ laturissa vilkkuu vihreänä, akku latautuu.
 - » Jos akkulaturein latauksen merkkivalo ⑤ palaa vihreänä, akku on ladattu täyteen (latausaika, ≈ 8.).
4. Tarkista latauksen tila säännöllisesti latauksen aikana.
5. Kun akku ② on latautunut täyteen, akun ② voi irrottaa akkulatureista ④.

4.2 Terän vaihtaminen [kuva D]

1. Paina kummankin puolen lukituspainiketta ⑧ samanaikaisesti ja irrota terä ②.

2. Aseta uusi terä ② pidikkeeseen, kunnes kuulet sen napsahtavan paikalleen.
3. Varmista, että terä on kiinnitetty asianmukaisesti.

4.3 Akkukäyttöisten leikkureiden käynnistäminen/pysäyttäminen [kuva C1/E]



VAARA! **Tapaturmavaara!**

Tapaturmavaara, jos tuote ei pysähdy, kun käynnistyspainike vapautetaan.

- Älä ohita turvalaitteita.
- Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistyspainiketta kahvaan.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa.

4.3.1 Akkukäyttöisten leikkureiden käynnistäminen

- ☑ Akku on ladattu.
- 1. Aseta akku ⑧ paikalleen akun pidikkeeseen ⑩, kunnes kuulet sen napsahtavan paikalleen.
- 2. Poista terän ② suojuksen ⑨.

3. Työnnä turvalukkoa ⑩ eteenpäin ja paina käynnistyspainiketta ⑦.
» Akkukäyttöiset leikkurit käynnistyvät.

4.3.2 Paristokäyttöisten saksien käyttäminen kahvan kanssa

- ☑ Kahva on asennettu.
- 1. Pidä kahvasta kiinni yhdellä kädellä.
- 2. Pidä kahvasta kiinni toisella kädellä noin 20 cm:n etäisyydellä kahvasta.

4.3.3 Akkukäyttöisten leikkureiden pysäyttäminen

1. Vapauta käynnistyspainike ⑦.
» Akkukäyttöiset leikkurit pysähtyvät.
2. Odota, kunnes terä ② on pysähtynyt.
3. Liu'uta suojuksen ⑨ terän ② päälle.
4. Irrota akku ⑧.

5. Huolto



VAARA!

Terä aiheuttaa loukkaantumisvaaran!

Tahaton käynnistys aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- Käytä suojakäsineitä.
- Odota, kunnes terä on pysähtynyt.
- Liu'uta suojus terän päälle.
- Irrota akku.



VAARA!

Tapaturmien ja omaisuusvahinkojen vaara!

Jos tuotetta ei puhdisteta kunnolla, se voi vahingoittaa ihmisiä ja tuote voi vaurioitua.

- Älä käytä tuotteen puhdistamiseen vettä tai vesisuihkua (etenkään korkeapaineista vesisuihkua).
- Älä käytä tuotteen puhdistamiseen kemikalleja, bensiniä tai liuottimia.
- » Nämä aiheet voivat tuhota tärkeitä muoviosia.

5.1 Akkukäyttöisten leikkureiden puhdistaminen [kuva O5]

1. Paina kummankin puolen lukituspainiketta ⑧ samanaikaisesti ja irrota terä ②.
2. Puhdista akkukäyttöiset leikkurit kostealla liinalla.
3. Suihkuta terää esimerkiksi **GARDENA-hoitosuihkeella (tuotenro 2366)** (älä päästä öljyä kosketuksiin muoviosien kanssa).
4. Aseta terä ② pidikkeeseen, kunnes kuulet sen napsahtavan paikalleen.
5. Varmista, että terä on kiinnitetty asianmukaisesti.

5.2 Akun ja akkulaturin puhdistaminen

5.2.1 Akun puhdistaminen

- Puhdista akun ⑧ liitännät ja ilmanvaihtaukot pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla harjalla.

5.2.2 Akkulaturin puhdistaminen

- Puhdista koskettimet ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

6. Säilytys

6.1 Käytöstäpoisto

1. Liu'uta suojus terän päälle.
2. Irrota akku ⑧.
3. Lataa akku.
4. Puhdista akkukäyttöiset leikkurit, akku ja akkulaturi (katso kohta 5. Huolto).
5. Säilytä akkukäyttöisiä leikkureita, akkua ja akkulaturia kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Koneen säilytyksen ympäristön lämpötila-alue on $-20\text{ °C} \dots +50\text{ °C}$.

7. Vianmääritys



VAARA!

Terä aiheuttaa loukkaantumisvaaran!

Tahaton käynnistys aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- Käytä suojakäsineitä.
- Odota, kunnes terä on pysähtynyt.
- Liu'uta suojus terän päälle.
- Irrota akku.

7.1 Virhetaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Leikkuujälki on epäsiistiä	Terä on vaurioitunut tai kulunut.	→ Vaihda terä.
Käyttöaika on liian lyhyt	Terä on likainen.	→ Puhdista terä.
Akkukäyttöiset leikkurit eivät käynnisty tai pysähdy.	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
	Akun lämpötila on sallitun alueen ulkopuolella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen $0\text{ °C} \dots +45\text{ °C}$.
	Akkukontaktien välissä on vesipisaroita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesipisarat tai kosteus kuivalla liinalla.
	Tukos tukkii moottorin.	→ Poista tukos.
	Akkukäyttöiset leikkurit ovat vaurioituneet.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
	Akku ei ole täysin paikoillaan akun pidikkeessä.	→ Työnnä akku kokonaan akunpidikkeeseen niin, että se napsahtaa paikalleen.
	Akku on vaurioitunut.	→ Vaihda paristot.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Lataaminen ei ole mahdollista.	Akkua ei ole asennettu (oikein).	→ Asenna akku akkula-turiin oikein.
Akun latauk-sen merkki- valo (C) palaa jatkuvasti vihreänä.	Akun kosketuspinnat ovat likaiset.	→ Puhdista akun koske-tuspinnat (esim. kyt-kemällä ja irrottamalla akku useita kertoja).
		→ Vaihda akku tarvit-taessa).
	Akun lämpötila on sallitun alueen ulkopuolella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... + 45 °C.
	Akku on vaurioitunut.	→ Vaihda paristot.
Lataaminen ei ole mahdollista.	Akkulaturin pistoke ei ole kytketty oikein pisto-rasiaan.	→ Aseta pistoke koko-naan pistorasiaan.
Akun latauk-sen merk-kivalo (C) ei pala.	Pistorasia, virtajohto tai akkulaturi on vaurioitunut.	→ Tarkista verkkovirran jännite. Vie laturi tarvittaessa valtuute-tun jälleenmyyjän tai GARDENA-huoltopal-velun tarkastettavaksi.

TÄRKEÄÄ!

Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA -huoltopalvelu tai GARDENAn valtuuttamat erikois-liikkeet.

220

→ Ota yhteys GARDENA-huoltokeskukseen, jos muita vikoja ilmenee (katso kääntöpuoli).

8. Tekniset tiedot

Akkukäyttöiset leikkurit (tuotenro 14750/14752)	Yksikkö	Arvo
Iskut	1/min	1 150
Ruohoterän leveys	mm	80
Pensasterän pituus	cm	20
Paino ruohoterän kanssa (ilman akkua)	g	590
Paino pensasterän kanssa (ilman akkua)	g	790
Äänenpainetaso $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Epävarmuus k_{PA}		3
Äänentehotaso $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Epävarmuus k_{WA}		1,36
Käsien/käsivarsien tärinä $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	$\leq 2,5$
Epävarmuus k_{vhw}		1,5

Mittausmenetelmät seuraavien standardien mukaisesti:

- 1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5
- 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Varoitus:

Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana syntyvät tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen työkalun käyttötavoista ja erityisesti siitä, minkälaista työkalua käytetään. Käyttäjien tulee itsensä suojaamiseksi noudattaa turvatoimia, jotka perustuvat päästöjen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen koneen käyntiajan lisäksi huomioon kaikki käyttöjakson osat, kuten työkalun päältäkytkemisaika ja joutokäyntiaika).

Huomautus: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisella tarkastusmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin. Tärinäarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana työkalun käytön mukaan. Turvallisuussyistä konetta ei pidä käyttää yli tunnin ajan ilman taukoa.

Järjestelmäakku PBA 18 V 2,0 Ah W-B		Yksikkö	Arvo
Akun jännite	V (DC)		18
Akun kapasiteetti	Ah		2,0
Kennojen määrä (Li-ion)			5
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmä-akun laturit	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV		

Akkulaturi AL 1810 CV P4A	Yksik- kö	Arvo AL 1810 CV	Arvo AL 18V-20
Verkkojännite	V (AC)	220–240	220–240
Verkkotaajuus	Hz	50–60	50–60
Nimellisteho	W	26	50
Akun latausjännite	V (DC)	18	18
Akun latauksen enimmäisvirta	mA	1000	2 000
Akun latausaika (n.) PBA 18V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	min.	228	124

Akkulaturi AL 1810 CV P4A	Yksik- kö	Arvo AL 1810 CV	Arvo AL 18V-20
Akun sallittu lämpö- tila latauksen aikana	°C	0–45	0–45
Paino	g	170	210
Suojausluokka		□ / II	□ / II
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmäakut		PBA 18V	PBA 18V

9. Lisävarusteet/varaosat

**GARDENA-pyörä-
ja kahvasarja** Nurmikon reunojen
leikkaamiseen. **Tuotenro**
14753

**GARDENA-ruo-
ho- ja puksipu-
terä** Ruohon ja puksipui-
den leikkaamiseen. **Tuotenro**
9862

**GARDENA-pen-
sasterä (saatavilla
huoltoliikkeestä)** Pensasten leikkaa-
miseen. **Tuotenro**
**14750-
00.630.00**

**GARDENA-
hoitosuihke** Pidentää terän käyt-
tökästä ja ylläpitää
akun kestoa **Tuotenro**
2366

**GARDENA-
järjestelmäakku**
P4A PBA 18V/45
P4A PBA 18V/72 Akku pidempää
käyttöaikaa varten tai
vaihtoakuksi. **Tuotenro**
**14903/
tuotenro**
14921
tuotenro
**14905/
tuotenro**
14922

Akkukäyttöinen
**GARDENA-pika-
laturi**
AL 1830 CV P4A POWER FOR ALL
-järjestelmäakkujen
nopeaan lataukseen –
PBA 18V..W-.. **Tuotenro**
14901

10. Huoltopalvelu

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat
osoitteessa

www.gardena.com/contact

11. Hävittäminen

11.1 Tuotteen hävittäminen



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huolto- liikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

11.2 Akun hävittäminen



Li-ion

Akku sisältää litiumionikennoja, joita ei saa käyttöön lopussa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

TÄRKEÄÄ!

1. Varmista, että litiumionikennojen koskettimet eivät joudu oikosulkuun asettamalla teippi niiden päälle.
2. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti paikallisessa kierrätyspisteessä.



hr Komplet baterijskih škara za travu i žbunje PowerCut 20/18 V P4A

Prijevod originalnog korisničkog priručnika

1. SIGURNOSNE UPUTE	224
2. OPIS PROIZVODA	233
3. MONTAŽA	235
4. RUKOVANJE	236
5. ODRŽAVANJE	238
6. SKLADIŠTENJE	238
7. OTKLANJANJE SMETNJI	239
8. TEHNIČKI PODACI	240
9. PRIBOR / REZERVNI DIJELOVI	242
10. SERVIS	242
11. ODLAGANJE U OTPAD	243

1. Sigurnosne upute

1.1 Objašnjenje simbola



→ Pročitajte korisnički priručnik.



OPASNOST!

→ Šake držite podalje od noža.



→ Proizvod nemojte izlagati kiši.



→ Promatračima nemojte dopustiti prilaženje.



→ Pazite na leteće dijelove.



UPOZORENJE!

→ Rezni mehanizam ostaje u pokretu nakon isključivanja motora



→ Nosite zaštitu za oči.



→ Nosite zaštitu za glavu.



→ Održavajte dovoljnu udaljenost od električnih kabela.

1.2 Opće sigurnosne upute

1.2.1 Opće sigurnosne upute za stroj



UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim strojem.

Nepoštivanje svih uputa u nastavku može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute za buduću primjenu.

Pojam „stroj“ u upozorenjima odnosi se na stroj napajan iz mreže (žični) ili baterijski (bežični) stroj.

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. U neurednim i i tamnim prostorima vjerojatnije su nezgode.

b) Strojve nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Strojevi iskrenjem mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Tijekom upotrebe stroja djeci i promatračima onemogućite pristup. Rastresenost može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

a) Utikači stroja moraju odgovarati utičnicama. Utikač ni pod kojim uvjetima nemojte preinačavati. S uzemljenim strojevima nemojte upotrebljavati adapterske utikače. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci.

Ako vam je tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.

c) Strojve nemojte izlagati kiši ili mokrim površinama. Voda koja prodire u stroj povećava opasnost od strujnog udara.

d) Pazite na kabel. Kabel nemojte upotrebljavati za prenošenje, povlačenje ili isključivanje stroja. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.

Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.

e) Kada stroj upotrebljavate na otvorenom, primjenjujte prikladan produžni kabel.

Upotrebom kabela predviđenog za rad na otvorenom smanjujete opasnost od strujnog udara.



f) Ako stroj morate upotrebljavati na vlažnom mjestu, koristite se napajanjem zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD). *Primjenom zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje se opasnost od strujnog udara.*

3) Osobna sigurnost

a) Budite usredotočeni, pazite što radite i razumno upotrebljavajte stroj. Stroj nemojte upotrebljavati umorni ili pod djelovanjem droga, alkohola ili lijekova. *U trenutku nepažnje tijekom upotrebe stroja može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.*

b) Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.

Upotreba zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih zaštitnih cipela, kacige i štitnika za uši u odgovarajućim uvjetima smanjuje opasnost od osobnih ozljeda.

c) Onemogućite nehotično pokretanje. Prije priključivanja stroja na napajanje i/ili baterijski komplet te podizanja ili prenošenja sklopku morate postaviti u položaj za isključivanje.

Držanje prsta na sklopki prilikom prenošenja strojeva ili priključivanje napajanja stroja na kojima je sklopka uključena povećava opasnost od nezgode.

d) Prije uključivanja stroja uklonite sve ključeve za prilagođavanje. *Ako ključ ili klin ostanu na okretnom dijelu stroja, može doći do tjelesnih ozljeda.*

e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu.

To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Kosu te odjeću i rukavice držite podalje od pomičnih dijelova. *Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.*

g) Ako su priloženi uređaji za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno priključenje i upotrebu. *Upotrebom mehanizma za prikupljanje prašine možete smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.*

h) Nemojte dopustiti da zbog rutine proizašle iz česte upotrebe strojeva postanete samodopadni i zanemarujete principe sigurnog rada sa strojem. *Neoprezan rad u djeliću sekunde može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.*

4) Upotreba i održavanje stroja

a) Stroj nemojte preopterećivati. Upotrebljavajte stroj koja odgovara namjeni. *Odgovarajućim strojem posao ćete obaviti bolje i sigurnije, brzinom za koju je konstruiran.*

b) Stroj nemojte upotrebljavati ako ga nije moguće uključiti i isključiti sklopkom.

Stroj kojim ne možete upravljati sa sklopkom opasan je i mora se popraviti.

c) Prije bilo kakvih izmjena, zamjene dodatne opreme ili spremanja strojeva, odspojite utikač od izvora napajanja i /ili baterijskog kompleta, ako je odvojiv. Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja stroja.

d) Strojeve koje ne upotrebljavate uskladištite izvan dohvata djece, a osobama koje nisu upoznate sa strojem ili ovim uputama nemojte dopustiti njihovu upotrebu. Strojevi mogu biti opasni kada njima rukuju neiskusni korisnici.

e) Održavajte strojeve i dodatnu opremu. Provjerite usklađenost pokretnih dijelova, povezanost pokretnih dijelova, cjelovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad stroja. Ako postoje oštećenja, stroj popravite prije upotrebe. Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem strojeva.

f) Rezne alate održavajte oštima i čistima. Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima teže se zaglavljuju i lakše ih je kontrolirati.

g) Stroj, dodatnu opremu, svrdla itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir uvjete rada i posao koji je potrebno obaviti. Upotreba stroja za radove za koje nije namijenjen može uzrokovati opasne situacije.

h) Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i prihvatne površine u neočekivanim situacijama onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu stroja.

5) Upotreba i održavanje baterijskog stroja

a) Punite samo punjačem koji navodi proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterijskog kompleta može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijskim paketom.

b) Strojeve upotrebljavajte samo uz posebno namijenjene baterijske komplete. Upotreba bilo kojeg drugog baterijskog kompleta može izazvati rizik od ozljede i požara.

c) Neupotrebljavani baterijski komplet držite podalje od ostalih metalnih predmeta poput spojnice za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta kojima bi se mogli spojiti priključci. Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) Pri zlouporabi iz baterije se može ispustiti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite i liječničku pomoć. Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.

e) Nemojte upotrebljavati oštećen ili izmijenjen baterijski komplet ili stroj. Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od ozljeđivanja.



f) Baterijski komplet ili stroj nemojte izlagati plamenu ili neumjerenim temperaturama. Izlaganje plamenu ili temperaturama višima od 130 °C može uzrokovati eksploziju.

g) Pridrđavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski komplet ili stroj nemojte puniti izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) Servis

a) Servisiranje stroja prepustite kvalificiranoj stručnoj osobi i upotrebljavajte isključivo identične zamjenske dijelove. Time se osigurava održavanje sigurnosti stroja.

b) Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati. Servisiranje baterijskih kompleta dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisnim distributerima.

1.2.2 Sigurnosne upute za škare za živicu

a) Škare za živicu nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, posebno ako postoji opasnost od grmljavinskog nevremena. Time smanjujete opasnost od udara munje.

b) Sve električne žice i kabele držite podalje od reznog područja. Električne žice ili kabele mogu biti zaklonjeni živicama ili grmljem i možete ih nehotično prerezati nožem.

c) Škare za živicu držite samo za izoliranu površinu namijenjenu držanju jer nož može dodirivati skriveno ožičenje. Noževi u kontaktu sa žicom pod naponom mogu provoditi struju na sve metalne dijelove škara za živicu te rukovatelju zadati strujni udar.

d) Držite sve dijelove tijela podalje od noža. Nemojte uklanjati isječeni materijal ili držati materijal namijenjen za rezanje dok se noževi pomiču. Noževi se okreću i nakon isključenja motora. Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju škarama za živicu može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

e) Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili servisiranju škara za živicu provjerite jesu li sve električne sklopke isključene, a baterijski komplet uklonjen ili odspojen. Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

f) Škare za živicu nosite držeći ih za ručku, sa zaustavljenim nožem i pazeći da ne dodirnete neku od električnih sklopki. Pravilnim prenošenjem škara za živicu smanjujete opasnost od slučajnog pokretanja i posljedičnih tjelesnih ozljeda od noževa.

g) Prilikom prijevoza ili skladištenja škara za živicu obavezno primijenite poklopac noža. Pravilnim rukovanjem škarama za živicu smanjujete opasnost od ozljeđivanja noževima.

1.2.3 Sigurnosne upute za škare za travu

a) Škare za travu nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, posebno ako postoji opasnost od grmljavinskog nevremena. Time smanjujete opasnost od udara munje.

b) Sve električne žice i kabele držite podalje od reznog područja. Električne žice ili kabele mogu biti skriveni i možete ih nehotično prerezati nožem.

c) Budući da nož može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem, škare za travu držite samo za izoliranu površinu namijenjenu za držanje. Noževi u kontaktu sa žicom pod naponom mogu narinuti napon na sve metalne dijelove škara za travu te rukovatelju zadati strujni udar.

d) Držite sve dijelove tijela podalje od noža. Nemojte uklanjati isječeni materijal ili držati materijal namijenjen za rezanje dok se noževi pomiču. Noževi se okreću i nakon isključenja motora. Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju škarama za travu može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

e) Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili servisiranju škara za travu provjerite jesu li sve električne sklopke isključene, a baterijski komplet uklonjen ili odspojen. Neočekivano pokretanje škara za travu tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

f) Škare za travu nosite držeći ih za ručku, sa zaustavljenim nožem i pazeći da ne dodirnete neku od električnih sklopki.

Pravilnim prenošenjem škara za travu smanjujete opasnost od nehotičnog pokretanja i ozljeđivanja noževima.

g) Kada škare za travu transportirate ili skladištite, obavezno postavite poklopac noža. Pravilnim rukovanjem škarama za travu smanjujete opasnost od ozljeđivanja noževima.

1.3 Dodatne sigurnosne upute

1.3.1 Namjena

Djeca starijoj od 8 godina, osobama s fizičkim ili mentalnim oštećenjima ili s manjkom iskustva ili znanja dopušteno je koristiti ovaj proizvod samo pod nadzorom odgovornih osoba ili ako su upućene u sigurno korištenje uređaja te razumiju opasnosti povezane s proizvodom. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Ne preporučuje se dopustiti korištenje proizvoda osobama mlađim od 16 godina.

1.3.1.1 Upotreba s nožem za travu

Baterijske škare za travu GARDENA namijenjene su za rezanje rubova travnjaka i precizno oblikovanje žbunja, posebice šimšira, u privatnim kućanskim i neprofesionalnim vrtovima.

1.3.1.2 Upotreba s nožem za žbunje

Baterijske škare za žbunje GARDENA namijenjene su za rezanje pojedinačnih grmova, žbunja i puzavica u privatnim kućanskim i neprofesionalnim vrtovima.



Proizvod nije prikladan za neprekidni rad (profesionalni rad).

1.3.2 Sigurnosne upute za baterije i punjače baterije



Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.

Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Ove upute spremite na sigurno mjesto. Punjač upotrebljavajte samo ako možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provoditi ih bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuće upute.

- **Proizvod nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.**
- **Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja.** Tako osiguravate da se djeca ne igraju s punjačem.
- **Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5 Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više).** Napon baterije mora se podudarati s naponom punjača za punjenje baterije. Nemojte puniti nepunjive baterije. U suprotnom uzrokuje opasnost od požara i eksplozije.
-  **Punjač baterije nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima.** Prodor vode u motorni alat povećava opasnost od strujnog udara.

→ **Punjač baterije održavajte čistim.** Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.

→ **Punjač baterije, kabel i utikač obavezno pregledajte prije upotrebe.** Ako pronađete bilo kakvo oštećenje, obustavite upotrebu punjača. Punjač nemojte otvarati sami. Popravak prepuštite samo obučenom stručnjaku, s isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.

→ **Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivim površinama (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivim okruženjima.** Zagrijavanje punjača tijekom rada predstavlja opasnost od požara.

→ **Nemojte pokrivati ventilacijske otvore punjača baterije.** U suprotnom može doći do pregrijavanja i neispravnog rada punjača baterije.

→ **Za punjenje baterija upotrebljavajte samo punjače baterije koje preporučuje proizvođač.** Punjač prikladan za jednu vrstu baterijskog kompleta može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijskim paketom.

→ **Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći i do ispuštanja para.** Osigurajte dobru prozračenost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke. Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.

→ **Pri zlouporabi iz baterije može štrcnuti tekućina; kontakt s tom tekućinom treba izbjeći.**

vati. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.

- Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili prodajno-servisnom centru za kupce ovlaštenom za popravljavanje strojeva tvrtke GARDENA.
- **Ove sigurnosne upute primjenjuju se samo za litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL.**
- **Nemojte pokrivati ventilacijske otvore punjača baterije (ako postoje).** U suprotnom može doći do pregrijavanja i neispravnog rada punjača baterije.
- **Bateriju upotrebljavajte samo s proizvodima proizvođača koji su dio sustava POWER FOR ALL.** To je jedini način zaštite baterije od preopterećenja.
- **Za punjenje baterija upotrebljavajte samo punjače baterije koje preporučuje proizvođač.** Punjač baterije prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijama.
- **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Kako biste osigurali puni kapacitet baterije, prije prve upotrebe motornog alata potpuno napunite bateriju u punjaču.

→ **Baterije držite izvan dohvata djece.**

→ **Bateriju nemojte otvarati.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći do ispuštanja para. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.** Osigurajte dobru prozračenost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke. Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.

→ **Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina. Izbjegavajte kontakt s to, tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.

→ **Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete. Provjerite zahvaćene dijelove.** Očistite dijelove ili ih po potrebi zamijenite.

→ **Bateriju nemojte kratko spajati.** Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnica za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti priključke. Kratki spoj kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.

→ **Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući. Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.**



- **Bateriju se može oštetiti ostrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskom silom.** Može doći do unutarnjeg kratkog spoja koji uzrokuje zapaljenje, dimljenje, eksploziju ili pregrijavanje baterije.
- **Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati.** Servisiranje baterijskih kompleta dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisnim distributerima.
-  **Zaštitite bateriju od topline, uključujući i od dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti.**
Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- **Bateriju upotrebljavajte i skladištite samo pri temperaturama okoline između -20 °C i 50 °C.** Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu. Ovisno o uređaju, pri temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja performansi.
- Raspon temperature okoline za upotrebu stroja je -20 °C do 50 °C.
- **Bateriju puniti samo pri temperaturama okoline između 0 °C i 35 °C.** Punjenjem izvan temperaturnog raspona možete oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- **Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.**

1.3.3 Dodatne električne sigurnosne upute:



OPASNOST!

Nehotičan kontakt sa strujnim vodovima pod naponom tijekom primjene ručke!

Ako proizvod dođe u kontakt sa strujnim vodom, postoji rizik od strujnog udara.

→ Tijekom rada s ručkom obratite pažnju na strujne vodove.



OPASNOST!

Rizik od zastoja srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

→ Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

→ Kada ne upotrebljavate proizvod, izvadite bateriju.

→ Nemojte otvarati kućište (to treba činiti samo u servisu tvrtke GARDENA ili obučeno osoblje).

- Nakon upotrebe uklonite bateriju kako biste uklonili opasnost od požara.
- Proizvod očistite suhom krpom kako biste uklonili opasnost od požara.

1.3.4 Dodatne osobne sigurnosne upute



OPASNOST!

Ručna značajno povećava radno područje!

Ako se ne održava sigurnosna udaljenost, moguće je fizičko ozljeđivanje drugih osoba.

- Drugim osobama onemogućite pristup radnom području.

- Tijekom rada obavezno potražite sigurno uporište.
- Tijekom transporta upotrebljavajte zaštitni pokrov.
- Pregledajte radno područje kako biste smanjili opasnost od porezotina.
- Prije priključivanja baterije na punjač očistite površinu i kontakte baterije.
- Proizvod nemojte čistiti tekućom vodom.
- Proizvod držite izvan dohvata djece.
- Držač noža prikladan je samo za noževe GARDENA. Ako upotrebljavate noževe drugog proizvođača, oni mogu puknuti tijekom upotrebe.
- Upotrebljavajte samo isporučene noževe GARDENA.

- Savjetuje se da u živicama i grmlju potražite strane predmete, npr. nakupine, žičane ograde i skriveno ožičenje.
- Pravilno držite škare za živicu/škare za travu.
- Imajte na umu da je predviđeno da rukovatelj škare za živicu/škare za travu upotrebljava na razini tla, ne na ljestvama ili bilo kojem drugom nestabilnom potporanju.
- Korisniku se savjetuje da, prije upotrebe škara za živicu, provjeri jesu li zabravni uređaji svih pokretnih elemenata (npr. blokada) u položaju za zabavljenje.
- Sve prilagodljive mehanizme za zaustavljanje preporučuje se održavati u redovnim intervalima.

2. Opis proizvoda

2.1 Opseg isporuke

Bežične škare	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Jedinica motora	x	x	x
Nož za travu	x	x	x
Nož za žbunje	x	x	x
Punjač baterije	x	–	–
Baterija (2 Ah)	x	–	–

hr

Bežične škare	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Kotači	–	–	x
Ručka	–	–	x

2.2 Baterija

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije. Tako se štiti baterija, koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok je pohranjena u punjaču.

2.2.1 Indikator punjenja baterije na punjaču baterije [sl. C3]

Treperenje indikatora punjenja baterije



Ciklus punjenja prikazuje se treperenjem indikatora punjenja baterije .

Napomena: Ciklus punjenja moguće je provesti samo ako je temperatura baterije unutar dopuštenog raspona temperature za punjenje, pogledajte 8. Tehnički podaci.

Trajno svijetljenje indikatora punjenja baterije



Trajno svijetljenje indikatora punjenja baterije  prikazuje potpunu napunjenost baterije ili temperaturu baterije koja nije unutar temperaturnog raspona dopuštenog za punjenje, zbog čega punjenje baterije nije moguće. Baterija se počinje puniti odmah po postizanju temperature iz dopuštenog raspona.

Ako baterija nije priključena, **trajno svjetlo** indikatora punjenja baterije  signalizira da je mrežni utikač priključen na strujnu utičnicu, a punjač spreman za rad.

2.3 Nož

- Nož za travu i šimšir GARDENA
- Nož za žbunje GARDENA

2.4 Sigurnosni uređaj

Proizvod je opremljen dvoručnim sigurnosnim uređajem (gumbom za pokretanje i sigurnosnom blokadom) kako bi se spriječilo njegovo nehotično pokretanje.

3. Montaža



OPASNOST!

Opasnost od porezotina nožem!

Opasnost od porezotina uslijed nehotičnog pokretanja.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Pričekajte dok se nož ne zaustavi.
- Gurnite zaštitni pokrov preko noža.
- Uklonite bateriju.

3.1 Montaža/uklanjanje kotača

3.1.1 Postavljanje kotača [sl. A1]

- Gurnite kotače ① na donju stranu noža ②.

3.1.2 Uklanjanje kotača [sl. A2]

- Pritisnite mehanizam za otpuštanje ③ i izvucite kotače ① s noža ②.

3.2 Montaža/uklanjanje ručke [sl. B]

3.2.1 Montaža ručke



OPASNOST!

Fizička ozljeda uzrokovana neosiguranim proizvodom!

Porezotina ili ozljeda glave uzrokovana padajućim proizvodom.

- Pričvršćujte ručku sukladno uputama dok se ne ogłase priključni škljocaji (⇒ 3.2.1).

1. Postavljajte ručku ④ na ručku ⑤ dok zvučno ne nasjedne (1).
2. Pritisnite sigurnosnu blokadu ⑩ prema naprijed i preklopite blokadu ⑥ preko gumba za pokretanje ⑦ na ručki ⑤ (2).
3. Uz pomoć blokade ⑥, pritiščite gumb za pokretanje ⑦ do zvučnog priključivanja (3).
4. Provjerite spoj teleskopske grane ④ i mehanizma blokade ⑥.

3.2.2 Uklanjanje ručke

1. Otpustite blokadu ⑥ iznad gumba za pokretanje ⑦ na ručki ⑤ (2).
2. Pritisnite gumb za otpuštanje ⑪ i izvucite ručku ④ s ručke ⑤ (1).



4. Rukovanje



OPASNOST!

Opasnost od porezotina nožem!

Opasnost od ozljede uslijed nehotičnog pokretanja.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Pričekajte dok se nož ne zaustavi.
- Gurnite zaštitni pokrov preko noža.
- Uklonite bateriju.

4.1 Punjenje baterije [sl. C1/2/3]



OPASNOST!

Ozljeda prstiju!

Pri umetanju baterije u punjač baterije možete priklještit prste.

- Pazite na prste pri umetanju baterije u punjač baterije.



UPOZORENJE!

Oštećenje imovine!

Ako se napon izvora napajanja ne podudara sa specifikacijama na natpisnoj pločici punjača baterije, može doći do oštećenja punjača baterije.

- Obavezno upotrebljavajte odgovarajući mrežni napon.

1. Pritisnite gumb za otpuštanje (A) i uklonite bateriju (B) iz držača baterije (D).
2. Priključite punjač baterije (C) na mrežnu utičnicu.
3. Postavite punjač baterije (C) na bateriju (B).
 - » Kada indikator punjenja baterije (L) na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.
 - » Kada indikator punjenja baterije (L) na punjaču baterije svijetli zeleno, baterija je potpuno napunjena (vrijeme punjenja, ⇄ 8.).
4. Tijekom postupka punjenja redovito provjeravajte stanje napunjenosti.
5. Kada se baterija (B) potpuno napuni, baterija (B) može se odspojiti od punjača baterije (C).

4.2 Zamjena noža [sl. D]

1. Istovremeno pritisnite zabravne gumbе ⑧ s obje strane i uklonite nož ②.
2. Umećite novi nož ② dok uz čujni škljocaj ne sjedne na mjesto.
3. Provjerite je li nož pričvršćen.

4.3 Pokretanje/zaustavljanje bežičnih škara [sl. C1/E]



OPASNOST! **Opasnost od ozljede!**

Ako se proizvod ne zaustavi po otpuštanju gumba za pokretanje, postoji rizik od ozljede.

→ Nemojte premošćivati sigurnosni uređaj.

→ Gumb za pokretanje nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

→ Na proizvodu nemojte provoditi izmjene koje nisu opisane u ovom priručniku.

4.3.1 Pokretanje bežičnih škara

- ☒ Baterija je napunjena.

1. Umećite bateriju ③ u držač baterije ④ dok ne čujete da je uz škljocaj sjela na mjesto.
2. Uklonite zaštitni pokrov ⑨ s noža ②

3. Pomaknite sigurnosnu blokadu ⑩ prema naprijed i pritisnite gumb za pokretanje ⑦.
» *Bežične škare pokreću se.*

4.3.2 Upravljanje akumulatorskim škarama s ručkom

- ☒ Ručka je pričvršćena.

1. Držite ručku jednom rukom.
2. Držite ručku drugom rukom, otprilike 20 cm od ručke.

4.3.3 Zaustavljanje bežičnih škara

1. Otpustite gumb za pokretanje ⑦.
» *Bežične škare zaustavljaju se.*
2. Pričekajte dok se nož ② ne zaustavi.
3. Gurnite zaštitni pokrov ⑨ preko noža ②.
4. Uklonite bateriju ③.



5. Održavanje



OPASNOST!

Opasnost od porezotina nožem!

Opasnost od porezotina uslijed nehotičnog pokretanja.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Pričekajte dok se nož ne zaustavi.
- Gurnite zaštitni pokrov preko noža.
- Uklonite bateriju.



OPASNOST!

Opasnost od ozljede i oštećenja imovine!

Ako proizvod ne čistite, možete uzrokovati ozljede ljudi i oštećenje samog proizvoda.

- Proizvod nemojte prati vodom ili vodenim mlazom (posebno visokotlačnim vodenim mlazom).
- Proizvod nemojte čistiti kemikalijama, uključujući i benzin ili otapala.
 - » *Neke od tih tvari mogu uništiti važne plastične dijelove.*

5.1 Čišćenje bežičnih škara [sl. O5]

1. Istovremeno pritisnite zabravne gumbе ⑧ s obje strane i uklonite nož ②.
2. Bežične škare čistite vlažnom krpom.
3. Na primjer, nož našpricajte **sprejem za održavanje GARDENA, kat. br. 2366** (nemojte dopustiti kontakt ulja s plastičnim dijelovima).
4. Montirajte nož ② dok uz čujni škljocaj ne sjedne na mjesto.
5. Provjerite je li nož pričvršćen.

5.2 Čišćenje baterije i punjača baterije

5.2.1 Čišćenje baterije

- Kontakte i ventilacijske otvore i baterije očistite mekom, čistom i suhom četkom.

5.2.2 Čišćenje punjača baterije

- Kontakte i plastične dijelove očistite mekom, suhom krpom.

6. Skladištenje

6.1 Povlačenje iz upotrebe

1. Gurnite zaštitni pokrov preko noža.
2. Uklonite bateriju ⑧.

3. Napunite bateriju.
4. Očistite bežične škare, bateriju i punjač baterije (pogledajte 5. Održavanje).
5. Bežične škare, bateriju i punjač baterije spremite u suh i zatvoren prostor, zaštićen od smrzavanja.

Raspon temperature okoline za skladištenje stroja je -20 °C do 50 °C.

7. Otklanjanje smetnji



OPASNOST!

Opasnost od porezotina nožem!

Opasnost od porezotina uslijed nehotičnog pokretanja.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Pričekajte dok se nož ne zaustavi.
- Gurnite zaštitni pokrov preko noža.
- Uklonite bateriju.

7.1 Tablica pogrešaka

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Rez nije čist	Nož je oštećen ili istrošen.	→ Zamijenite nož.
Trajanje pogona je prekratko.	Nož je onečišćen.	→ Očistite nož.
Bežične škare ne pokreću se ili se ne zauzstavljaju.	Baterija je ispražnjena.	→ Napunite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog raspona.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
	Između baterijskih kontakata ima kapljica vode ili vlažnosti.	→ Kapljice vode ili vlažnost uklonite suhom krpom.
	Prepreka blokira motor.	→ Uklonite prepreku.
	Bežične škare oštećene su.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
	Baterija nije potpuno umetnuta u držač baterije.	→ Bateriju cijelu umetnite u držač baterije, tako da čujete kada sjedne na mjesto.
	Baterija je oštećena.	→ Zamijenite bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije  trajno svijetli zeleno.	Baterija nije (ispravno) priključena.	→ Bateriju ispravno priključite na punjač baterije.
	Kontakti baterije onečišćeni su.	→ Očistite kontakte baterije (npr. višestrukim priključivanjem i odspajanjem baterije). → Ako je potrebno, zamijenite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog raspona.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je oštećena.	→ Zamijenite bateriju.
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije  ne svijetli.	Mrežni utikač punjača baterije nije ispravno priključen.	→ Mrežni utikač ispravno priključite u strujnu utičnicu.
	Oštećena je strujna utičnica, mrežni kabel ili punjač baterije.	→ Provjerite mrežni napon. Ako je potrebno, provjerite punjač kod ovlaštenog specijaliziranog zastupnika ili servisu GARDENA.

VAŽNO!

Popravke je dopušteno provoditi samo u servisnim odjelima tvrtke GARDENA ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

→ U slučaju drugih kvarova obratite se servisnom odjelu tvrtke GARDENA (pogledajte poledinu).

8. Tehnički podaci

<i>Bežične škare (kat br. 14750/14752)</i>	Jedinica	Vrijednost
Hodovi	1/min	1150
Širina noža za travu	mm	80
Duljina noža za žbunje	cm	20
Težina s nožem za travu (bez baterije)	g	590
Težina s nožem za žbunje (bez baterije)	g	790
Razina zvučnog tlaka L_{PA} ¹⁾	dB(A)	60
Nesigurnost k_{PA}		3
Razina jačine zvuka L_{WA} ²⁾	dB(A)	81
Nesigurnost k_{WA}		1,36

Bežične šlake (kat br. 14750/14752)	Jedinica	Vrijednost
Vibracija šake/ruke $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Nesigurnost k_{vhw}		1,5

Mjerne metode sukladno:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 br.1701

Upozorenje:

Ovisno o načinu upotrebe alata i posebice o obradi-
vanom radnom dijelu, vibracije i emisija buke tijekom
stvarne upotrebe motornog alata mogu se razlikovati
od navedenih vrijednosti; na temelju procjene izlaganja
i stvarnih uvjeta upotrebe, potrebno je odrediti sigur-
nosne mjere za zaštitu rukovatelja (u obzir se uzimaju
svi dijelovi radnog ciklusa, poput broja isključivanja
alata i rada u praznom hodu, uz vrijeme okidanja).

Napomena: Navedena razina vibracija izmjerena je
u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja
i može se upotrijebiti za usporedbu jednog električ-
nog alata s drugim. Ta se vrijednost također može
primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Ovisno
o upotrebi alata, vrijednost emisije vibracija tijekom
stvarne upotrebe motornog alata može se razlikovati.
Iz sigurnosnih razloga stroj bez prekida ne biste trebali
upotrebljavati dulje od 1 sata.

Baterijski sustav PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Jedinica	Vrijednost	
Napon baterije	V (DC)	18	
Kapacitet baterije	Ah	2,0	
Broj ćelija (litij-ionske)		5	
Prikladni punjači baterije iz sustava POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV		
<i>Punjač baterije AL 1810 CV P4A</i>	Jedi- nica	Vrijednost AL 1810 CV	Vrijednost AL 18V-20
Napon mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000



Punjač baterije AL 1810 CV P4A	Jedini- nica	Vrijednost AL 1810 CV	Vrijednost AL 18V-20
Vrijeme punjenja baterije (pribl.), PBA 18V 2,0 Ah, W-B			
min.		115	64
PBA 18V 2,5 Ah, W-B			
min.		136	79
PBA 18V 4,0 Ah, W-C			
min.		228	124
Dopuštena tempera- tura baterije tijekom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Razred zaštite		□ / II	□ / II
Prikladne baterije iz sustava POWER FOR ALL		PBA od 18 V	PBA od 18 V

9. Pribor / rezervni dijelovi

Kotači + komplet ručki GARDENA	Za lako rezanje rubova travnjaka.	Kat. br. 14753
Nož za travu i šimšir GARDENA	Za rezanje trave i šimšira.	Kat. br. 9862

Nož za žbu- nje GARDENA (dostupan putem servisa)	Za rezanje žbunja.	Kat. br. 14750- 00.630.00
Sprej za održa- vanje GARDENA	Produljuje vijek trajanja noža i održava trajanje baterije	Kat. br. 2366
Baterijski sustav GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Baterija za pro- duljenje ili za zamjenu.	Kat. br. 14903/ Kat. br. 14921 Kat. br. 14905/ Kat. br. 14922
Brzi punjač bate- rije GARDENA AL 1830 CV P4A	Za brzo punje- nje baterija PBA 18V..W-... iz sustava POWER FOR ALL	Kat. br. 14901

10. Servis

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži:

www.gardena.com/contact

11. Odlaganje u otpad

11.1 Odlaganje proizvoda u otpad



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i električne opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

11.2 Odlaganje baterije u otpad



Li-ion

Baterija proizvođača sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO!

1. Preko kontakata zalijepite traku kako biste spriječili kratko spajanje ćelija.
2. Litij-ionske ćelije pravilno odložite u otpad u ili putem lokalnog reciklažnog centra.



hu Akkumulátoros fű- és bokor- nyírók PowerCut 20/18 V P4A

Az eredeti használati utasítás fordítása

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	244
2. TERMÉKLEÍRÁS	254
3. ÖSSZESZERELÉS	256
4. KEZELÉS	257
5. KARBANTARTÁS	259
6. TÁROLÁS	260
7. HIBAELHÁRÍTÁS	261
8. MŰSZAKI ADATOK	262
9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK	264
10. SZERVIZ	265
11. HULLADÉKKEZELÉS	265

1. Biztonsági utasítások

hu

1.1 A szimbólumok ismertetése



→ Olvassa el a használati utasítást.



VESZÉLY!

→ Tartsa távol a kezét a késtől.



→ Óvja a terméket az esőtől.



→ Tartsa távol a közelben tartózkodókat.



→ Vigyázzon az elrepülő tárgyakra.



VIGYÁZAT!

→ A vágószerszerkezet a motor leállítását után is tovább működik.



→ Viseljen védőszemüveget.



→ Viseljen fejdédőt.



→ Tartsa távol az elektromos vezetékektől.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Általános gépbiztonsági utasítások



VIGYÁZAT!

Olvassa el a jelen gépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és előírást.

Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Örizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.

A „gép” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) gépekre vagy az akkumulátorról (vezeték nélküli) működő gépekre vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól világítsa meg.

A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.

b) Ne működtesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A gép szikrát vethet, ami lángra lobbanthatja a port vagy a gőzöket.

c) A gyermekeket és más személyeket tartsa távol a gép üzemeltetése alatt. Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

a) A gép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adaptercsatlakozót a földelt géphez.

Kiseb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.

b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.

Megnővekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.

c) Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne bányon durván a kábellel. A kábelt ne használja a gép hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészek-től. A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnőveli az áramütés kockázatát.

e) Ha kültéren használja a gépet, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt. A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használat csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha a gépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást. Az életvédelmi relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan belátását a gép működtetése során. Ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll. A gépek működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejtvédő és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Kerülje a véletlenszerű indításokat. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és egyik helyről a másikra viszi azt.

Balesetet okozhat, ha a gépet úgy viszi, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt gépet áram alá helyezi.

d) Távolítsa el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná a gépet.

A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) Ne nyújtózkodjon ki túlságosan a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát. Így jobban uralhatja a gépet váratlan helyzetekben.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen mezítláb. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.

g) Ha az eszközre porszívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni.

A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

h) A gépek rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a gépeket könnyelműen, a gépbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.

A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4) A gép használata és karbantartása

a) Ne erőltesse túl a gépet. Használja a feladathoz megfelelő gépet. A megfelelő gép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.

b) Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be. A kapcsolóval nem vezérelhető gépek veszélyesek és javításra szorulnak.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivehető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékot vagy tárolja a gépeket. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen elindításának veszélyét.

d) A nem használt gépeket tartsa távol a gyerekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a gépet és ezeket az utasításokat. A gépek képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.

e) Végezze el a gépek és a kiegészítők karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan állapot, amely befolyásolhatja a gép működését. Ha sérült, a használat előtt javíttassa meg a gépet. Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.

A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.

g) A gépet, a kiegészítőket és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használják, veszélyes helyzet állhat elő.

h) Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentes állapotban. A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és vezérelni a gépet.

5) Az akkumulátoros gép használata és karbantartása

a) Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsé.

Az a töltő, amelyik az egyik típusú akkumulátorhoz használható, tűzveszélyes lehet, ha másik típusú akkumulátorral használják.

b) A gépet csak a típusuknak megfelelő akkumulátorokkal használja. Bármilyen más típusú akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyes.

c) Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gémpapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól

vagy más kisebb fémtárgyaktól, amelyek összekapcsolhatják a sarukat.

Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.

d) Nem megfelelő körülmények hatására az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Kerülje az ezzel való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy gépet.

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.

f) Az akkumulátort vagy a gépet ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. A tűznek való kitettség, illetve a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

g) Kövessen minden töltési utasítást, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros gépet, ha a hőmérséklet a használati utasításban megadott tartományon kívül van. A nem megfelelő, illetve a megadott tartományon kívül eső hőmérsékleten való töltés károsíthatja az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Szerviz

a) A gépet csak minősített szakemberrel, és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.

Ez biztosítja, hogy a gép továbbra is biztonságos maradjon.

b) Soha ne szerelje meg a sérült akkumulátort.

Az akkumulátorokon mindennemű szervizelést lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos szolgáltatóknak szabad végezni.

1.2.2 A sövénynyíróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

a) Rossz időjárási körülmények esetén – főleg ha fennáll a villámlás kockázata – ne használja a sövénynyíró.

Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.

b) A táp- és egyéb kábeleket tartsa távol a vágási területtől. Előfordulhat, hogy a sövényektől és bokroktól nem látja a táp- és egyéb kábeleket, így véletlenül elvághatja azokat a késsel.

c) A sövénynyíró kizárólag a szigetelt fogófeleletnél tartsa, mert a vágófej kése belevághat a rejtett kábelekbe. Ha a kések feszültség alatt álló vezetékkel érintkeznek, a sövénynyíró bizonyos fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és a kezelőt ezáltal áramütés érheti.

d) Minden testrészét tartsa távol a késtől.

A levágott anyagot ne távolítsa el, illetve a vágandó anyagot ne tartsa a készülékhez, amikor a kések mozognak.

A motor leállítása után a kések továbbra is mozognak. A sövénynyíró működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

e) A beragadt anyagok eltávolításakor és a sövénynyíró szervizeléskor győződjön meg arról, hogy minden főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor el van-e távolítva, illetve le van-e választva.

A sövénynyíró váratlan, a beakadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

f) A sövénynyírót a fogantyúnál fogva, a kések mozdulatlan állapotában szállítsa, és ügyeljen arra, hogy ne működtesse a főkapcsolót.

A sövénynyíró megfelelő hordozása csökkenti a nem szándékos indítás és a kések által ebből fakadóan okozott személyi sérülések kockázatát.

g) A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor mindig használja az élvédőt.

A sövénynyíró megfelelő kezelése esetén csökken a kések miatt bekövetkező esetleges személyi sérülések kockázata.

1.2.3 A fűnyíró ollóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

a) Rossz időjárási körülmények esetén – főleg ha fennáll a villámlás kockázata – ne használja a fűnyíró ollót.

Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.

b) A táp- és egyéb kábeleket tartsa távol a vágási területtől. *Előfordulhat, hogy nem látja a táp- és egyéb kábeleket, így véletlenül elvághatja azokat.*

c) A fűnyíró ollót kizárólag a szigetelt fogófeleletnél tartsa, mert a vágófej kése belevághat a rejtett kábelekbe.

Ha a kések feszültség alatt álló vezetékkel érintkeznek, a fűnyíró olló bizonyos fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és a kezelőt ezáltal áramütés érheti.

d) Minden testrészét tartsa távol a késtől.

A levágott anyagot ne távolítsa el, illetve a vágandó anyagot ne tartsa a készülékhez, amikor a kések mozognak.

A motor leállítása után a kések továbbra is mozognak.

A fűnyíró olló működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

e) A beragadt anyagok eltávolításakor és a fűnyíró olló szervizeléskor győződjön meg arról, hogy minden főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor el van-e távolítva, illetve le van-e választva. *A fűnyíró olló váratlan, a beakadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása súlyos személyi sérüléshez vezethet.*

f) A fűnyíró ollót a fogantyúnál fogva, a kések mozdulatlan állapotában szállítsa, és ügyeljen arra, hogy ne működtesse a főkapcsolót.

A fűnyíró olló megfelelő hordozása csökkenti a nem szándékos indítás és a kések által ebből fakadóan okozott személyi sérülések kockázatát.

g) A fűnyíró olló szállításakor vagy tárolásakor mindig rögzítse az élvédőt. A fűnyíró olló megfelelő kezelése esetén csökken a kések miatt bekövetkező esetleges személyi sérülések kockázata.

1.3 További biztonsági utasítások

1.3.1 Rendeltetésszerű használat

A terméket legalább 8 éves gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossgal élő, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy úgy, ha előzőleg ellátják őket a termék használatára vonatkozó utasításokkal, illetve megértetik velük az abból fakadó veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást.

Nem javasoljuk, hogy a terméket 16 év alatti személyek használják.

1.3.1.1. Fűvágó késsel használható

A **GARDENA** akkumulátoros fűnyíró ollók gyep-szegélyek nyírására és bokrok, különösen bukszus pontos nyírására szolgálnak magán-, háztáji- és nem professzionális kertekben.

1.3.1.2. Sövénynyíró késsel használható

A **GARDENA** akkumulátoros sövénynyírók különálló bokrok és szőlő nyírására szolgálnak magán-, háztáji- és nem professzionális kertekben.

A termék folyamatos használatra nem alkalmas (ipari felhasználás).

1.3.2 Az akkumulátorokra és akkumulátortöltőkre vonatkozó biztonsági utasítások



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.

A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Tartsa biztonságos helyen az útmutatót. Csak akkor használja a töltőt, ha minden funkciót teljes mértékben ki tud értékelni és korlátozások nélkül el tud végezni, vagy ha megfelelő utasításokat kapott.

→ **Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.**

→ **Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben.** Így biztosíthatja, hogy a gyerekek ne játszanak a töltővel.

→ **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Ah-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével. Ne töltsön nem újratölthető akkumulátorokat (elemeket).** Ellenkező esetben fennáll a tűz- és robbanásveszély.

-  **Ne tegye ki az akkumulátort esőnek vagy nedves környezetnek.** A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- **Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.** A szennyeződés áramütés veszélyét rejtí magában.
- **Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót.** Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja tovább a töltőt. Ne nyissa fel a töltőt, és csak képzett szakemberrel javíttassa meg, kizárólag eredeti cserealkatrészeket felhasználva. A sérült töltők, kábelek és dugók növelik az áramütés veszélyét.
- **Ne használja az akkumulátortöltőt könnyen éghető felületeken (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben.** A töltő működés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait.** Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.
- **Csak a gyártó által javasolt akkumulátortöltőt használja az akkumulátorok töltéséhez.** Az a töltő, amelyik az egyik típusú akkumulátorhoz használható, tűzveszélyes lehet, ha másik típusú akkumulátorral használják.
- **Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, Gőzök távozhatnak belőle.** Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.

- **Nem megfelelő körülmények hatására az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Kerülje az ezzel a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz.**
Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a GARDENA szakembereinek vagy a GARDENA gépek hivatalos szervizközpontjának kell elvégeznie.
- **Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.**
- **Ne takarja le az akkumulátortöltő szellőzőnyílásait (ha vannak).**
Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.
- **Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszert gyártók termékeivel használja.**
Csak így védheti meg az akkumulátort a veszélyes túlterheléstől.
- **Csak a gyártó által javasolt akkumulátortöltőt használja az akkumulátorok töltéséhez.**
Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltőkészülék tűzveszélyes lehet, ha egy másik akkumulátortípussal használja.

- **Az akkumulátort részben feltöltve szállítjuk.**
Az akkumulátor teljes kapacitásának biztosításához a szerszámgép első használatba vétele előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort a töltővel.
- **Az elem gyermekektől elzárva tartandó.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Zárlat veszélye fenyeget.
- **Gőzök távozhatnak, ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.
- **Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat; Kerülje az ezzel a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- **Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.** Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy**

egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- **Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek. Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.**
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja.**
Belső rövidzárlat léphet fel, ami az akkumulátor égését, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.
- **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.** Az akkumulátorokon mindennemű szervizelést lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos szolgáltatóknak szabad végezni.
-  **Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a hosszantartó napsugárzástól, tűztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.**
Robbanás és rövidzárlat veszélye áll fenn.

- **Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.** Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleten a teljesítmény a készüléktől függően csökkenhet.
- A gép -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékletben használható.

→ Az akkumulátort csak 0 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsse. A hőmérséklet-tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

→ Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.

1.3.3 További, elektromosságra vonatkozó biztonsági utasítások:



VESZÉLY!

Véletlen érintkezés áram alatt lévő elektromos vezetékekkel a fogantyú fogása közben!

Ha a termék elektromos vezetékekkel érintkezik, áramütés veszélye áll fenn.

→ A fogantyúval végzett munka során ügyeljen az elektromos vezetékekre.



VESZÉLY!

Szívroham veszélye!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ Távolítsa el az akkumulátort, ha nem használja a terméket.

→ Ne nyissa fel a házat (ezt kizárólag a GARDENA szerviz vagy szakképzett személyzet végezheti).

→ A tűzveszély elkerülése érdekében használat után távolítsa el az akkumulátort.

→ Tisztítsa meg a terméket egy száraz ruhával a tűzveszély megelőzése érdekében.

1.3.4 További személyi biztonsági utasítások



VESZÉLY!

A fogantyú használatával sokkal nagyobb munkaterületet tud lefenni!

Ha a biztonsági távolságot nem tartják be, az a közelben tartózkodók személyi sérülését okozhatja.

→ Tartsa távol a közelben tartózkodókat a munkaterülettől.

→ Mindig ügyeljen arra, hogy munka közben szilárd legyen a lábtartása.

→ Szállítás során használja a védőburkolatot.

→ A vágási sérülések kockázatának csökkentése érdekében ellenőrizze a munkaterületet.

→ Tisztítsa meg az akkumulátor felületét és érintkezőit, mielőtt az akkumulátort a töltőhöz csatlakoztatja.

→ A termék tisztításához ne használjon folyó vizet.

→ A termék gyermekektől elzárva tartandó.

→ A késtartó csak GARDENA késekhez használható. Ha külső féltől származó késeket használ, azok használat közben eltörhetnek.

→ Csak a mellékelt GARDENA késeket használja:

→ Nézze át a sövényeket és bokrokat, hogy nem rejtnek-e idegen tárgyakat (pl. törmelék, drótkerítés és rejtett vezetékek).

→ Tartsa megfelelően a sövénynyíró/fűnyíró ollót.

→ A sövénynyíró/fűnyíró ollót a kezelőnek talajszinten kell használnia, nem pedig létrán vagy bármilyen instabil támaszon.

→ A sövénynyíró használata előtt a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a mozgó alkatrészek (pl. a reteszelő) rögzítőeszközei rögzített helyzetben vannak.

→ Ajánlott az összes állítható leállító mechanizmust rendszeres időközönként karbantartani.

2. Termékleírás

2.1 A csomag tartalma

Vezeték nélküli olló	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motoregység	x	x	x
Fűvágó kés	x	x	x
Sövénynyíró kés	x	x	x
Akkumulátor-töltő	x	–	–
Akkumulátor (2 Ah)	x	–	–

Vezeték nélküli olló	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Kerekek	–	–	x
Fogantyú	–	–	x

2.2 Akkumulátor

Az intelligens töltési folyamatnak köszönhetően a rendszer automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést. Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

2.2.1 Töltésjelző az akkumulátortöltőn [C3. ábra]

Az akkumulátortöltőn a töltésjelző  villog



A töltésjelző  villogása azt jelzi, hogy a töltési ciklus folyamatban van.

Megjegyzés: A töltési ciklus csak akkor végezhető el, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon belül van, lásd: 8. Műszaki adatok.

Az akkumulátortöltőn a töltésjelző  folyamatosan látható



Ha az akkumulátortöltőn a töltésjelző  **folyamatosan** látható, az azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Amint eléri a megengedett hőmérséklet-tartományt, az akkumulátor feltöltődik.

Ha nincs bedugva akkumulátor, a töltésjelző  **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a fal aljzatba, és az akkumulátortöltő üzemkész.

2.3 Kés

- GARDENA fű- és bukszusnyíró kés
- GARDENA sövénynyíró kés

2.4 Biztonsági berendezések

A termék kétkézes biztonsági berendezéssel (indítógomb és biztonsági retesz) lett ellátva, amely megakadályozza a gép véletlen beindítását.

3. Összeszerelés



VESZÉLY!

A kés miatt fennáll a vágási sérülések veszélye!

Fennáll a véletlen indítás miatti vágási sérülés veszélye.

- Vegyen fel védőkesztyűt.
- Várja meg, amíg a kés megáll.
- Csúszttassa rá a védőburkolatot a késre.
- Vegye ki az akkumulátort.

3.1 A kerekek fel- és leszerelése

3.1.1 A kerekek felszerelése [A1. ábra]

- Csúszttassa a kerekeket ① a kés aljára ②.

3.1.2 A kerekek eltávolítása [A2. ábra]

- Nyomja meg a kioldó gombot ③, és húzza le a kerekeket ① a késről ②.

3.2 A fogantyú felszerelése/eltávolítása [B. ábra]

3.2.1 A fogantyú felszerelése



VESZÉLY!

Személyi sérülés, ha a termék nincs rögzítve!

Leeső termék által okozott vágási sérülés vagy fejsérülés.

- Az utasításoknak megfelelően helyezze fel a fogantyút, amíg az a helyére nem kattán (⇒ 3.2.1).

1. Csúszttassa a fogantyút ④ a markolatra ⑤, amíg az a helyére nem kattán **(1)**.
2. Nyomja előre a biztonsági reteszt ⑩, és hajtsa a reteszt ⑥ a markolat ⑤ indítógombjára ⑦ **(2)**.
3. A retesz ⑥ segítségével nyomja meg az indítógombot ⑦, amíg az a helyére nem kattán **(3)**.
4. Ellenőrizze a teleszkópos fogantyú ④ és a reteszelő mechanizmus ⑥ rögzítését.

3.2.2 A fogantyú eltávolítása

1. Oldja ki a reteszt ⑥ a markolat ⑤ indító-gombja ⑦ felett **(2)**.
2. Nyomja meg a kioldógombot ⑪, és húzza le a fogantyút ④ a markolatról ⑤ **(1)**.

4. Kezelés



VESZÉLY!

A kés miatt fennáll a vágási sérülések veszélye!

Véletlen indítás miatti sérülésveszély!

- Vegyen fel védőkesztyűt.
- Várja meg, amíg a kés megáll.
- Csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.
- Vegye ki az akkumulátort.

4.1 Az akkumulátor töltése

[C1/2/3. ábra]



VESZÉLY!

Ujjak sérülése!

Az akkumulátor akkumulátortöltőbe helyezésekor becsípheti az ujjait.

- Ügyeljen az ujjaira, amikor az akkumulátort behelyezi az akkumulátortöltőbe.



VIGYÁZAT!

Vagyoni kár!

Ha az áramforrás feszültsége nem felel meg az akkumulátortöltő adattábláján szereplő specifikációknak, az akkumulátortöltő károsodhat.

- Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültség használatára!

1. Nyomja meg a kioldó gombot ①, és távolítsa el az akkumulátort ② az akkumulátortartóból ③.
2. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt ④ egy hálózati aljzathoz.
3. Tolja rá az akkumulátortöltőt ④ az akkumulátorra ②.

» Ha a töltőn lévő  akkumulátor-töltésjelző zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.

» Ha az akkumulátortöltőn a töltésjelző  folyamatosan zölden világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (töltési idő, ⇨ 8).

4. Töltéskor rendszeres időközönként ellenőrizze a töltöttség állapotát.
5. Amikor az akkumulátor  teljesen feltöltődött, az akkumulátor  leválasztható az akkumulátortöltőről .

4.2 A kés cseréje [D. ábra]

1. Nyomja le egyszerre mindkét oldalon a rögzítőgombokat , és távolítsa el a kést .
2. Nyomja be a másik kést , amíg az helyére nem kattan.
3. Győződjön meg róla, hogy a kés működésbe lép.

4.3 A vezeték nélküli fűnyíró olló beindítása/leállítása [C1/E. ábra]



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Ha a termék nem áll le az indítógomb elengedésekor, sérülés kockázata áll fenn.

→ Ne kerülje meg a biztonsági berendezést.

→ Például, ne rögzítse az indítógombot a marcolathoz.

→ A kézikönyvben szereplő változtatásokon kívül más módon ne módosítsa a terméket.

4.3.1 A vezeték nélküli olló beindítása

- ☒ Az akkumulátor fel van töltve.

1. Helyezze be az akkumulátort  az akkumulátortartóba , amíg nem hallja, hogy a helyére kattan.
 2. Távolítsa el a védőburkolatot  a késről .
 3. Csúsztassa előre a biztonsági reteszt , és nyomja meg az indítógombot .
- » A vezeték nélküli olló beindul.

4.3.2 Az akkumulátoros olló kezelése a nyéllel

- ☑ A nyél fel van szerelve.
- 1. Fogja meg a fogantyút egyik kezével.
- 2. A másik kezével tartsa a fogantyút a fogantyútól kb. 20 cm távolságban.

4.3.3 A vezeték nélküli olló leállítása

1. Engedje el az indítógombot ⑦.
 - » A vezeték nélküli olló leáll.
2. Várja meg, amíg a kés ② megáll.
3. Csúsztassa a védőburkolatot ⑨ a késre ②.
4. Vegye ki az akkumulátort ⑩.

5. Karbantartás



VESZÉLY!

A kés miatt fennáll a vágási sérülések veszélye!

Fennáll a véletlen indítás miatti vágási sérülés veszélye.

- Vegyen fel védőkesztyűt.
- Várja meg, amíg a kés megáll.
- Csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.
- Vegye ki az akkumulátort.



VESZÉLY!

Sérülésveszély, illetve a termék károsodásának kockázata!

A termék nem megfelelő tisztítása személyi sérülést és a termék károsodását okozhatja.

- A termék tisztításához ne használjon vizet vagy vízsugarat (különösen nagynyomású vízsugarat).
- A termék tisztításához ne használjon vegyszereket, benzint vagy oldószereket.
 - » Ezek kárt tehetnek a fontos műanyag alkatrészekben.

5.1 A vezeték nélküli olló tisztítása

[05. ábra]

1. Nyomja le egyszerre mindkét oldalon a rögzítő-gombokat (8), és távolítsa el a kést (2).
2. Egy nedves ruhával tisztítsa meg a vezeték nélküli ollót.
3. Például permetezze be a kést **GARDENA ápolóspray (cikkszám: 2366)** segítségével (ügyeljen arra, hogy az olaj ne érintkezzen műanyag alkatrészekkel).
4. Nyomja be a kést (2), amíg a helyére nem kattan.
5. Győződjön meg róla, hogy a kés működésbe lép.

5.2 Az akkumulátor és az akkumulátortöltő tisztítása

5.2.1 Az akkumulátor tisztítása

→ Egy puha, tiszta, száraz kefével tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit és szellőzőnyílásait (8).

5.2.2 Az akkumulátortöltő tisztítása

→ Az érintkezők és a műanyag részek tisztításához használjon egy puha, száraz kendőt.

6. Tárolás

6.1 Szétszerelés

1. Csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.
2. Vegye ki az akkumulátort (8).
3. Töltse fel az akkumulátort.
4. Tisztítsa meg a vezeték nélküli ollót, az akkumulátort és az akkumulátortöltőt (lásd: 5. Karbantartás).
5. A vezeték nélküli ollót, az akkumulátort és az akkumulátortöltőt száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

A gép -20° C és +50° C közötti környezeti hőmérsékleten tárolható.

7. Hibaelhárítás



VESZÉLY!

A kés miatt fennáll a vágási sérülések veszélye!

Fennáll a véletlen indítás miatti vágási sérülés veszélye.

→ Vegyen fel védőkesztyűt.

→ Várja meg, amíg a kés megáll.

→ Csúsztagassa rá a védőburkolatot a késre.

→ Vegye ki az akkumulátort.

7.1 Hibatáblázat

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vágás nem elég alapos	A kés sérült vagy kopott.	→ Cserélje ki a kést.
Az üzemidő túl rövid	A kés piszkos.	→ Tisztítsa meg a kést.
A vezeték nélküli olló nem indul el, vagy nem áll le.	Az akkumulátor lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és + 45 °C között lesz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Az akkumulátor érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került.	→ Száraz ronggyal törölje le a vízcseppeket vagy a nedvességet.
	Egy tárgy akadályozza a motort.	→ Távolítsa el a tárgyat.
	A vezeték nélküli olló megsérült.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
	Az akkumulátor nincs teljesen behelyezve az akkumulátortartó rekeszbe.	→ Nyomja az akkumulátort az akkumulátortartóba, amíg kattánást nem hall.
	Az akkumulátor megsérült.	→ Cserélje ki az elemeket.
Töltési művelet nem lehetséges.	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva.	→ Csatlakoztassa pontosan az akkumulátort a töltőkészülékhez.
Az akkumulátortöltőn a töltésjelző  folyamatosan zölden világít.	Az akkumulátor érintkezői szennyezettek.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit (pl. az akkumulátor többszöri csatlakoztatásával és leválasztásával). → Esetleg cserélje le az akkumulátort.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és +45 °C között lesz.
	Az akkumulátor megsérült.	→ Cserélje ki az elemeket.
Töltési művelet nem lehetséges.	Az akkumulátortöltő hálózati csatlakozója nincs megfelelően csatlakoztatva.	→ Dugja be teljesen a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba.
Az akkumulátortöltőn a töltéjelző  nem világít.	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy az akkumulátortöltő meghibásodott.	→ Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ha szükséges, vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

FONTOS!

Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedővel szabad végeztetni.

→ Egyéb hibák esetén vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizközponttal (lásd a hátoldalon).

8. Műszaki adatok

Vezeték nélküli fűnyíró olló (cikkszám: 14750/14752)	Mértékegység	Érték
Löket	1/perc	1150
Fűvágó kés szélessége	mm	80
Sövénynyíró kés hossza	cm	20
Tömeg fűvágó késsel együtt (akkumulátor nélkül)	g	590
Tömeg sövénynyíró késsel együtt (akkumulátor nélkül)	g	790
Hangnyomásszint $L_{pA}^{1)}$	dB(A)	60
Mérési bizonytalanság k_{pA}		3
Zajtjeljesítményszint $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Mérési bizonytalanság k_{WA}		1,36
Kezet/kart erő rezgés $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Bizonytalanság k_{vhw}		1,5

Mérési módszerek a következők szerint:

- 1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5
- 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Figyelem:

Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől a szerszám használatának módjától, különösen attól függően, hogy milyen típusú munkadarabot dolgoznak fel. A kezelőknek olyan biztonsági intézkedéseket kell meghozniuk a kezelő védelme érdekében, amelyek az adott használati körülmények közötti becsléseken alapulnak (figyelembe véve az üzemi ciklus minden részét, például azt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban működik).

Megjegyzés: A megadott rezgés-kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés-kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat, attól függően, hogy a gépet milyen módon használják. Biztonsági intézkedésként ne dolgozzon a géppel egy óránál hosszabb ideig szünet nélkül.

Rendszerakkumulátor PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Mértékegység	Érték
Akkumulátorfeszültség	V (DC)	18
Akkumulátorkapacitás	Ah	2,0
Cellák száma (Li-ion)		5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátortöltők	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	

Akkumulátortöltő AL 1810 CV P4A	Mértékegység	Érték AL 1810 CV	Érték AL 18V-20
Hálózati feszültség	V (AC)	220–240	220–240
Hálózati frekvencia	Hz	50–60	50–60
Névleges teljesítmény	W	26	50
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18	18

9. Tartozékok/pótalkatrészek

Akkumulátortöltő AL 1810 CV P4A	Mérté- kegy- ség	Érték AL 1810 CV	Érték AL 18V-20
Max. akkumulátor- töltési áramerősség	mA	1000	2000
Akkumulátor töltési ideje (kb.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	perc	115	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	perc	136	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	perc	228	124
Megengedett akku- mulátor-hőmérséklet töltés közben	°C	0–45	0–45
Tömeg	g	170	210
Védelmi osztály		□ / II	□ / II
Megfelelő POWER FOR ALL rendszer akkumulátorok		PBA 18V	PBA 18V

GARDENA kerék+fogantyú készlet	Gyepszegélyek vágá- sához.	Cikksz.: 14753
GARDENA fű- és bukszusnyíró kés	Fű és bukszus nyírá- sához.	Cikksz.: 9862
GARDENA sövénynyíró kés (szervízen keresztül érhe- tő el)	Bokrok nyírásához.	Cikkszám: 14750- 00.630.00
GARDENA ápolóspray	Meghosszabbítja a kés élettartamát és az akkumulátor üze- midejét	Cikksz.: 2366
GARDENA rendszerakkumu- látor P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	További üzemidőt biztosító, illetve cse- reként használható akkumulátor.	Cikksz.: 14903/ Cikksz.: 14921 Cikksz.: 14905/ Cikksz.: 14922

**GARDENA akku-
mulátor-gyors-
töltő**
AL 1830 CV P4A

POWER FOR ALL
PBA 18V..W-., rend-
szer akkumulátorok
gyors töltéséhez

cikksz.
14901

10. Szerviz

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak:

www.gardena.com/contact

11. Hulladékkezelés

11.1 A termék ártalmatlanítása



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Használja újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

11.2 Az akkumulátor ártalmatlanítása



Li-ion

Az akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

1. Gondoskodjon róla, hogy a lítium-ion cellák érintkezői ne zárjanak rövidre úgy, hogy ragasztószalagot helyez rájuk.
2. A lítium-ion cellákat megfelelően ártalmatlanítsa a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen vagy azon keresztül.

it Forbici a batteria per erba e siepi PowerCut 20/18 V P4A

Traduzione del manuale dell'operatore originale

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	266
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	276
3. MONTAGGIO	278
4. UTILIZZO	279
5. MANUTENZIONE	281
6. CONSERVAZIONE	282
7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	283
8. DATI TECNICI	285
9. ACCESSORI/ RICAMBI	286
10. ASSISTENZA	287
11. SMALTIMENTO	287

1. Istruzioni di sicurezza

1.1 Spiegazione dei simboli



→ Leggere il manuale operatore.



PERICOLO!

→ Tenere le mani lontane dalla lama.



→ Non esporre il prodotto alla pioggia.



→ Tenere a distanza le persone presenti.



→ Prestare attenzione alle parti volanti.



AVVERTENZA!

→ Il meccanismo di taglio continua a funzionare dopo lo spegnimento del motore.



→ Indossare una protezione per gli occhi.



→ Indossare una protezione per la testa.



→ Tenere le spazzole a una distanza sufficiente dai cavi elettrici.

1.2 Istruzioni di sicurezza generali

1.2.1 Istruzioni di sicurezza generali della macchina



AVVERTENZA!

Leggere tutte le norme di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con la presente macchina.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.

Nelle avvertenze, il termine "macchina" si riferisce alla macchina alimentata tramite rete elettrica (con cavo) o a batteria (cordless).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Tenere l'area di lavoro sempre pulita e ordinata. Il disordine e luoghi di lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.

b) Non mettere in funzione la macchina in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei

quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. La macchina genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.

c) Durante l'utilizzo della macchina, tenere a distanza bambini e altre persone. Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine della macchina devono essere adatte alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori per spine con macchine dotate di messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici messe a massa o collegate a terra, quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Non esporre le macchine a pioggia o umidità. L'ingresso di acqua nella macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla presa la macchina. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.

I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Qualora si utilizzi la macchina all'aperto, servirsi di un cavo di prolunga adatto. *L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.*

f) Se l'impiego della macchina in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione con interruttore differenziale (salvavita). *L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza personale

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio la macchina durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare una macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. *Un momento di disattenzione durante l'utilizzo della macchina può provocare lesioni personali gravi.*

b) Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. *L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive riduce le lesioni personali.*

c) Evitare l'accensione involontaria della macchina. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare la macchina. *Il trasporto di macchine tenendo le dita sull'interruttore o su*

macchine che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.

d) Rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione prima di accendere la macchina.

Una chiave o altro attrezzo rimasto attaccato a parti rotanti della macchina può provocare lesioni personali.

e) Non sporgersi. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio. *In questo modo è possibile ottenere un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.*

f) Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. *Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.*

g) Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente.

La raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.

h) La familiarità acquisita grazie all'uso frequente delle macchine non deve far ignorare le norme basilari di sicurezza della macchina.

Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

4) Uso e manutenzione della macchina

a) Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina adatta all'applicazione. *La macchina corretta svolgerà il lavoro al meglio e in modo più sicuro se utilizzata alla velocità per la quale è stata progettata.*

b) Non utilizzare la macchina se non è possibile accenderla o spegnerla tramite interruttore. *Nel caso in cui la macchina non possa essere controllata tramite interruttore costituisce una situazione di pericolo e, pertanto, è necessario ripararla.*

c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria, se staccabile, prima di procedere a eventuali regolazioni, sostituzioni di accessori o alla conservazione dei prodotti. *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.*

d) Riporre le macchine fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso delle suddette a persone che non hanno familiarità con tali macchine e con queste istruzioni. *Se utilizzate da persone non preparate, tali macchine sono pericolose.*

e) Effettuare la manutenzione delle macchine e degli accessori. *Verificare che le parti mobili della macchina non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento della macchina stessa. Qualora danneggiata, riparare la macchina prima dell'uso.*

Molti incidenti sono causati da macchine con una manutenzione inadeguata.

f) Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio. *Con una manutenzione adeguata, gli strumenti da taglio con bordi affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.*

g) Usare la macchina, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della prestazione da effettuare. *L'utilizzo della macchina per usi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

h) Mantenere maniglie e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.*

5) Utilizzo e manutenzione della macchina a batteria

a) Ricaricare esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore. *L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.*

b) Utilizzare nelle macchine solamente le batterie previste per esse. *L'utilizzo di altri pacchi batteria potrebbe provocare lesioni e incendi.*

c) Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli

oggetti metallici che potrebbero consentire il collegamento tra i terminali. Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.

d) Se la batteria è in cattive condizioni, può fuoriuscire del liquido; evitare ogni contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

e) Non usare batterie o macchine danneggiate o modificate. Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile, con rischio di incendi, esplosioni o lesioni.

f) Non esporre batterie o macchine al fuoco o a temperature elevate. L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C può provocare esplosioni.

g) Seguire tutte le istruzioni per il caricamento della batteria e non caricare la batteria o la macchina al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni. Ricaricare in modo inappropriato o a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

a) Fare riparare la macchina da personale specializzato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.

b) Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate. Gli interventi di manutenzione sul pacco batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o da centri assistenza autorizzati.

1.2.2 Istruzioni sulla sicurezza del taglia-siepi

a) Non utilizzare il taglia-siepi in condizioni climatiche sfavorevoli, soprattutto quando vi è il rischio di fulmini. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

b) Tenere tutti i cavi di alimentazione lontano dall'area di taglio. I cavi di alimentazione o altri cavi potrebbero essere nascosti nelle siepi e nei cespugli ed essere tagliati accidentalmente dalla lama.

c) Tenere il taglia-siepi esclusivamente dalle apposite impugnature isolate poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti. Il contatto delle lame con un cavo elettrico può mettere sotto tensione le parti di metallo del taglia-siepi e causare uno shock elettrico all'operatore.

d) Tenere le parti del corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in funzione.

Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può comportare gravi lesioni personali.

e) Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione del tagliasiepi, assicurarsi che tutti gli interruttori di corrente siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata. *L'azionamento imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.*

f) Trasportare il tagliasiepi per l'impugnatura con la lama ferma e facendo attenzione a non azionare alcun interruttore di corrente. *Un corretto trasporto del tagliasiepi riduce il rischio di un avviamento involontario e di conseguenti lesioni causate dalle lame.*

g) Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi, utilizzare sempre il coprilama. *Un adeguato utilizzo del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali provocate dalle lame.*

1.2.3 Istruzioni di sicurezza per le forbici per erba

a) Non utilizzare le forbici per erba in presenza di cattive condizioni meteorologiche, specie con rischio di fulmini. *Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.*

b) Tenere tutti i cavi di alimentazione lontano dall'area di taglio. *I cavi di alimentazione o altri cavi potrebbero essere nascosti ed essere tagliati accidentalmente dalla lama.*

c) Tenere le forbici per erba esclusivamente dalle apposite impugnature isolanti poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.

Se le lame vengono a contatto con un filo scoperto sotto tensione, le parti in metallo esposte delle forbici per erba possono risultarne caricate e trasmettere una scossa elettrica all'operatore.

d) Tenere le parti del corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in funzione.

Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo delle forbici per erba può comportare gravi lesioni personali.

e) Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione delle forbici per erba, assicurarsi che tutti gli interruttori di corrente siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata. *L'azionamento imprevisto delle forbici per erba durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.*

f) Trasportare delle forbici per erba per l'impugnatura con la lama bloccata e facendo

attenzione a non azionare alcun interruttore di corrente.

Un corretto trasporto delle forbici per erba riduce il rischio di un avviamento involontario e di conseguenti lesioni causate dalle lame.

g) Durante il trasporto o la conservazione delle forbici per erba, montare sempre il coprilama.

Un adeguato utilizzo delle forbici per erba riduce il rischio di lesioni personali provocate dalle lame.

1.3 Istruzioni di sicurezza aggiuntive

1.3.1 Uso previsto

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro e i pericoli correlati. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di adulti.

Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

1.3.1.1 Utilizzo con una lama per erba

Le **forbici a batteria per erba GARDENA** sono destinate al taglio di bordure e al taglio di precisione di arbusti, in particolare con i boschi di giardini domestici privati che non richiedono l'intervento di professionisti.

1.3.1.2 Utilizzo con una lama per siepi

Il **rifilasidepi a batteria GARDENA** è destinato al taglio di singoli arbusti, siepi e viti di giardini domestici privati che non richiedono l'intervento di professionisti.

Il prodotto non è adatto per l'utilizzo continuo (utilizzo professionale).

1.3.2 Istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie



Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.

Utilizzare il caricabatterie solo se è possibile controllare tutte le funzioni ed eseguirle senza limitazioni o se sono state ricevute le istruzioni corrispondenti.

- **Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.**
- **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** In questo modo i bambini non giocheranno con il caricatore.
- **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più).** La tensione della batteria deve corrispondere

alla tensione indicata sul caricabatterie. Non ricaricare batterie non ricaricabili.

Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.

-  **Non esporre il caricabatterie a pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia allunga il rischio di scosse elettriche.
- **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso. In caso di danni, interrompete l'utilizzo del caricabatterie. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio originali.** Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili.** Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.
- **Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie.** In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- **Per caricare le batterie, utilizzare solo i caricabatterie raccomandati dal produttore.** L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.

→ **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono anche fuoriuscire vapori.** Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.

→ **In condizioni di utilizzo non ottimali, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto con tale liquido. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.**

Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

→ Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato post-vendita per le macchine GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.

→ **Le presenti istruzioni di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie (se presenti).** In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

→ **Utilizzare la batteria solo abbinata ai prodotti dei produttori di sistemi POWER FOR ALL.** Questo è l'unico modo in cui è possibile proteggere la batteria da un sovraccarico pericoloso.

→ **Per caricare le batterie, utilizzare solo i carica-batterie raccomandati dal produttore.**

Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare un rischio di incendio se viene utilizzato con batterie diverse.

→ **La batteria in dotazione è parzialmente carica.**

Per assicurare la piena capacità della batteria, caricare completamente la batteria con il caricabatterie prima di utilizzare l'utensile per la prima volta.

→ **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**

→ **Non aprire la batteria.** Rischio di cortocircuito.

→ **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono fuoriuscire dei vapori. La batteria potrebbe infiammarsi o esplodere.**

Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.

→ **Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, può fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria; evitare il contatto con questo liquido. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.**

Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

→ **Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate.** Pulire queste parti o cambiarle se necessario.

→ **Non provocare il corto circuito della batteria.** Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i terminali.

Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.

→ **I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso. Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.**

→ **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o se si applica forza all'esterno.**

Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno, con conseguente incendio, fumo, esplosione o surriscaldamento della batteria.

→ **Non riparare mai le batterie danneggiate.**

Gli interventi di manutenzione sul pacco batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o da centri assistenza autorizzati.

→ **Proteggere la batteria dal calore, compresa l'esposizione prolungata alla luce solare, al fuoco, alla sporcizia, all'acqua e all'umidità.**



C'è il rischio di esplosione e cortocircuito.

- **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.** Non lasciare la batteria all'interno dell'auto durante la stagione estiva, ad esempio. A temperature < 0°C, le prestazioni possono essere ridotte in funzione del dispositivo.
- L'intervallo di temperatura ambiente per l'uso della macchina va da -20 °C a +50 °C.
- **Caricare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +35 °C.** Una carica al di fuori di questo intervallo di temperatura può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- **Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riporla.**

1.3.3 Istruzioni aggiuntive di sicurezza elettrica:



PERICOLO!

Contatto accidentale con le linee elettriche in tensione quando si utilizza l'impugnatura!

Rischio di scosse elettriche se il prodotto entra in contatto con una linea elettrica.

- Fare attenzione alle linee elettriche quando si lavora con l'impugnatura.



PERICOLO!

Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influire sulla funzionalità degli impianti medici attivi o passivi (ad es. Pace-maker), con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.
- Rimuovere la batteria quando non si utilizza il prodotto.

- Non aprire l'alloggiamento (questa operazione deve essere eseguita solo da personale qualificato o dell'assistenza GARDENA).
- Rimuovere la batteria dopo l'uso per evitare il rischio di incendio.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto dopo l'uso per evitare il rischio di incendio.

1.3.4 Istruzioni aggiuntive di sicurezza personale



PERICOLO!

L'impugnatura consente un'area di lavoro molto più ampia!

Lesioni personali a terzi se la distanza di sicurezza non viene mantenuta.

→ Tenere gli altri lontani dall'area di lavoro.

- Durante l'utilizzo, assicurarsi di mantenere un appoggio sicuro.
- Utilizzare la copertura protettiva durante il trasporto.
- Controllare l'area di lavoro per ridurre il rischio di lesioni da taglio.
- Pulire la superficie e i contatti della batteria prima di collegarla al caricabatterie.
- Non utilizzare acqua corrente per pulire il prodotto.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Il portalama è compatibile solo con lame GARDENA. Se vengono utilizzate lame di terze parti, potrebbero rompersi durante l'uso.
- Utilizzare solo le lame GARDENA fornite:
- Controllare siepi e cespugli per verificare l'eventuale presenza di corpi estranei, ad esempio detriti, recinzioni e cavi nascosti.
- Tenere tagliasiepi/forbici per erba in modo adeguato.

→ Tenere presente che il tagliasiepi/le forbici per erba sono destinati all'uso da parte dell'operatore a terra e non su scale o supporti instabili.

→ Prima di utilizzare il tagliasiepi, l'utilizzatore deve assicurarsi che i dispositivi di bloccaggio di qualsiasi elemento mobile (ad esempio l'interblocco) siano in posizione bloccata.

→ Si consiglia di eseguire la manutenzione di tutti i meccanismi di blocco regolabili a intervalli regolari.

2. Descrizione del prodotto

2.1 In dotazione

Forbici senza fili	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Unità motore	x	x	x
Lama per erba	x	x	x
Lama per siepi	x	x	x
Caricabatterie	x	-	-
Batteria (2 Ah)	x	-	-
Ruote	-	-	x
Impugnatura	-	-	x

2.2 Batteria

Grazie al processo di carica intelligente, le condizioni di carica della batteria vengono rilevate automaticamente e la batteria viene quindi caricata con la corrente di carica ottimale a seconda della sua temperatura e tensione. In questo modo, la batteria viene trattata con cura e rimane costantemente a carica piena quando viene riposta nel caricabatterie.

2.2.1 Indicatore di carica della batteria sul caricabatterie [Fig. C3]

Indicatore di carica della batteria lampeggiante 



Il ciclo di ricarica è indicato dal lampeggiare della spia di ricarica della batteria  lampeggiante.

Nota: il ciclo di ricarica può essere eseguito solo se la temperatura della batteria rientra nell'intervallo consentito della temperatura di carica, consultare 8. Dati tecnici.

Luce fissa dell'indicatore di carica della batteria 



La **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria  indica che la batteria è completamente carica o che la temperatura della batteria non rientra nell'intervallo di temperatura di carica consentito e quindi non può essere caricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene caricata.

Se la batteria non è collegata, la **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria  indica che la spina di alimentazione è inserita nella presa di corrente e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

2.3 Lama

- **Lama per erba e bossi GARDENA**
- **Lama per siepi GARDENA**

2.4 Dispositivo di sicurezza

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due mani (pulsante di avvio e interblocco di sicurezza) che impedisce l'avvio involontario del prodotto.

3. Montaggio



PERICOLO!

Rischio di lesioni da taglio causate dalla lama!

Rischio di lesioni da taglio causate da un avvio involontario.

- Usare guanti protettivi.
- Attendere fino a quando la lama non si ferma.
- Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.
- Rimuovere la batteria.

3.1 Montaggio/smontaggio delle ruote

3.1.1 Montaggio delle ruote [Fig. A1]

- Far scorrere le ruote ① sul fondo della lama ②.

3.1.2 Rimozione delle ruote [Fig. A2]

- Premere il pulsante di rilascio ③ e tirare le ruote ① dalla lama ②.

3.2 Montaggio/rimozione dell'impugnatura [Fig. B]

3.2.1 Montaggio dell'impugnatura



PERICOLO!

Lesioni personali dovute al mancato fissaggio del prodotto!

Lesioni da taglio o alla testa causate dalla caduta del prodotto.

- Collegare l'impugnatura secondo le istruzioni fino a quando non si avverte il clic del collegamento (⇒ 3.2.1).

1. Far scorrere l'impugnatura ④ sull'impugnatura ⑤ finché non si avverte uno scatto (1).
2. Spingere in avanti l'interblocco di sicurezza ⑩ e piegare l'interblocco ⑥ sul pulsante di avviamento ⑦ dell'impugnatura ⑤ (2).
3. Utilizzando l'interblocco ⑥, premere il pulsante di avvio ⑦ finché il connettore non scatta in posizione (3).
4. Controllare il collegamento del braccio telescopico ④ e il meccanismo di interblocco ⑥.

3.2.2 Rimozione dell'impugnatura

1. Rilasciare l'interblocco ⑥ sul pulsante di avvio ⑦ dell'impugnatura ⑤ (2).
2. Premere il pulsante di sblocco ⑪ e tirare l'impugnatura ④ dall'impugnatura ⑤ (1).

4. Utilizzo



PERICOLO!

Rischio di lesioni da taglio causate dalla lama!

Pericolo di lesioni causate da un avviamento involontario.

- Usare guanti protettivi.
- Attendere fino a quando la lama non si ferma.
- Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.
- Rimuovere la batteria.

4.1 Ricarica della batteria [Fig. C1/2/3]



PERICOLO!

Lesioni alle dita!

Quando si inserisce la batteria nel caricabatterie, è possibile che le dita rimangano intrappolate.

- Quando si inserisce la batteria nel caricabatterie, prestare attenzione alle dita.



AVVERTENZA!

Danni alla proprietà!

Se la tensione della fonte di alimentazione non corrisponde alle specifiche riportate sulla targhetta dati di funzionamento del caricabatterie, quest'ultimo si potrebbe danneggiare.

- Assicurarsi di utilizzare la tensione di rete corretta.

1. Premere il pulsante di rilascio ① e rimuovere la batteria ② dal supporto della batteria ③.
2. Collegare il caricabatterie ④ a una presa a muro.
3. Far scorrere il caricabatterie ④ sulla batteria ②.
 - » Quando l'indicatore di carica della batteria ⑤ sul caricabatterie lampeggia in verde, la batteria è in carica.

» Quando l'indicatore di carica della batteria ① sul caricabatterie si illumina di verde fisso, la batteria è completamente carica (tempo di ricarica, ⇔ 8.).

4. Esaminare regolarmente lo stato di carica durante il processo di ricarica.
5. Quando la batteria ② è completamente carica, scollegare la batteria ② dal caricabatterie ③.

4.2 Sostituzione della lama [Fig. D]

1. Premere contemporaneamente i pulsanti di blocco ⑧ su entrambi i lati e rimuovere la lama ②.
2. Inserire la nuova lama ② fino a quando non si sente uno scatto.
3. Assicurarsi che la lama sia ben inserita.

4.3 Avvio/arresto delle cesoie a batteria [Fig. C1/E]



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Rischio di lesioni se il prodotto non si arresta quando viene rilasciato il pulsante di avvio.

- Non ignorare i dispositivi di sicurezza.
- Ad esempio, non collegare il pulsante di avvio all'impugnatura.
- Non apportare modifiche al prodotto non descritte nel presente manuale.

4.3.1 Avvio delle forbici senza fili

- ☑ La batteria è carica.

1. Inserire la batteria ② nel supporto della batteria ① finché non si sente scattare in posizione.
2. Rimuovere la copertura protettiva ⑨ dalla lama ②.
3. Far scorrere in avanti l'interblocco di sicurezza ⑩ e premere il pulsante di avvio ⑦.

» Le forbici senza fili si azionano.

4.3.2 Uso delle forbici a batteria con l'impugnatura

- ☑ L'impugnatura è montata.
- 1. Tenere l'impugnatura con una mano.
- 2. Tenere l'impugnatura con l'altra mano a una distanza di circa 20 cm dall'impugnatura.

4.3.3 Arresto delle forbici senza fili

- 1. Rilasciare il pulsante di avvio ⑦.
 - » *Le forbici senza fili si arrestano.*
- 2. Attendere fino a quando la lama ② non si ferma.
- 3. Far scorrere la copertura protettiva ⑨ sopra la lama ②.
- 4. Rimuovere la batteria ⑧.

5. Manutenzione



PERICOLO!

Rischio di lesioni da taglio causate dalla lama!

Rischio di lesioni da taglio causate da un avvio involontario.

- Usare guanti protettivi.
- Attendere fino a quando la lama non si ferma.
- Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.
- Rimuovere la batteria.



PERICOLO!

Rischio di lesioni e danni alla proprietà!

Una pulizia non corretta del prodotto può causare lesioni alle persone e danni al prodotto stesso.

- Non utilizzare acqua o getti d'acqua (soprattutto a getto d'acqua ad alta pressione) per pulire il prodotto.
- Non utilizzare sostanze chimiche, tra cui benzina o solventi, per pulire il prodotto
 - » *Alcune di queste sostanze possono danneggiare importanti parti in plastica.*

5.1 Pulizia delle forbici senza fili

[Fig. 05]

1. Premere contemporaneamente i pulsanti di blocco ⑧ su entrambi i lati e rimuovere la lama ②.
2. Utilizzare un panno umido per pulire le forbici senza fili.
3. Ad esempio, spruzzare la lama con lo **spray GARDENA Care Art. 2366** (evitare che l'olio entri in contatto con le parti in plastica).
4. Inserire la lama ② fino a quando non scatta in posizione.
5. Assicurarsi che la lama sia ben inserita.

5.2 Pulizia della batteria e del carica-batterie

5.2.1 Pulizia della batteria

→ Utilizzare una spazzola morbida, pulita e asciutta per pulire i contatti e le fessure di ventilazione della batteria ⑥.

5.2.2 Pulizia del caricabatterie

→ Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire i contatti e le parti in plastica.

6. Conservazione

6.1 Dismissione

1. Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.
2. Rimuovere la batteria ⑥.
3. Caricare la batteria.
4. Pulire le forbici senza fili, la batteria e il carica-batterie (vedere la sezione 5. Manutenzione).
5. Conservare le forbici senza fili, la batteria e il caricabatterie in un luogo asciutto, chiuso e protetto dal gelo.

L'intervallo di temperatura ambiente per la conservazione della macchina è compreso tra -20° C e +50° C.

7. Eliminazione dei guasti



PERICOLO!

Rischio di lesioni da taglio causate dalla lama!

Rischio di lesioni da taglio causate da un avvio involontario.

- Usare guanti protettivi.
- Attendere fino a quando la lama non si ferma.
- Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.
- Rimuovere la batteria.

7.1 Tabella degli errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il taglio non è netto	La lama è danneggiata o usurata.	→ Sostituire la lama.
L'autonomia di lavoro è troppo breve	La lama è sporca.	→ Pulire la lama.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Le forbici senza fili non si avviano o non si arrestano.	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
	La temperatura della batteria non rientra nell'intervallo ammesso.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0°C e +45°C.
	Sono presenti gocce d'acqua o umidità tra i contatti della batteria.	→ Utilizzare un panno asciutto per rimuovere le gocce d'acqua o l'umidità.
	Un'ostruzione blocca il motore.	→ Rimuovere l'ostruzione.
	Le forbici senza fili sono danneggiate.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.
	La batteria non è completamente inserita nel portabatterie.	→ Inserire la batteria nel relativo supporto finché non si avverte uno scatto.
	La batteria è danneggiata.	→ Sostituire la batteria.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Impossibile effettuare la carica.	L'alimentatore non è collegato (correttamente).	→ Collegare correttamente la batteria al caricabatterie.
L'indicatore di carica della batteria  si illumina in verde fisso.	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad esempio, collegando e scollegando la batteria ripetutamente). → Se necessario, sostituire la batteria.
	La temperatura della batteria non rientra nell'intervallo ammesso.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e +45 °C.
	La batteria è danneggiata.	→ Sostituire la batteria.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Impossibile effettuare la carica.	La spina di alimentazione del caricabatterie non è collegata correttamente.	→ Inserire completamente la spina di alimentazione nella presa di corrente.
L'indicatore di carica della batteria  non è acceso.	La presa di corrente, il cavo di alimentazione o il caricabatterie sono difettosi.	→ Controllare la tensione della rete. Far controllare il caricabatterie, se necessario, da un rivenditore specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza GARDENA.

IMPORTANTE!

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

→ In caso di altri guasti, contattare il centro di assistenza GARDENA (vedere il retro).

8. Dati tecnici

Cesoie a batteria (art. 14750/14752)	Unità	Valore
Corse	1/min	1150
Larghezza della lama per erba	mm	80
Lunghezza della lama per siepi	cm	20
Peso con lama per erba (senza batteria)	g	590
Peso con lama per siepi (senza batteria)	g	790
Livello di pressione acustica $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Incertezza k_{PA}		3
Livello acustico $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Incertezza k_{WA}		1,36
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	$\leq 2,5$
Incertezza k_{vhw}		1,5

Metodi di misurazione in base a:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Avvertenza:

Le vibrazioni e le emissioni sonore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dai valori dichiarati a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo da lavorare; gli operatori devono identificare le misure di sicurezza per proteggersi in base a una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i tempi in cui l'utensile è spento e quando è in funzione al minimo oltre al tempo di attivazione).

Nota: Il valore dichiarato relativo alle vibrazioni è stato misurato secondo metodi di verifica standard e può essere utilizzato per confrontare gli attrezzi elettrici tra loro. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico a seconda delle modalità con cui viene utilizzato. Come misura di sicurezza, non lavorare con la macchina per più di un'ora senza interruzioni.

Batteria del sistema PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Unità	Valore	
Tensione della batteria	V (CC)	18	
Capacità batteria	Ah	2,0	
Numero di celle (ioni di litio)		5	
Caricabatterie adeguati per sistemi POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV		
Caricabatterie AL 1810 CV P4A	Unità	Valore AL 1810 CV	Valore AL 18V-20
Tensione di rete	V (CA)	220-240	220-240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60	50 – 60
Potenza nominale	W	26	50
Tensione di carica della batteria	V (CC)	18	18
Max. corrente di carica della batteria	mA	1000	2000

Caricabatterie AL 1810 CV P4A	Unità	Valore AL 1810 CV	Valore AL 18V-20
Tempo di ricarica della batteria (circa)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Temperatura della batteria consentita durante la carica	°C	0–45	0–45
Peso	g	170	210
Classe di protezione		□ / II	□ / II
Batterie del sistema POWER FOR ALL idonee		PBA 18V	PBA 18V

9. Accessori/ricambi

Set ruote+impugnatura GARDENA	Per il taglio di bordure.	Art. 14753
Lama per erba e bossi GARDENA	Per il taglio di erba e bossi.	Art. 9862

Lama per siepi GARDENA (disponibile tramite assistenza)	Per il taglio di siepi.	Art. 14750-00.630.00
GARDENA care Spray	Prolunga la durata della lama e mantiene la durata della batteria	Art. 2366
Batteria di sistema GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Batteria per durata aggiuntiva o per sostituzione.	Art. 14903/ Art. 14921 Art. 14905/ Art. 14922
Caricabatterie rapido per batteria GARDENA AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente le batterie del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Art. 14901

10. Assistenza

Le informazioni di contatto correnti per il nostro reparto assistenza sono disponibili online:

www.gardena.com/contact

11. Smaltimento

11.1 Smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

11.2 Smaltimento della batteria



Li-ion

La batteria contiene celle agli ioni di litio che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici a fine vita.

IMPORTANTE!

1. Per assicurare che i contatti delle celle agli ioni di litio non vadano in cortocircuito, applicarvi del nastro adesivo.
2. Smaltire le celle agli ioni di litio in modo corretto consegnandole al centro di raccolta locale.

it

It Akumuliatorinės žolės ir krūmų žirkklės „PowerCut“ 20/18 V P4A

Originalių naudojimo instrukcijų vertimas

1. SAUGOS NURODYMAI	288
2. GAMINIO APRAŠAS	297
3. SURINKIMAS	299
4. NAUDOJIMAS	300
5. PRIEŽIŪRA	302
6. SANDĖLIAVIMAS	303
7. GEDIMŲ ŠALINIMAS	304
8. TECHNINIAI DUOMENYS	305
9. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS	307
10. SERVISAS	308
11. ŠALINIMAS	308

1. Saugos nurodymai

1.1 Simbolių paaiškinimas



→ Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



PAVOJUS!

→ Laikykite rankas atokiai nuo peilio.



→ Saugokite gaminį nuo lietaus.



→ Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau.



→ Saugokitės skriejančių dalelių.



ĮSPĖJIMAS!

→ Išjungus variklį pjovimo mechanizmas dar kurį laiką veikia.



→ Užsidėkite akių apsaugos priemones.



→ Dėvėkite galvos apsaugą.



→ Išlaikykite pakankamą atstumą nuo elektros laidų.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

1.2.1 Bendrieji gaminio saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateikiamas su šiuo gaminiu.

Nesilaikydami toliau nurodytų instrukcijų galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Terminas „gaminys“ įspėjimuose reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) gaminį arba akumuliatorinį (belaidį) gaminį.

1) Sauga darbo vietoje

a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.

Netvarkinga ar neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.

b) Nenaudokite gaminių sprogiuose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. *Gaminiui veikiant gali kilti kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes ar garus.*

c) Naudodami gaminį užtikrinkite, kad vaikai ir kiti asmenys laikytųsi atokiau. *Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.*

2) Elektros sauga

a) Gaminio kištukas turi atitikti elektros lizdą. *Niekada nebandykite kokių nors būdu perdaryti kištuko. Draudžiama naudoti kištukinius adapterius įžemintų elektrinių įrankių jungimui.* *Jeigu kištukai nėra perdaryti ir atitinka elektros lizdus, elektros smūgio pavojus yra mažesnis.*

b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. *Jei kūnas taps elektros laidininku, išskyla elektros smūgio pavojus.*

c) Nelaikykite gaminių lietuje arba drėgnoje aplinkoje. *J gaminį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.*

d) Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį. *Niekada neneškite gaminio laikydami už laido, netraukite jo ir nebandykite traukdami laidą ištraukti kištuką. Laikykite laidą atokiai nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio rizika.*

e) Jei gaminį naudojate lauke, naudokite lauke skirtą naudoti ilginčią.

Naudojant lauke skirtą naudoti ilginčią, sumažėja elektros smūgio rizika.

f) Jeigu gaminį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisų (LSI) apsaugotą maitinimo šaltinį. Liekamosios srovės įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) Asmens sauga

a) Naudodami gaminį būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su gaminiu netgi akimirksnis neatidumo gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visuomet užsidėkite akių apsaugos priemones.

Dėl atitinkamomis sąlygomis naudojamų apsauginių priemonių, pavyzdžiui, respiratorių, neslystančių apsauginių batų, šalmo arba apsauginių ausinių, sumažėja sužeidimų rizika.

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netiesiai. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, keldami ar nešdami, įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas.

Jei nešite gaminį laikydami pirštą ant jungiklio ar prijungsite jį prie maitinimo šaltinio, kai jungiklis yra įjungimo padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami gaminį, pašalinkite iš jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Besisukančiose gaminio dalyse paliktas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.

e) Venkite neįprastos kūno padėties. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą. Tokiu būdu geriau kontroliuosite gaminį netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Niekada nedėvėkite palaidų drabužių ar papuošalų. Saugokitės, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų į judančias dalis.

Palaidi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įkliūti į judančias dalis.

g) Jei prie gaminio galima prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.

Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, sumažėja su dulkelėmis susijusių pavojų rizika.

h) Būkite atidūs ir laikykitės gaminiais galiojančių taisyklių net ir tada, kai gaminį naudojate ne pirmą kartą. Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.

4) Gaminio naudojimas ir priežiūra

a) Dirbdami su gaminiu nenaudokite jėgos. Naudokite savo darbui tinkamą gaminį.

Naudojant numatytam tikslui skirtą gaminį, darbas bus atliktas saugiau ir greičiau.

b) Jeigu paspaudus jungiklį gaminys neįsijungia arba neišsijungia, nenaudokite jo. *Gaminys, kurio nepavyksta valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti pataisytas.*

c) Prieš reguliuodami gaminį, keisdami priedus arba padėdami saugoti gaminius, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių bloką iš gaminio, jei įmanoma.

Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog gaminys įsijungs netyčia.

d) Nenaudojamus gaminius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite naudoti gaminio asmenims, kurie nemoka juo naudotis arba nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis. *Nekvalifikuotų naudotojų rankose gaminiai yra pavojingi.*

e) Prižiūrėkite gaminius ir jų priedus. Patikrinkite, ar sureguliuotos ir nestranga judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų veiksmų, kurie gali daryti įtaką gaminio veikimui. Jei gaminys sugedęs, prieš naudodami jį sutaisykite.

Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminių.

f) Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.

Tinkamai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos paprasčiau valdyti.

g) Gaminį, priedus, antgalius ir pan. naudokite taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. *Naudodami gaminį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojų.*

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti. *Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalima saugiai naudoti ir valdyti gaminio netikėtose situacijose.*

5) Akumuliatorinių gaminių naudojimas ir priežiūra

a) Akumuliatorių kraukite tik gamintojo rekomenduojamu įkrovikliu. Įkroviklis, tinkamas vienam akumuliatorių blokui, gali sukelti gaisro pavojų, naudojamas kitam akumuliatorių blokui įkrauti.

b) Gaminuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorių blokus. *Naudojant bet kokį kitą akumuliatorių bloką kyla sužeidimo ir gaisro pavojus.*

c) Nenaudojamą akumuliatorių bloką laikykite toliau nuo metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų, pavyzdžiui, sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų. *Trumpai sujungus akumuliatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.*

d) Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis kreipkitės medicininės pagalbos. *Iš akumuliatoriaus ištėkėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.*

e) Nenaudokite akumuliatorių bloko arba gaminio, jei jis yra pažeistas arba modifikuotas.

Naudojant pažeistus ar modifikuotus akumuliatorius, jų veikimas gali būti neprognozuojamas ir jie gali sukelti gaisrą, sprogimą ar sužaloti.

f) Saugokite akumuliatorių bloką ir gaminį nuo ugnies arba aukštos temperatūros.

Sąlytis su ugnimi arba 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

g) Visada laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada nekraukite akumuliatorių bloko arba gaminio, jei aplinkos temperatūra nepatenka į eksploatavimo instrukcijoje nurodytą intervalą.

Įkraunant akumuliatorių už leidžiamos temperatūros srities ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

6) Servisas

a) Gaminio remontą patikėkite tik kvalifikuotam meistrui ir naudokite tik originalias atsargines dalis. *Tai užtikrina, kad gaminys išliks saugus.*

b) Niekada neatlikite pažeisto akumuliatorių bloko techninės priežiūros. *Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.*

1.2.2 Gyvatvorių žirklių saugos instrukcijos

a) Nenaudokite gyvatvorių žirklių blogomis oro sąlygomis, ypač jei yra žaibo pavojus. *Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktiems žaibo.*

b) Visus elektros laidus ir kabelius laikykite toliau nuo pjovimo vietos.

Elektros laidai ar kabeliai gali būti paslėpti gyvatvorėse ar krūmuose ir juos galima netyčia nupjauti peiliu.

c) Gyvatvorių žirkles laikykite tik už izoliuoto rankenų paviršiaus, nes peilių ašmenys gali paliesti paslėptus laidus. *Geležtėms palietus įtampingą laidą, metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa, todėl gali įvykti elektros šokas.*

d) Stenkitės, kad kūno dalys būtų atokiau nuo peilio. *Peiliams judant nebandykite išimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos.*

Išjungus įrenginį, peiliai dar kurį laiką juda. Dirbant gyvatvorių žirkklėmis netgi akimirksnis neatidumas gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

e) Valydami užstrigusią medžiagą ar atlikdami gyvatvorių žirklių techninę priežiūrą įsitinkinkite, kad visi maitinimo jungikliai išjungti, o akumuliatoriaus blokas nuimtas arba atjungtas.

Netikėtai įsijungus gyvatvorių žirkklėms, kai valoma užstrigusi medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, galima sunkiai susižeisti.

f) Nustojus peiliams judėti, gyvatvorių žirkles neškite laikydami už rankenos ir stengdamiesi neįjungti jokio maitinimo jungiklio.

Tinkamai nešant gyvatvorių žirkles, sumažėja pavojus netyčia paleisti gaminį ir susižeisti peiliu.

g) Transportuodami ar padėdami gyvatvorių žirkles visada uždėkite peilio gaubtą. Tinkamai dirbant gyvatvorių žirkėmis, sumažėja pavojus susižeisti peiliu.

1.2.3 Žolės žirklių saugos instrukcijos

a) Nenaudokite žolės žirklių blogomis oro sąlygomis, ypač jei yra žaibo pavojus. Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktiems žaibo.

b) Visus elektros laidus ir kabelius laikykite toliau nuo pjovimo vietos. Elektros laidai ar kabeliai gali būti paslėpti ir juos galima netyčia nupjauti peiliu.

c) Žolės žirkles laikykite tik už izoliuoto rankenų paviršiaus, nes peilių asmenys gali paliesti paslėptus laidus. Peiliui palietus laidą, kurio teka elektros srovė, srovė gali imti tekėti metalinėmis žolės žirklių dalimis ir naudotojas gali gauti elektros smūgį.

d) Stenkitės, kad kūno dalys būtų atokiau nuo peilio. Peiliams judant nebandykite išimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos. Išjungus įrenginį, peiliai dar kurį laiką juda. Dirbant žolės žirkėmis netgi trumpa neatidumo akimirka gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

e) Valydami užstrigusią medžiagą ar atlikdami žolės žirklių techninę priežiūrą įsitinkinkite, kad maitinimo jungiklis išjungtas, o akumuliatoriaus blokas nuimtas arba atjungtas. Netikėtai išjungus žolės žirkles, kai valoma užstrigus medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, galima sunkiai susižeisti.

f) Nustojus peiliams judėti, žolės žirkles neškite laikydami už rankenos ir neįjunkite maitinimo jungiklio. Tinkamai nešančios žolės žirkles, sumažėja pavojus netyčia paleisti gaminį ir susižeisti peiliu.

g) Transportuodami ar padėdami žolės žirkles visada uždėkite peilio gaubtą. Tinkamai dirbant žolės žirkėmis, sumažėja pavojus susižeisti peiliu.

1.3 Papildomi saugos nurodymai

1.3.1 Numatytoji paskirtis

Šį gaminį prižiūrėti gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys fizinį, sensorinį ar protinį negalią, arba žinių ar patirties neturintys asmenys, jeigu buvo supažindinti su saugiu gaminio naudojimu ir galimais pavojais. Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu. Be priežiūros vaikams draudžiama valyti prietaisą ir atlikti priežiūros darbus.

Nerekomenduojama naudoti šio gaminio jauniems nei 16 metų asmenims.

1.3.1.1 Žolės pjovimo peilių naudojimas

GARDENA akumuliatorinės žolės žirklys skirtos vejos pakraščiams pjauti ir krūmams, tokiems kaip buksmedžiai, tiksliai formuoti privačiuose asmeniniuose ir neprofesionaliuose soduose.

1.3.1.2 Krūmų peilio naudojimas

GARDENA akumuliatorinės krūmų žirklys skirtas atskirtiems krūmams, krūmokšniams ir vijokliams kirpti privačiuose asmeniniuose ir neprofesionaliuose soduose.

Gaminys netinka nepertraukiamam darbui (naudoti profesionaliai).

1.3.2 Akumuliatorių ir akumuliatorių įkroviklių saugos instrukcijos



Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.

Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

Šias naudojimo instrukcijas laikykite saugioje vietoje. Įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei galite visiškai įvertinti visas funkcijas ir jas atlikti be apribojimų, arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.

→ **Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.**

→ **Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros.** Taip užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su įkrovikliu.

→ **Įkraukite tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau galvanių elementų) ličio jonų akumulatorius. Akumulatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą. Nekraukite jokių neįkraunamų akumuliatorių.** Priešingu atveju gali kilti gaisras arba sprogimas.

→  **Nelaikykite akumulatoriaus įkroviklio liejimo arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį įrangą patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojų galimybę.

→ **Rūpinkitės akumulatoriaus įkroviklio švara.**

Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.

→ **Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumulatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką.** Aptikę pažeidimų, nustokite naudoti įkroviklį. Neatidarykite įkroviklio patys ir atiduokite jį taisyti tik kvalifikuotam specialistui naudojant tik originalias atsargines dalis. Pažeisti įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

→ **Nenaudokite akumulatoriaus įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.) ar degioje aplinkoje.** Kadangi naudojant įkroviklį įkaista, gali kilti gaisro pavojus.

→ **Neuždenkite akumulatoriaus įkroviklio vėdinimo angų.** Priešingu atveju akumulatoriaus įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti.

→ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo rekomenduojamus akumuliatorių įkroviklius.** Įkroviklis, tinkamas vienam akumuliatorių blokui, gali sukelti gaisro pavojų, naudojamas kitam akumuliatorių blokui įkrauti.

→ **Jei akumuliatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklisti garai.** Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo sistemą.

→ **Netinkamai naudojant iš akumulatoriaus gali ištėkėti skystis; venkite sąlyčio su šiuo skystiu. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplau-**

kite vandeniui. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus išteklėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

→ Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, siekiant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis garantinės priežiūros centras, tvarkantis GARDENA prietaisus.

→ **Šie saugos nurodymai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V ličio jonų akumulatoriams.**

→ **Neuždenkite akumulatoriaus įkroviklio vėdinimo angų (jei yra).**

Priešingu atveju akumulatoriaus įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti.

→ **Akumuliatorių naudokite tik su POWER FOR ALL sistemų gamintojų siūlomais gaminiais.** Tai – vienintelis būdas apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.

→ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo rekomenduojamus akumuliatorių įkroviklius.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkamą įkroviklį naudojant kitokiam akumuliatoriui įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.

→ **Naujas akumulatorius yra iš dalies įkrautas.** Prieš pirmą kartą naudodami elektrinį įrankį, norėdami užtikrinti maksimalią akumulatoriaus talpą, visiškai įkraukite akumuliatorių įkrovikliu.

→ **Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**

→ **Neatidarykite akumulatoriaus.** Kyla trumpojo jungimo pavojus.

→ **Jei akumulatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklisti garai. Akumulatorius gali užsiliepsnoti arba sprogti.** Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo sistemą.

→ **Jei akumulatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištektėti degus skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumulatoriaus išteklėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

→ **Jei akumulatorius yra sugedęs, gali ištektėti skysčio ir patekti ant šalia esančių objektų. Patikrinkite paveiktas dalis.** Nuvalykite šias dalis arba, jei reikia, pakeiskite jas.

→ **Nesukelkite akumulatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų.**

Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimų ar gaisrą.

→ **Po naudojimo akumulatoriaus kontaktai gali būtų karšti. Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.**

- **Akumuliatorių galima pažeisti aštriais daiktais, pavyzdžiui, vinimi ar atsuktuvu, arba paveikiant jėga.** Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumulatorius gali užsiliepsnoti, skleisti dūmus, sprogti ar perkaisti.
- **Niekada neapžiūrėkite pažeistų akumuliatorių blokų.** Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.
-  **Saugokite akumuliatorių nuo šilumos, pvz., nuo ilgalaikio buvimo saulėkaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Akumulatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.
- **Akumuliatorių naudokite ir laikykite tik aplinkos temperatūroje nuo -20 iki +50 °C.** Nepalikite akumulatoriaus savo automobilyje, pavyzdžiui, vasarą. < 0 °C temperatūroje, atsižvelgiant į prietaisą, efektyvumas gali suprastėti.
- Gaminio naudojimo aplinkos temperatūros intervalas yra nuo -20 iki +50 °C.
- **Akumuliatorių įkraukite tik esant aplinkos temperatūrai nuo 0 iki +35 °C.** Įkraunant už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių, taip pat kyla gaisro pavojus.
- **Po naudojimo, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumuliatoriui bent 30 minučių atvėsti.**

1.3.3 Papildomos elektros saugos instrukcijos.



PAVOJUS!

Naudodami rankeną galite atsitiktinai paliesti elektros laidą, kuriuo teka srovė!

Gaminiui palietus elektros laidą, kyla elektros smūgio pavojus.

→ Atkreipkite dėmesį į elektros laidus, kai dirbate naudodami rankeną.



PAVOJUS!

Širdies sustojimo pavojus!

Šis įrenginys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui, o tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.

→ Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

→ Kai gaminio nenaudojate, akumuliatorių išimkite.

- Neardykite korpuso (tai gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros personalas ar specialistai).
- Siekiant išvengti gaisro grėsmės, balgę darbą išimkite akumuliatorių.
- Nuvalykite gaminį sausa šluoste, kad išvengtumėte gaisro pavojaus.

1.3.4 Papildomos asmeninės saugos instrukcijos



PAVOJUS!

Naudojant rankeną galima padidinti darbo zoną!

Nesilaikant saugaus atstumo gali būti sužeisti pašaliniai asmenys.

- Pasirūpinkite, kad darbo zonoje nebūtų pašalinių asmenų.

- Dirbdami visada stovėkite ant tvirto pagrindo.
- Transportuodami naudokite apsauginį gaubtą.
- Patikrinkite darbo zoną, kad sumažintumėte sužeidimų riziką.
- Prieš prijungdami akumuliatorių prie įkroviklio, nuvalykite jo paviršių ir kontaktus.
- Valydami gaminį, nenaudokite tekančio vandens.
- Gaminį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Peilio laikiklis tinka tik GARDENA peiliams. Jei naudojate trečiųjų šalių peilius, jie gali sulūžti naudojimo metu.

- Naudokite tik pateiktus GARDENA peilius:

- Patikrinkite, ar gyvatvorėse ir krūmuose nėra pašalinių objektų, pvz., šiukšlių, vielinių tvorų ir paslėptų laidų.

- Tinkamai laikykite gyvatvorių žirkles / žolės žirkles.

- Gyvatvorių žirkles / žolės žirkles rekomenduojame naudoti stovint ant žemės, ne ant kopėčių ar kito nestabilaus paviršiaus.

- Prieš pradėdami naudoti gyvatvorių žirkles, naudotojas turėtų įsitikinti, kad visų judančių elementų fiksavimo įtaisais (-ai) (pvz., blokavimo įtaisais) yra užrakintas (-i).

- Rekomenduojame reguliariai atlikti visų reguliuojamų stabdymo mechanizmų techninę priežiūrą.

2. Gaminio aprašas

2.1 Pristatymo komplektacija

Belaidės žirkles	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Variklis	x	x	x
Žolės pjovimo peilis	x	x	x



Belaidės žirklės	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Krūmų pjovimo peilis	x	x	x
Akumuliatorių įkroviklis	x	–	–
Akumuliatorius (2 Ah)	x	–	–
Ratai	–	–	x
Rankena	–	–	x

2.2 Akumuliatorius

Dėl išmanaus įkrovimo proceso automatiškai nustatoma akumuliatoriaus įkrovos būsena ir akumuliatorius įkraunamas naudojant optimalią įkrovimo srovę, atsižvelgiant į akumuliatoriaus temperatūrą ir įtampą. Taip užtikrinama, kad su akumuliatoriumi būtų elgiamasi tinkamai, ir jis išliktų visiškai įkrautas, kai laikomas įkroviklyje.

2.2.1 Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ant akumuliatoriaus įkroviklio [C3 pav.]

Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L₆)



Įkrovimo ciklą nurodo akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L₆) mirksėjimas.

Pastaba. Įkrovimo ciklą galima atlikti tik tuo atveju, jei akumuliatoriaus temperatūra neviršija leistinos įkrovimo temperatūros, žr. 8. Techniniai duomenys.

Nuolat šviečiantis akumuliatoriaus įkrovos indikatorius (L₆)



Nuolat šviečiantis akumuliatoriaus įkrovos indikatorius (L₆) nurodo, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leistino įkrovimo temperatūros diapazono, todėl negalima jo įkrauti. Pasiekus leistinos temperatūros diapazoną, akumuliatorius bus įkraunamas.

Jei akumuliatorius neprijungtas, **nuolat šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L₆) nurodo, kad maitinimo kištukas yra įkištas į maitinimo lizdą ir įkroviklis yra paruoštas naudoti.

2.3 Peilis

- GARDENA žolės ir buksmedžių peiliai
- GARDENA krūmų peiliai

2.4 Saugos įtaisas

Šis gaminys turi dviem rankomis valdomą saugos įtaisą (mygtukas START ir saugos spynelė), kad gaminio neįjungtumėte netyčia.

3. Surinkimas



PAVOJUS!

Pavojus įsijauti peiliais!

Pjautinių žaizdų pavojus, jei gaminys būtų paleistas netyčia.

→ Mūvėkite apsaugines pirštines.

→ Palaukite, kol peiliai sustos.

→ Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.

→ Išimkite akumuliatorių.

3.1 Ratukų uždėjimas / nuėmimas

3.1.1 Ratukų sumontavimas [A1 pav.]

→ Stumkite ratukus ① apačioje po peiliu ②.

3.1.2 Ratukų nuėmimas [A2 pav.]

→ Paspauskite fiksatorių ③ ir ištraukite ratukus ① iš po peilio ②.

3.2 Rankenos uždėjimas/nuėmimas [B pav.]

3.2.1 Rankenos uždėjimas



PAVOJUS!

Galite susižeisti, jei gaminys nebus saugiai pritvirtintas!

Gaminiui krentant galite patirti įpjovimų ar galvos traumą.

→ Pritvirtinkite rankeną vadovaudamiesi instrukcijomis, kad išgirstumėte spragtelėjimą (⇨ 3.2.1).

1. Stumkite rankeną ④ ant rankenos ⑤, kol išgirsite spragtelėjimą (1).
2. Stumkite saugos spynelę ⑩ į priekį ir užlenkite fiksatorių ⑥ virš rankenos ⑤ mygtuko START ⑦ (2).
3. Naudodami fiksatorių ⑥ spauskite mygtuką START ⑦, kol išgirsite jungties spragtelėjimą (3).
4. Patikrinkite teleskopinės rankenos prijungimą ④ ir fiksavimo mechanizmą ⑥.

3.2.2 Rankenos nuėmimas

1. Atlaisvinkite fiksatorių ⑥ virš rankenos ⑤ mygtuko START ⑦ (2).
2. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ⑪ ir ištraukite rankeną ④ iš rankenos ⑤ (1).

4. Naudojimas



PAVOJUS!

Pavojus įsipjauti peiliais!

Pavojus susižeisti paleidus netyčia.

- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Palaukite, kol peiliai sustos.
- Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.
- Išimkite akumuliatorių.

4.1 Akumulatoriaus įkrovimas

[C1/2/3 pav.]



PAVOJUS!

Saugokite pirštus!

Pirštai gali įstrigti įstatant akumuliatorių į akumulatoriaus įkroviklį.

- Įstatydami akumuliatorių į akumulatoriaus įkroviklį saugokite pirštus.



ĮSPĖJIMAS!

Turto sugadinimas!

Jei maitinimo šaltinio įtampa neatitinka akumulatoriaus įkroviklio nominaliųjų parametrų plokštelėje nurodytų specifikacijų, akumulatoriaus įkroviklis gali būti sugadintas.

- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa yra tinkama.

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ① ir išimkite akumuliatorių ② iš akumulatoriaus laikiklio ③.
2. Prijunkite akumulatoriaus įkroviklį ④ prie maitinimo lizdo.

3. Uždėkite akumuliatoriaus įkroviklį ③ ant akumuliatoriaus ②.
 » Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ④ mirksi žaliai, akumuliatorius įkraunamas.
 » Kai akumuliatoriaus įkroviklio indikatorius ④ šviečia žaliai, akumuliatorius yra visiškai įkrautas (įkrovimo trukmė, ⇔ 8.).
4. Įkrovimo proceso metu reguliariai tikrinkite įkrovimo būseną.
5. Kai akumuliatorius ② yra visiškai įkrautas, akumuliatorių ② galima atjungti nuo akumuliatoriaus įkroviklio ③.

4.2 Peilio keitimas [D pav.]

1. Vienu metu nuspauskite fiksavimo mygtukus ⑧ abejose pusėse ir nuimkite peilį ②.
2. Uždėkite naują peilį ② taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą.
3. Įsitikinkite, kad peilis tinkamai užsifiksavo.

4.3 Akumuliatorinių žirklių paleidimas / sustabdymas [C1/E pav.]



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Jei atleidus mygtuką START gaminys nesustoja, kyla sužeidimo pavojus.

- Nebandykite apeiti saugos įtaiso.
- Pavyzdžiui, nepritvirtinkite mygtuko START prie rankenos.
- Neatlikite jokių šiame vadove neaprašytų gaminio pakeitimų.

4.3.1 Belaidžių žirklių paleidimas

- ☑ Akumuliatorius įkrautas.

1. Įstatykite akumuliatorių ② iki galo akumuliatoriaus laikiklyje ① – turite išgirsti spragtelėjimą.
2. Nuimkite apsauginį gaubtą ⑨ nuo peilio ②.
3. Stumkite saugos spynelę ⑩ į priekį ir paspauskite mygtuką START ⑦.
 » Belaidės žirklys paleidžiamas.

4.3.2 Akumuliatorinių žirklių valdymas su rankena

☑ Rankena yra pritvirtinta.

1. Laikykite rankeną viena ranka.
2. Kita ranka laikykite rankeną maždaug 20 cm atstumu nuo rankenos.

4.3.3 Belaidžių žirklių sustabdymas

1. Atleiskite mygtuką START ⑦.
» *Belaidės žirklys sustoja.*
2. Palaukite, kol peilis ② visiškai sustos.
3. Ant peilio ② uždėkite apsauginį gaubtą ⑨.
4. Išimkite akumuliatorių ⑧.

5. Priežiūra



PAVOJUS!

Pavojus įsijauti peiliais!

Pjautinių žaizdų pavojus, jei gaminys būtų paleistas netyčia.

- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Palaukite, kol peiliai sustos.
- Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.
- Išimkite akumuliatorių.



PAVOJUS!

Sužeidimų ir turto sugadinimo pavojus!

Netinkamai valydami gaminį galite sužeisti žmones ir sugadinti gaminį.

- Valydami gaminį nenaudokite vandens ar vandens srovės (ypač aukšto slėgio vandens srovės).
- Valydami gaminį nenaudokite chemikalų, įskaitant benzimą ar skiediklius.
» *Kai kurios iš šių medžiagų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.*

5.1 Belaidžių žirklių valymas [O5 pav.]

1. Vienu metu nuspauskite fiksavimo mygtukus ⑧ abejose pusėse ir nuimkite peilį ②.
2. Belaidės žirkles valykite drėgna šluoste.
3. Pavyzdžiui, purškite peilį **GARDENA priežiūros purškikliu (Gam. Nr. 2366)** (saugokite, kad alyva nepatektų ant plastikinių dalių).
4. Uždėkite peilį ② taip, kad užsifiksuojant išgirtumėte spragtelėjimą.
5. Įsitikinkite, kad peilis tinkamai užsifiksavo.

5.2 Akumulatoriaus ir akumulatoriaus įkroviklio valymas

5.2.1 Akumulatoriaus valymas

- Akumulatoriaus ⑥ kontaktus ir ventiliacijos angas valykite minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

5.2.2 Akumulatoriaus įkroviklio valymas

- Kontaktus ir plastikines dalis nuvalykite minkšta, sausa šluoste.

6. Sandėliavimas

6.1 Eksploatavimo sustabdymas

1. Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.
2. Išimkite akumuliatorių ⑥.
3. Įkraukite akumuliatorių.
4. Nuvalykite belaidės žirkles, akumuliatorių ir akumulatoriaus įkroviklį (žr. 5.Priežiūra).
5. Belaidės žirkles, akumuliatorių ir akumulatoriaus įkroviklį laikykite sausoje, uždaroje ir nuo šalčių apsaugotoje vietoje.

Gaminio laikymo aplinkos temperatūros intervalas yra nuo -20 iki +50 °C.

7. Gedimų šalinimas



PAVOJUS!

Pavojus įsijauti peiliais!

Pjautinių žaizdų pavojus, jei gamins būtų paleistas netyčia.

→ Mūvėkite apsaugines pirštines.

→ Palaukite, kol peiliai sustos.

→ Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.

→ Išimkite akumuliatorių.

7.1 Klaidų lentelė

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Pjūvis nešvarus	Pažeisti arba nusidėvėję peiliai.	→ Pakeiskite peilį.
Trumpas veikimo laikas	Nešvarus peilis.	→ Nuvalykite peilį.
Belaidžių žirklių nepavyksta paleisti ar sustabdyti.	Akumuliatorius išseko.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus temperatūra viršija leistiną diapazoną.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus nuo 0 °C iki +45 °C.

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
	Tarp akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Vandens lašus ar drėgmę pašalinkite sausa šluoste.
	Kliūtis blokuoja variklį.	→ Pašalinkite kliūtį.
	Belaidės žirklys pažeistas.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
	Akumuliatorius ne iki galo įstatytas akumuliatoriaus laikiklyje.	→ Įstatykite akumuliatorių į akumuliatoriaus laikiklį, kad jis užsifiksuotų.
	Akumuliatorius sugedo.	→ Pakeiskite baterijas.
Įkrovimas negalimas.	Maitinimo šaltinis neprijungtas arba prijungtas neteisingai.	→ Tinkamai prijunkite akumuliatorių prie įkroviklio.
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  nuolat šviečia žaliai.	Akumuliatoriaus kontaktai nešvarūs.	→ Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus prijungdami ir atjungdami akumuliatorių). → Jei reikia, akumuliatorių pakeiskite.

Problema	Galima priežastis	Siūdomi veiksmai
	Akumulatoriaus temperatūra viršija leistiną diapazoną.	→ Palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
	Akumulatorius sugedo.	→ Pakeiskite baterijas.
Įkrovimas negalimas. Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (LED) neįsižiebia.	Akumulatoriaus įkroviklio maitinimo kištukas prijungtas netinkamai.	→ Įkiškite maitinimo kištuką iki galo į maitinimo lizdą.
	Elektros lizdas, maitinimo laidas arba akumulatoriaus įkroviklis yra pažeistas.	→ Tikrinkite tiekiamos srovės įtampą. Jei reikia, ieškite įkroviklį patikrinti įgaliojam prekybos atstovui arba GARDENA techninės priežiūros centrui.

SVARBU!

Remontą gali atlikti tikrai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja įmonė GARDENA.

→ Kitų gedimų atveju susisieki su GARDENA techninės priežiūros skyriumi (žr. kitą pusę).

8. Techniniai duomenys

Akumulatorinės žirklys (Gam. Nr. 14750/14752)	Vienetai	Vertė
Stūmoklio eiga	1/min	1150
Žolės peilio plotis	mm	80
Krūmų peilio ilgis	cm	20
Svoris su žolės peiliu (be akumulatoriaus)	g	590
Svoris su krūmų peiliu (be akumulatoriaus)	g	790
Garso slėgio lygis L_{PA}¹⁾	dB (A)	60
Neapibrėžtis k_{WA}		3
Triukšmingumo lygis L_{WA}²⁾	dB (A)	81
Netikslumai k_{WA}		1,36
Rankos vibracija a_{vhw}¹⁾	m/s ²	≤ 2,5
Neapibrėžtis k_{vhw}		1,5

Matavimo būdai pagal:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr.1701

Įspėjimas.

Per elektros įrankio faktinį naudojimą skleidžiamos vibracijos ir triukšmo lygis gali skirtis nuo nurodytų verčių, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus, labiau siai atsižvelgiant į tai, koks ruošinys yra apdirbamas; būtina taikyti atitinkamas saugos priemones, kurios pasirenkamos įvertinus realias darbo sąlygas (atsižvelgiant į visas darbo ciklo fazes, t. y. laiką, kai įrankis yra išjungtas, kai jis veikia tuščiąja eiga, ir į jo paleidimo trukmę).

Pastaba. Nurodyta vibracijos intensyvumo reikšmė buvo išmatuota naudojant standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojama elektriniams įrankiams palyginti. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos intensyvumo reikšmė elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis, atsižvelgiant į gaminio naudojimo būdą. Saugumo sumetimais nenaudokite gaminio be pertraukos ilgiau nei vieną valandą.

Sistemos akumulatorius PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Vienetai	Vertė	
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18	
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2.0	
Elementų skaičius (ličio jonų)		5	
Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriaus įkrovikliai		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	
Akumuliatoriaus įkroviklis AL 1810 CV P4A	Viene- tai	Vertė AL 1810 CV	Vertė AL 18V-20
Elektros tinklo įtampa	V (AC)	220–240	220–240
Elektros tinklo dažnis	Hz	50–60	50–60
Vardinė galia	V	26	50
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18	18

Akumulatoriaus įkroviklis AL 1810 CV P4A	Viens- tai	Vertė AL 1810 CV	Vertė AL 18V-20
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000	2000
Akumulatoriaus įkrovimo laikas (apie)	min.	115	64
PBA 18V 2,0 Ah W-B	min.	136	79
PBA, 18V 2,5 Ah W-B	min.	228	124
PBA, 18V 4,0 Ah W-C			
Leidžiama akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo metu	°C	0–45	0–45
Svoris	g	170	210
Apsaugos klasė		□ / II	□ / II
Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriai		PBA 18 V	PBA 18 V

9. Priedai / atsarginės dalys

GARDENA ratukų ir rankenos komplektas	Vejos pakraščiams pjauti.	Gaminio Nr. 14753
GARDENA žolės ir buksmedžių peiliai	Skirtas žolei ir buksmedžiams pjauti.	Gaminio Nr. 9862
GARDENA krūmų peilis (iš techninės priežiūros centro)	Skirtas krūmams pjauti.	Gaminio Nr. 14750-00.630.00
GARDENA priežiūros purškiklis	Pailgina peilio ir akumuliatoriaus eksploatavimo laiką	Gam. Nr. 2366
GARDENA sistemos akumuliatorius P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Darbo laikui pailginti arba naudoti kaip pakaitinis skirtas akumuliatorius.	Gam. Nr. 14903 / Gam. Nr. 14921 Gam. Nr. 14905 / Gam. Nr. 14922

**GARDENA spar-
tusis akumuliato-
rius įkroviklis
AL 1830 CV P4A**

Skirti POWER FOR
ALL sistemos aku-
mulatoriams PBA
18V..W-... greitai
įkrauti

**Gam. nr.
14901**

10. Servisas

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaci-
ją rasite apsilankę adresu

www.gardena.com/contact

11. Šalinimas

11.1 Gaminio šalinimas



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepri-
skiriamas buitiniams atliekoms. Atiduokite jį
perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir
elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia
daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas,
buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techni-
nės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinka-
mas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir
žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų
medžiagų.

11.2 Akumulatoriaus išmetimas



Akumuliatoriuje yra ličio jonų gardelės, kurių,
pasibaigus jų eksploatavimo laikui, negalima
išmesti kartu su buitiniėmis atliekomis.

Li-ion

SVARBU!

1. Uždėkite plėvelę ant ličio jonų akumulatoriaus
kontaktų, kad išvengtumėte jų trumpojo jun-
gimo.
2. Šalinkite ličio jonų akumulatorius vietiniame
atliekų surinkimo ir
perdirbimo punkte.



de EU-Konformitätserklärung: Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454 , S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

en EC Declaration of Conformity: The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

fr Déclaration de conformité CE: Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

bg ЕС-Декларация за съответствие: Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V. Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО е на разположение на следния интернет адрес: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

cs EU prohlášení o shodě: Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.



da EU-overensstemmelseserklæring: Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V. Den fulde tekst til EC-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ: Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

es Declaración de conformidad de la UE: El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V. El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

et EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: Allkirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kao-tab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamisemenetlus vastavalt 2000/14/EU artiklile 14 V. lisa. Teksti i plöte i deklarates së konformatitt të KE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit:
<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

fi EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus: Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana hen-kilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on osoitteessa <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.



hr EU izjava o sukladnosti: Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V. Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

hu EU megfeleléségi nyilatkozat: Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. Az EC-s megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

it Dichiarazione di conformità UE: Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

lt ES atitikties deklaracija: Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio VI priedą. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.



de	Art.-Nr.	Bezeichnung des Gerätes	EU-Richtlinien	Harmonisierte Normen	Hinterlegte Dokumentation	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung	Ulm, den
en	Art. No.	Description of the unit	EU directives	Harmonized Standards	Deposited Documentation	Year of CE marking	Ulm,
fr	Référence	Désignation du matériel	Directives européennes	Normes harmonisées	Documentation déposée	Date d'apposition du marquage CEE	Fait à Ulm
bg	№ на артикула	Обозначение на уредите	Директиви на ЕО	Хармонизирани стандарти	Внесени документи	Година на CE маркировка	Улм,
cs	Č. Výrobku	Označení přístrojů	Předpisy ES	Harmonizované standardy	Uložená dokumentace	Rok označení CE	Ulm,
da	Vare-nr.	Beskrivelse af produktet	EF-direktiver	Harmoniserede standarder	Deponeret dokumentation	År for CE-mærkning	Ulm,
el	Αρ. είδους	Ονομασία της συσκευής	Οδηγίες ΕΚ	Εναρμονισμένα Πρότυπα	Κατατεθείσα τεκμηρίωση	Έτος σήμανσης CE	Ulm,
es	N.º de artículo	Descripción de la mercancía	Directiva CE	Estándares armonizados	Documentación depositada	Año de marcado CE	Ulm (Alemania)
et	Tootenr	Seadmete nimetus	EÜ direktiivid	Harmoneeritud standardid	Talletatud dokumentatsioon	CE-märgise aasta	Ulm,
fi	Tuotenumero	Laitteiden nimitys	EY-direktiivit	Harmonisoidut standardit	Dokumentaatio	CE-merkinnän vuosi	Ulm,



hr	Kat. br.	Opis uređaja	Direktive EZ-a	Harmonizirani standardi	Prikupljena dokumentacija	Godina CE oznake	Ulm,
hu	Cikksz.	A eszköz megnevezése	EK-irányelvek	Harmonizált szabványok	Benyújtott dokumentáció	A CE-jelzés éve	Ulm,
it	Art. n.	Descrizione del prodotto	Direttive UE	Norme armonizzate	Documentazione depositata	Anno di marcatura CE	Ulm,
lt	Straipsnio nr.	Prietaisų pavadinimas	EB direkt-yvos	Suderinti standartai	Pridėta dokumentacija	CE žymėjimo metai	Ulm,
	14750 /	PowerCut 20/18V P4A /	2006/42/EG 2014/30/EU	EN ISO 12100:2010 EN 62841-1:2015/A11:2022	GARDENA Manufacturing GmbH A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany	2023	23-06 -2025
	14752	PowerCut 20/18V P4A (Set)	2000/14/EG 2011/65/EU	EN 62841-4-2:2019/A11:2022 EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021			
						Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery	

**Declaration of Conformity [only for UK]**

The manufacturer: GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the UK Regulations, designa-ted standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

Description of the product:
Article number:

**Battery Grass and Shrub Shears
14750 / 14752**

UK regulations:
Designated standards:

S.I. 2008/1597, S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032, S.I. 2001/1701
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
EN IEC62841-4-5:2021/A11:2021

UK importer:

Husqvarna UK Limited
Preston Road
Aycliffe
County Durham
UK DL5 6UP

Deposited Documentation:

GARDENA Technische Dokumentation
A. Ochs
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

Ulm, 23/06/2025

Authorised representative

Martin Lienhard
Senior Vice President,
Business Unit Electric and Battery

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massishanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 77 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
info@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteenseweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Postoloma Zora Vili Br. 20
0022 Yerevan
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltda.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Одич 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚
办公楼D楼7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜΔΘΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4666

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harit St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламед"
Russia
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
кеш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O. Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

00s0 Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115
info@liffeyd.com

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O. Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7957
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4269

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFRERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79328 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
7880 UAE
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd.
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de pêche de Stax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com/
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ „Альвест“
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщадіка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoaqasida
Phone: (+998)-93-5414141/
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT-1-17, Khu biet thu –
Khu Đoàn ngoại giao Nguyen Xuan
Khoaat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
158 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw